

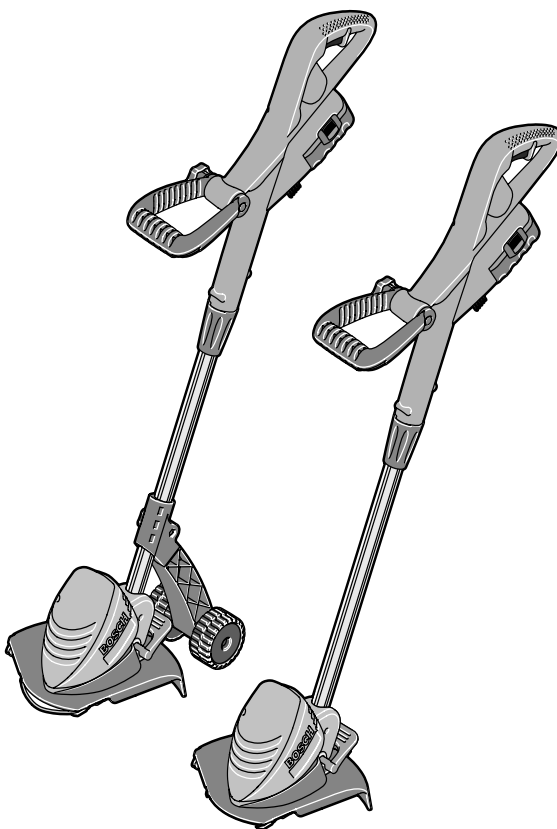
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Návod na používanie
Használati utasítás
Руководство по
эксплуатации
Інструкція з
експлуатації
Instrucțiuni de folosire
Ръководство за
експлоатация
Uputstvo za
opsluživanje
Navodilo za uporabo
Upute za uporabu
Kasutusjuhend
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija

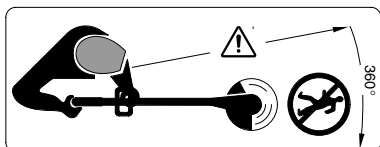
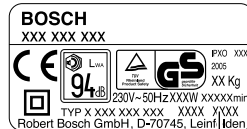
Polski
Česky
Slovensky
Magyar
Русский
Українська
Română
Български
Srpski
Slovensko
Hrvatski
Eesti
Latviešu
Lietuvių



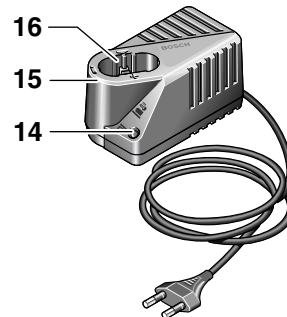
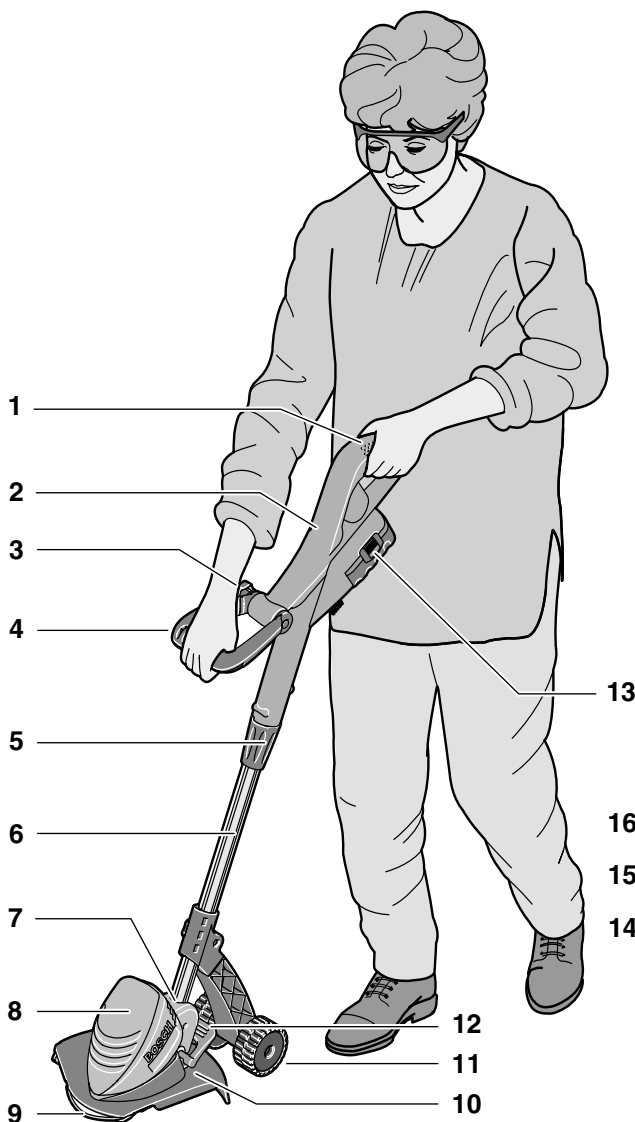
BOSCH

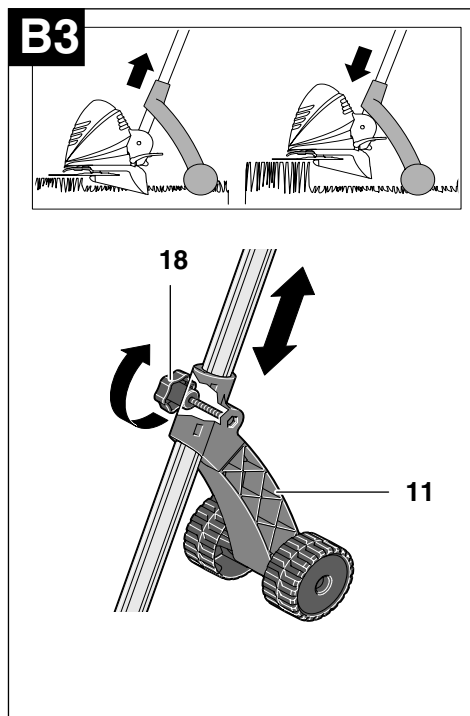
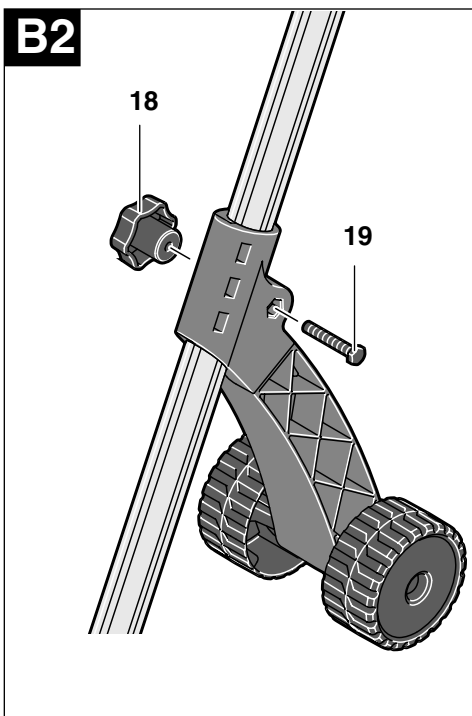
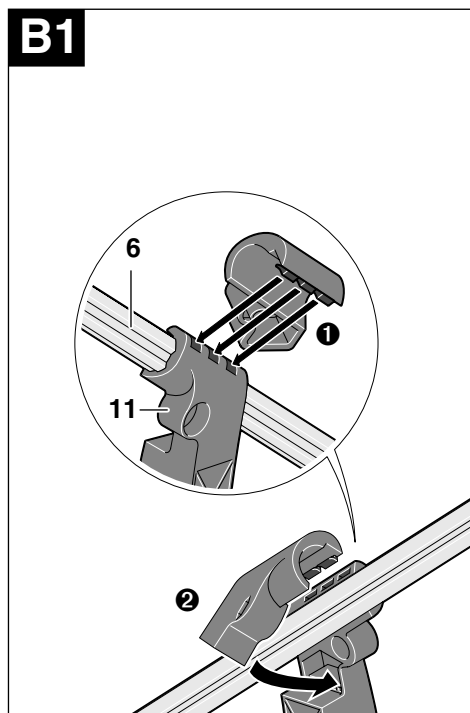
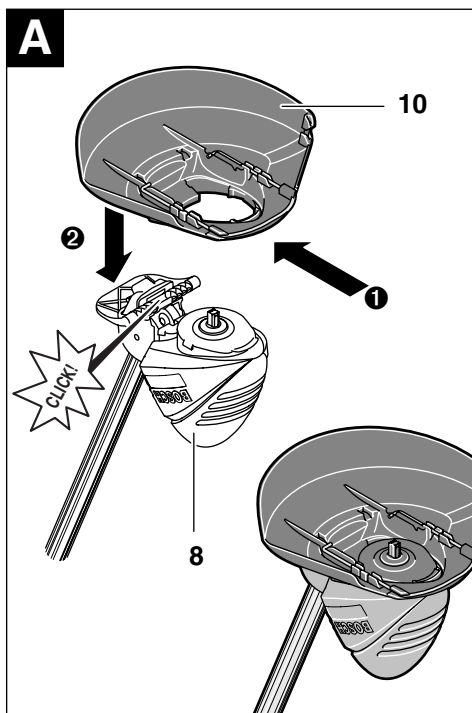
ART ACCUTRIM

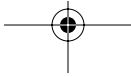
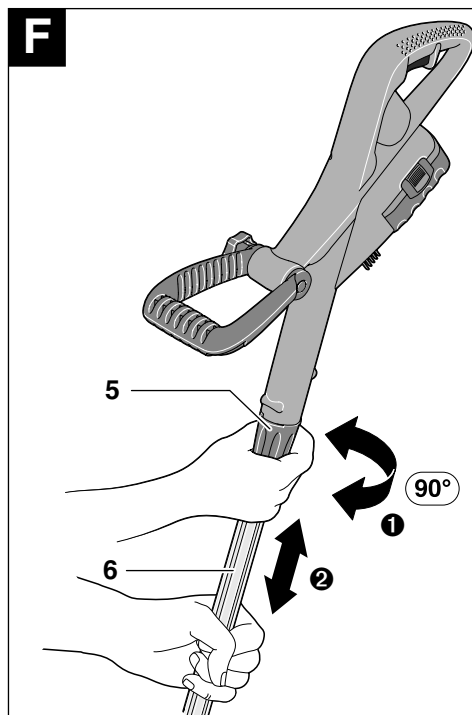
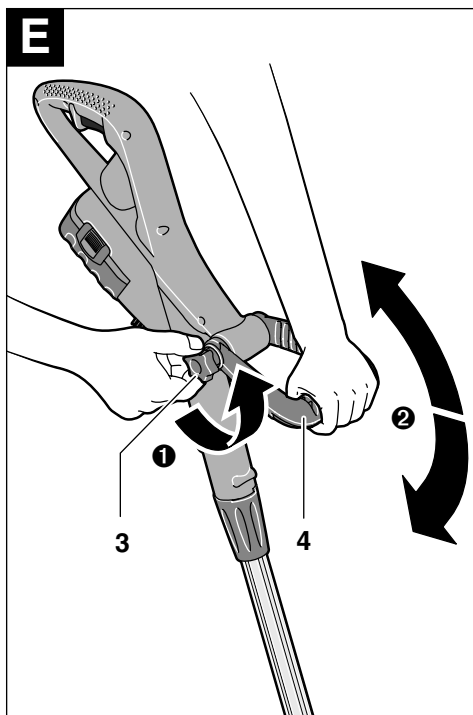
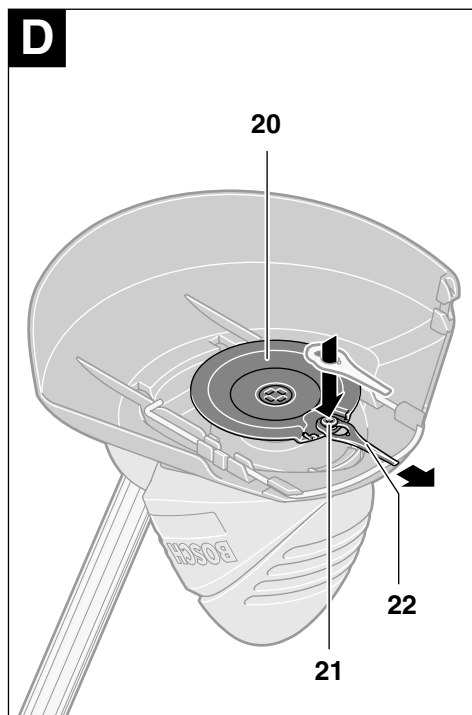
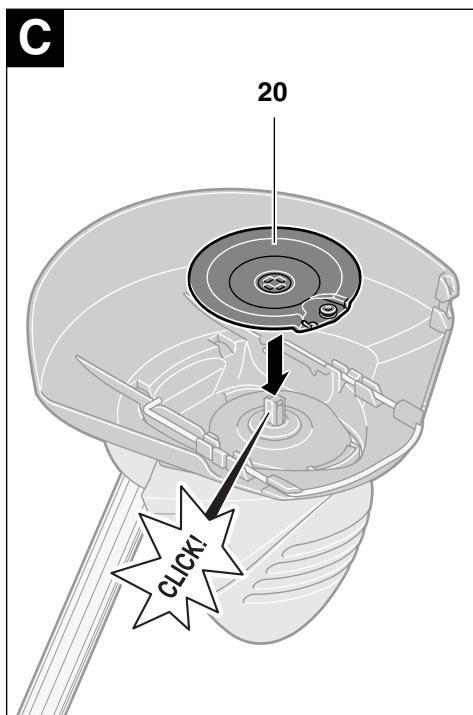


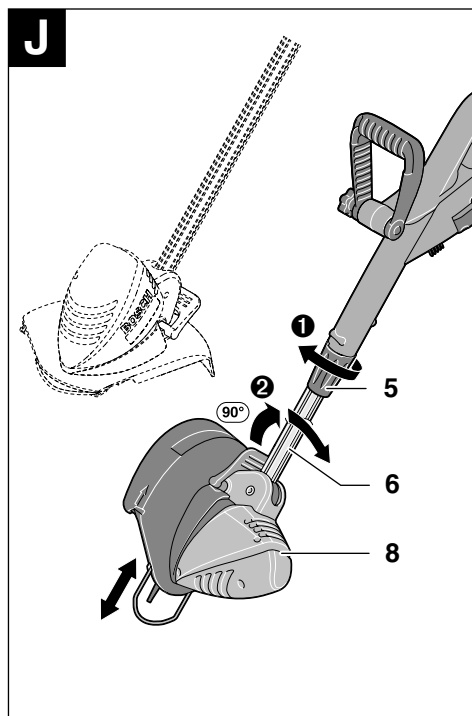
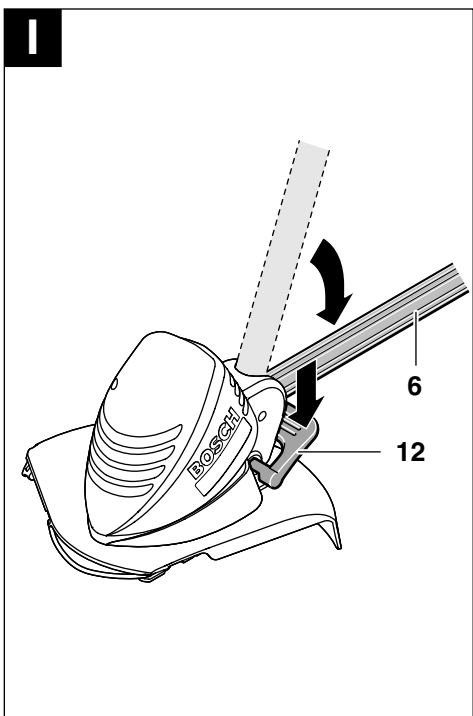
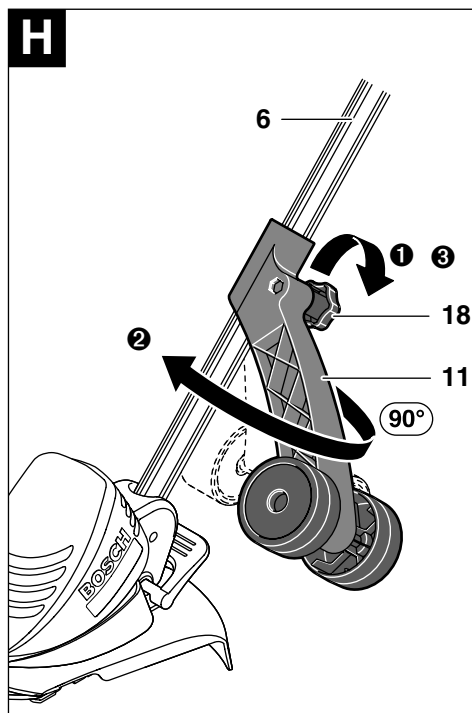
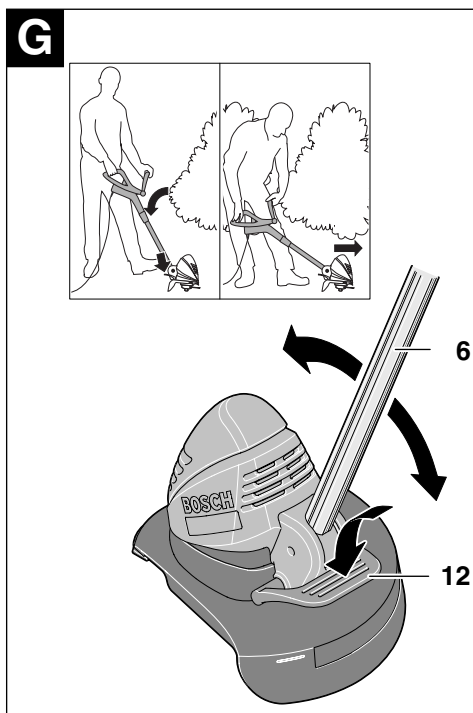


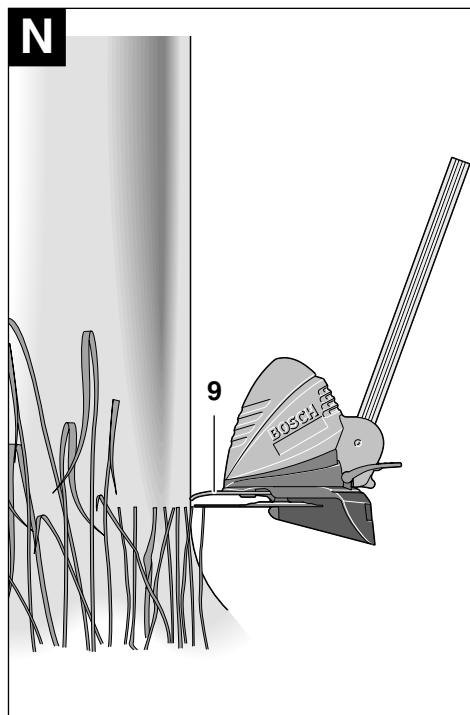
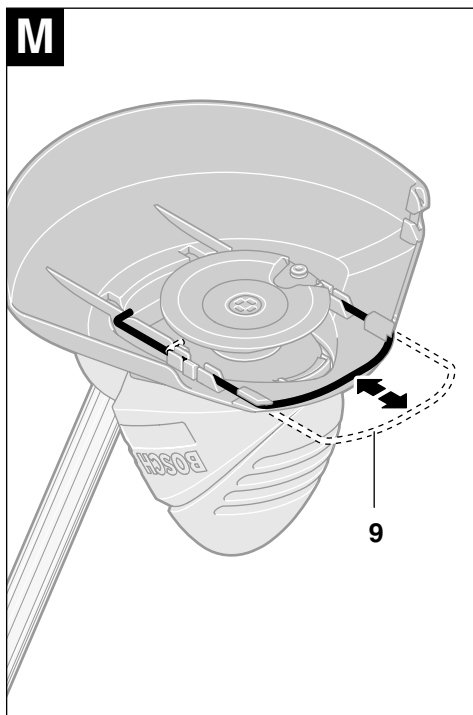
17

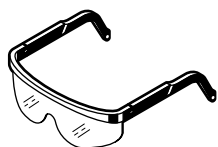












F 016 800 178



F 016 800 172



F 016 800 173

24x



F 016 800 177
(ART 23 ACCUTRIM/
ART 2300 ACCUTRIM)

F 016 800 183
(ART 26 ACCUTRIM/
ART 2600 ACCUTRIM)



Przepisy bezpieczeństwa

Uwaga! Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki oraz zapoznać się z budową i prawidłową obsługą podkaszarki akumulatorowej. Prosimy zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Wyjaśnienie symboli umieszczonych na podkaszarce akumulatorowej



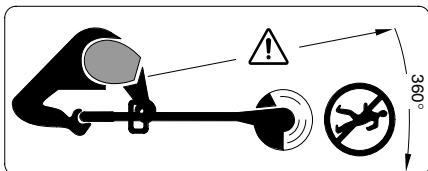
Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Zakładać okulary ochronne.



Należy zwracać uwagę, aby znajdujące się w pobliżu osoby nie zostały skałeczone wyrzuconym przedmiotem.

Przebywając w pobliżu osoby postronne powinny zachować bezpieczną odległość od urządzenia. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, zmiany nastaw na urządzeniu lub przed pozostawieniem urządzenia nawet przez krótki czas bez nadzoru, należy wyjąć z niego akumulator.



Nie kosić w czasie deszczu i nie pozostawiać podkaszarki na zewnątrz w czasie deszczu.

- Nie używać podkaszarek akumulatorowych z uszkodzonymi bądź zdemontowanymi pokrywami lub zabezpieczeniami.



Nie używać ładowarek, jeżeli stwierdzone zostały jakieś uszkodzenia.

- Przed użyciem oraz każdorazowo po uderzeniu o kamień, dokładnie sprawdzić urządzenie i ewentualnie oddać je do naprawy.
- Nie używać podkaszarki akumulatorowej boso ani w odkrytym obuwiu. Podczas pracy należy mieć na sobie długie spodnie i mocne obuwie robocze.
- Nie wolno udostępniać kosiarki do użytku dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zasadami bezpieczeństwa. Proszę zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy lokalne, ograniczające wiek użytkownika podobnych urządzeń. Podkaszarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać podkaszarki, jeżeli w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta domowe.

- Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody wyrządzone osobom trzecim, a także za uszkodzenie ich mienia.
- Nie dotykać noża, zanim nie zatrzyma się on całkowicie. Nóż wiruje jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika i może spowodować obrażenia.
- Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- W razie możliwości unikać koszenia mokrej trawy.
- Wyłączyć podkaszarkę przed przenoszeniem jej na miejsce pracy lub z powrotem.
- Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że ręce i stopy znajdują się poza zasięgiem obracającego się noża.
- Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracającego się noża.
- Nie używać w tym typie podkaszarki noży metalowych.
- Systematycznie kontrolować i konserwować podkaszarkę akumulatorową.
- Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie autoryzowanym punktom usługowym.
- Zawsze kontrolować szczeliny wentylacyjne, czy nie są zanieczyszczone resztkami trawy.
- **Wyłączyć podkaszarkę i wyjąć akumulator:**
 - zawsze przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru
 - przed wymianą noża tnącego
 - przed czyszczeniem lub przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy podkaszarce akumulatorowej
- Urządzenie przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie umieszczać innych przedmiotów na obudowie urządzenia.
- Dla własnego bezpieczeństwa wymieniać natychmiast zużyte lub uszkodzone części.
- Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- Przed montażem akumulatora upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Montaż akumulatora we włączonym urządzeniu może stać się przyczyną wypadku.
- Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta. Ładowanie innych akumulatorów, niż tych, które zostały dla danej ładowarki przewidziane, grozi pożarem.
- Należy stosować wyłącznie akumulatory przewidziane dla danego urządzenia. Zastosowanie akumulatorów innego typu może doprowadzić do obrażeń oraz spowodować zagrożenie pożarowe.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora, a w konsekwencji uszkodzić akumulator lub doprowadzić do pożaru.
- Przy niewłaściwym użyciu możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu elektrolitu ze skórą, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, przemyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Elektrolit wydostający się z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

Dane techniczne

Podkaszarka akumulatorowa	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Numer katalogowy	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Prędkość obrotowa bez obciążenia [min ⁻¹]	9 500	9 500
Uchwyt przestawny	●	●
Kątowe ustawienie głowicy/ustawienie do podkaszania krawędzi	●	●
Srednica cięcia [cm]	23	26
Ciężar (bez osprzętu dodatkowego) [kg]	2,9	2,9
Numer seryjny	Zob. numer seryjny 17 (tabliczka znamionowa) na urządzeniu.	
Akumulator	NiCd	NiCd
Numer katalogowy	2 607 335 535	2 607 335 535
Napięcie sieciowe [V]	18	18
Pojemność [Ah]	1,5	1,5
Czas ładowania (przy całkowitym rozładowaniu) [min]	85 – 120	85 – 120
Ładowarka	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Numer katalogowy	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Prąd ładowania		
– Szybkie ładowanie [A]	1,2	1,2
– Ładowanie podtrzymujące [mA]	60	60
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania [°C]	0 – 45	0 – 45

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy oraz chwastów, rosnących pod krzewami, przy krzewach i na krawędziach trawnika, których nie daje się skosić kosiarką.

Prawidłowa eksploatacja urządzenia powinna odbywać się w temperaturze otoczenia od 0 °C do 40 °C.

Wstęp

Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki dotyczące prawidłowego montażu oraz bezpiecznego użytkowania urządzenia. Należy dokładnie zapoznać się z jej treścią.

Wypożyczenie standardowe

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i zupewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Podkaszarka
- Pokrywa ochronna
- Uchwyt przestawny (zamontowany)
- Kółka (tylko ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Kabłąk dystansowy chroniący korę drzew (tylko ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Talerz tnący
- Noże tnące
- Ładowarka
- Instrukcja obsługi

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy skontaktować się ze sklepem, w którym dokonali Państwo zakupu.

Elementy urządzenia

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Uchwyt
- 3 Śruba uchwyty
- 4 Uchwyt przestawny
- 5 Tuleja zaciskowa
- 6 Rura
- 7 Szczeliny wentylacyjne
- 8 Głowica podkaszarki
- 9 Kabłąk dystansowy chroniący korę drzew (tylko ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Pokrywa ochronna
- 11 Koła (tylko ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Dźwignia nożna do ustawiania kąta głowicy podkaszarki
- 13 Akumulator
- 14 Dioda LED
- 15 Ładowarka
- 16 Wnęka na akumulatory
- 17 Numer seryjny

Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.



Zasady bezpieczeństwa

Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.

Po wyłączeniu podkaszarki jej noż tnący wiruje jeszcze przez kilka sekund.

Uwaga – nie dotykać obracającego się noża.

Ładowanie akumulatora

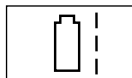
Proces ładowania rozpoczyna się z chwilą włożenia wtyczki sieciowej do gniazda oraz umieszczenia akumulatora **13** we wnękę ładowarki **16**.

Dzięki inteligentnej procedurze ładowania stan akumulatora jest rozpoznawany automatycznie, a ładowanie akumulatora uzależnione jest od jego temperatury i napięcia.

Chroni to ogniwa akumulatora, a sam akumulator podczas przechowywania go w ładowarce pozostaje zawsze naładowany do pełna.

Kontrola postępu ładowania odbywa się za pomocą diody LED **14**:

Szybkie ładowanie



Szybkie ładowanie sygnalizowane jest **miganie** diody LED **14**.

Akumulator jest w pełni naładowany, gdy dioda LED **4** przestanie migać i zaczyna świecić światłem ciągłym. Akumulator można wyjąć z ładowarki i - po zamontowaniu go w podkaszarce - przystąpić do pracy.

Zaleca się nie wyjmowanie akumulatora z ładowarki, dopóki nie zostanie on w pełni naładowany.



Szybkie ładowanie możliwe jest wyłącznie w zakresie temperatur pomiędzy 0 °C i 45 °C

Ładowanie podtrzymujące



Tryb podtrzymywania sygnalizowany jest **świecenie ciągłym** diody LED **4**.

Po pełnym naładowaniu akumulatora, ładowarka przełącza się na tryb ładowania podtrzymującego, które kompensuje naturalny proces samorozładowania akumulatora.

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilku następujących po sobie cykli ładowania powoduje nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadze technicznej urządzenia.

Nowy lub nieużywany przez dłuższy czas akumulator osiąga swoją pełną wydajność dopiero po ok. 5 cyklach ładowania i rozładowania.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po każdym ładowaniu akumulatorów wskazuje na ich wyczerpanie i konieczność wymiany na nowe.

Montaż



Nie wkładać akumulatora do urządzenia przed kompletnym zmontowaniem podkaszarki.

Upewnić się, że zachowano prawidłową, przedstawioną poniżej kolejność montażu:

A Montaż pokrywy ochronnej

Nałożyć pokrywę ochronną **10** na głowicę podkaszarki **8**.

1 Wsunąć pokrywę w zaczepy, znajdujące się na głowicy i popchnąć pokrywę do tyłu.

2 Docisnąć pokrywę, aż nie ulegnie ona zablokowaniu, które sygnalizowane jest kliknięciem.

Montaż kółek (tylko ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Kółka **11** osadzić na drążku prowadzącym **6**.

B2 Zamocować śrubę **19** oraz nakrętkę motylkową **18**.

Wskazówka: Pozycję kółek można regulować przesuwając je w pożądaną pozycję po poluzowaniu nakrętki motylkowej **18**.

E3 Kółka można przesuwać w górę i w dół na całej długości drążka prowadzącego **6** i regulować w ten sposób wysokość cięcia w zależności od potrzeb użytkownika.

Montaż talerza tnącego/noża

C Osadzić talerz tnący **20** na wałku napędowym i docisnąć go aż do zablokowania zatraskowego (kliknięcia).

D Nasadzić nóż **22** na trzpień **21**, docisnąć go do dołu, a następnie pociągnąć na zewnątrz, aż do zablokowania we właściwej pozycji.

Ustawienia

E Zastosowanie uchwytu przestawnego

Uchwyt przestawny **4** można ustawić w różnych pozycjach:

- 1** W celu zmiany pozycji, poluzować śrubę uchwytu **3** i przestawić uchwyt **4**.
- 2** Dokręcić śrubę uchwytu **4**, aby zablokować uchwyt **4** w żądanej pozycji.

F Regulacja długości drążka podkaszarki

- 1** Obrócić tuleję zaciskową **5** o 90°.
- 2** W celu wydłużenia rozsunąć drążek, a w celu skrócenia zsunąć. Ponownie dokręcić tuleję zaciskową **5**.

G Ustawienie kąta głowicy podkaszarki:

Aby zmienić kąt cięcia, wcisnąć dźwignię nożną **12** i obrócić drążek **6** do żądanej pozycji.

Zwolnić dźwignię nożną **12**.

Ustawienie do przycinania krawędzi

H Przesunąć kółka (o ile zostały zamontowane):

- 1** Zdjąć nakrętkę motylkową **18**.
- 2** Kółka **11** obrócić o 90°, tak jak to pokazano na rysunku.
- 3** Złożyć i dokręcić nakrętkę motylkową **18**.

I Ustawienie kąta głowicy podkaszarki:

- 1** Wcisnąć dźwignię nożną **12**.
- 2** Drążek prowadzący **6** ustawić w najniższym położeniu. Zwolnić dźwignię nożną **12**.
- J** Przesuwanie głowicy podkaszarki:

- 1** Poluzować tuleję zaciskową **5**.
- 2** Obrócić drążek prowadzący **6** o 90°, aby ustawić głowicę podkaszarki **8** jak pokazano na rysunku - w pozycji do podkaszania w pionie ew. do przycinania krawędzi. Ponownie dokręcić tuleję zaciskową **5**.

Podkaszanie i przycinanie krawędzi



Przed przystąpieniem do pracy usunąć z trawnika kamienie, kawałki drewna oraz inne przedmioty.

Po wyłączeniu podkaszarki akumulatorowej nóż tnący obraca się jeszcze przez kilka sekund. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy poczekać do całkowitego zatrzymania silnika oraz noża tnącego.

Nie włączać i nie wyłączać podkaszarki w krótkich odstępach czasu.

Włączenie i wyłączenie

Wcisnąć i przytrzymać przycisk **1**. Aby wyłączyć, zwolnić przycisk **1**.

K Podkaszanie trawy

Poruszać podkaszarką ruchem wahadłowym, w lewą i prawą stronę, zwracając uwagę, aby trzymać urządzenie z dala od siebie.

Efektywne koszenie trawy podkaszarką akumulatorową możliwe jest tylko w przypadku trawy nie wyższej niż 15 cm. Wyższą trawę należy kosić stopniowo.

Przed koszeniem dłuższej trawy zdjąć kółka (tylko ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Przycinanie krawędzi

Prowadzić podkaszarkę akumulatorową wzdłuż krawędzi trawnika. Aby zapobiec szybkiemu zużyciu noża, unikać kontaktu z twardymi powierzchniami oraz murami.

M W celu łatwiejszego manewrowania urządzeniem, należy użyć kabłąka dystansowego, chroniącego korę drzew **9** (tylko ART 26/2600 ACCUTRIM - dla ART 23/2300 ACCUTRIM dostępny jako wyposażenie dodatkowe).

N Podkaszanie wokół drzew i krzewów

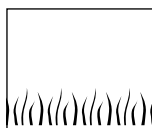
Podkaszając trawę wokół drzew i krzewów, należy zachować wyjątkową ostrożność i nie dopuszczać do ich zetknięcia się z wirującą nicią tnącą.

Uszkodzenie kory może spowodować obumarcie drzewa lub krzewu.

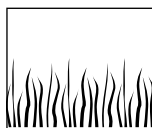
M W celu łatwiejszego manewrowania urządzeniem, należy użyć przestawnego uchwytu i kabłąka dystansowego, chroniącego korę drzew **9** (tylko ART 26/2600 ACCUTRIM - dla ART 23/2300 ACCUTRIM dostępny jako wyposażenie dodatkowe).

Czas pracy akumulatora

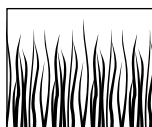
Czas pracy akumulatora jest uzależniony od warunków pracy:



Korzystne warunki:
do 800 m skoszonej trawy



Średniotrudne warunki:
do 350 m skoszonej trawy



Trudne warunki:
do 60 m skoszonej trawy

Konserwacja



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć akumulator.

Wskazówka: Aby zapewnić długie i niezawodne funkcjonowanie urządzenia, należy regularnie przeprowadzać następujące prace konserwacyjne.

Regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowane elementy mocujące, uszkodzone lub zużyte części.

Sprawdzić, czy pokrywy i zabezpieczenia są nieuszkodzone i właściwie zamontowane. Przed przystąpieniem do użytkowania należy przeprowadzić wszelkie niezbędne prace konserwacyjne i naprawcze.

W przypadku, gdyby pomimo starannych metod produkcji i kontroli, urządzenie uległo awarii, naprawę powinien wykonać autoryzowany serwis elektronarzędzi Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych koniecznie podawać 10-cyfrowy numer katalogowy urządzenia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

D Konserwacja noża/noży,



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć akumulator.

Aby usunąć zużyty nóż **22**, należy wcisnąć go do wewnątrz i zdjąć z trzpienia **21**.

Oстрым nożem oczyścić trzpień **21** z pozostałości plastiku i zanieczyszczeń.

Aby zamontować nowy nóż **22**, nasadzić go na trzpień **21**, docisnąć do dołu, a następnie pociągnąć na zewnątrz, aż do zablokowania we właściwej pozycji.

Wskazówka: Używać wyłącznie zapasowych noży firmy Bosch. Noże Bosch posiadają specjalne właściwości poprawiające jakość cięcia i regulacji naciągu. Zastosowanie noży innych producentów może spowodować obniżenie wydajności podkaszarki.

Po podkaszaniu/Przechowywanie



Wyłączyć urządzenie i usunąć akumulator. Przed przystąpieniem do magazynowania urządzenia, należy upewnić się, że akumulator został wyjęty.

Przy pomocy miękkiej szczotki i szmatki dokładnie wyczyścić zewnętrzne elementy podkaszarki. Nie używać wody, rozpuszczalników ani środków nabłyszczających. Usunąć starannie trawę oraz inne zanieczyszczenia, szczególnie z otworów wentylacyjnych **7**.

Położyć urządzenie na boku i wyczyścić od wewnątrz pokrywę ochronną **10**. Nagromadzone sprasowane kawałki trawy należy usunąć drewnianym lub plastikowym narzędziem.

Akumulator należy przechowywać w temperaturze 0 °C - 45 °C.

Usuwanie usterek

Niniejsza tabela zawiera spis usterek i czynności, które można wykonać w przypadku, gdy urządzenie nie funkcjonuje poprawnie. Gdy problemu nie można zlokalizować i usunąć, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego firmy Bosch.

Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizowania usterki, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator.

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Nie jest możliwe nałożenie pokrywy ochronnej na talerz tnący	Nieprawidłowy montaż	Zdjąć talerz tnący i ponownie zamontować pokrywę ochronną, zob. także „Montaż“
Urządzenie nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
Urządzenie działa z przerwami	Wewnętrzne okablowanie urządzenia jest uszkodzone Włącznik/wyłącznik zepsuty	Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego
Silne wibracje /niezwykłe odgłosy	Uszkodzenie urządzenia Złamany nóż	Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego Wymienić nóż
Krótki czas pracy akumulatora	Akumulator nie był używany przez dłuższy czas lub był używany zbyt krótko Zbyt wysoka trawa Zużyty akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania) Podkaszacz stopniowo Wymienić akumulator
Nóż się nie obraca	Rozładowany akumulator Uszkodzenie urządzenia	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania) Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego
Urządzenie nie ścina trawy	Złamany nóż Akumulator nie naładowany do pełna Trawa blokuje talerz tnący	Wymienić nóż Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania) Usunąć trawę
Nie można naładować akumulatora	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem Zanieczyszczone styki akumulatora Akumulator jest uszkodzony - prąd nie dopływa do ogniw akumulatora	Schłodzić lub ogrzać akumulator tak, aby temperatura mieściła się w dozwolonym zakresie 0 °C -45 °C. Po przywróceniu właściwej temperatury akumulatora, ładowarka sama ustawi się na tryb szybkiego ładowania Oczyszczyć styki, np. poprzez kilkakrotne włożenie i wyjęcie akumulatora, ew. wymienić akumulator Wymienić akumulator
Dioda LED 14 nie zapala się po włożeniu wtyczki do gniazda sieciowego oraz włożeniu akumulatora do wnętrza ładowarki 16	Wtyczka ładowarki jest nieprawidłowo osadzona w gnieździe sieciowym Gniazdo, przewód lub ładowarka są uszkodzone	Włożyć (do końca) wtyczkę do gniazda sieciowego Sprawdzić napięcie w gnieździe sieciowym, w razie potrzeby skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym, który dokona przeglądu ładowarki

Obsługa klienta

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych!

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w

prawie krajowym, wyeliminowane niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Obsługa klienta Serwis

Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych znajduje Państwo pod adresem:
www.bosch-pt.com

Serwis Elektronarzędzi Bosch
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa

☎ +48 (0)22 / 715 44-56

☎ +48 (0)22 / 715 44-60

Fax +48 (0)22 / 715 44-41

E-Mail: BSC@pl.bosch.com

Deklaracja zgodności

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z 2000/14/EG (wysokość 1,60 m, odległość 1 m) i EN 28 662.

Typowy dla tego urządzenia poziom ciśnienia akustycznego emisji skorygowany charakterystyką częstotliwościową A (mierzony wg krzywej A) wynosi 72 dB (A); poziom mocy akustycznej wynosi 88 dB (A).

Typowe drgania działające na organizm człowieka przez kończyny górne (przenoszone do obszaru ręka-ramię) są mniejsze niż 2,5 m/s².

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 786, EN 60 335, zgodne z dyrektywami 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} jest mniejszy niż 93 dB (A). Sposób oceny zgodności wg załącznika VI.

Wymieniony punkt kontroli: SRL, Sudbury England
Numer identyfikacyjny jednostki certyfikującej: 1088
Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Zastrzega się prawo dokonywania zmian



Bezpečnostní předpisy

Pozor! Pročtěte si pečlivě následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným použitím akumulátorové sekačky. Návod k obsluze prosím bezpečně uložte pro pozdější použití.

Vysvětlivky symbolů na akumulátorové sekačce



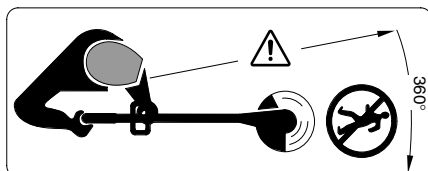
Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k obsluze.



Noste ochranné brýle.



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.

V blízkosti stojící osoby držte v bezpečné vzdálenosti od stroje.

Odstraňte akumulátor dříve než budete stroj čistit nebo seřizovat nebo jej necháte po krátkou dobu bez dozoru.



Nesečte za deště nebo nenechávejte akumulátorovou sekačku za deště venku.

- Akumulátorovou sekačku nikdy neprovozujte s poškozenými kryty nebo ochrannými přípravky nebo jsou-li tyto odejmuty.



Nabíječku nepoužívejte, je-li poškozena.

- Před použitím a po nárazu stroj zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo nemá závady a případně je opravte.
- Akumulátorovou sekačku nepoužívejte bosi nebo v otevřených sandálech, noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Nikdy nedovolte akumulátorovou sekačku používat dětem nebo osobám, jež nejsou seznámeni s těmito pokyny. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy. Sekačku, není-li používána, uskladněte mimo dosah dětí.
- Nikdy nesečte, nacházejí-li se v bezprostřední blízkosti osoby, zvláště děti nebo domácí zvířata.

- Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody a ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- Počkejte, až je rotující nůž zcela v klidu, než se jí dotknete. Nůž po vypnutí motoru ještě dále rotuje a může způsobit poranění.
- Sečte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Akumulátorovou sekačku podle možností neprovozujte, je-li tráva mokrá.
- Akumulátorovou sekačku vypněte, když ji přepravujete od/k pracovní ploše.
- Před zapnutím dejte ruce a nohy pryč od rotujícího nože.
- Ruce a nohy nedávejte do blízkosti rotujícího nože.
- Nikdy v této sekačce nepoužívejte střížný nůž z kovu.
- Akumulátorovou sekačku pravidelně kontrolujte a udržujte.
- Akumulátorovou sekačku nechte opravit pouze v autorizovaných servisech.
- Vždy zajistěte, aby větrací otvory byly bez zbytků trávy.
- **Vypněte a odejměte akumulátor:**
 - vždy, když necháte stroj bez dozoru
 - před výměnou nože
 - před čištěním nebo když se na akumulátorové sekačce pracuje.
- Stroj uskladňujte na bezpečném, suchém místě, mimo dosah dětí. Na stroj nepokládejte jiné předměty.
- Z bezpečnostních důvodů opotřebované nebo poškozené díly vyměňte.
- Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.
- Než nasadíte akumulátor zajistěte, že stroj je vypnutý. Nasazení akumulátoru do stroje, který je zapnutý, může vést k úrazům.
- Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, jež jsou doporučeny výrobcem. Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- Ve strojích použijte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.
- Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Charakteristické údaje

Akumulátorová sekačka	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Objednáací číslo	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Otáčky naprázdno [min ⁻¹]	9 500	9 500
Přestavitelná rukojeť	●	●
Nastavení úhlu hlavy sekačky/ nastavení pro sečení na okraji	●	●
Střížný průměr [cm]	23	26
Hmotnost (bez zvláštního příslušenství) [kg]	2,9	2,9
Sériové číslo	Viz sériové číslo 17 (typový štítek) na stroji.	
Akumulátor	NiCd	NiCd
Objednáací číslo	2 607 335 535	2 607 335 535
Jmenovité napětí [V]	18	18
Kapacita [Ah]	1,5	1,5
Doba nabíjení (akumulátor vybitý) [min]	85 – 120	85 – 120
Nabíječka	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Objednáací číslo	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Nabíjecí proud		
Rychlonabíjecí proces [A]	1,2	1,2
Udržovací proces nabíjení [mA]	60	60
Přípustný rozsah nabíjecí teploty [°C]	0 – 45	0 – 45

Použití

Stroj je určen k sekání trávy a plevelů pod keři a též na svazích a okrajích, jež nelze dosáhnout sekačkou.

Určující použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

Úvod

Tento návod obsahuje pokyny ke správné montáži a bezpečnému použití Vašeho stroje. Je důležité, abyste si tyto pokyny řádně přečetli.

Obsah dodávky

Vyjměte akumulátorovou sekačku opatrně z obalu, zkontrolujte, zda jsou následující díly úplné:

- Strunová sekačka
- Ochranný kryt
- Přestavitelná rukojeť (namontovaná)
- Kola (jen ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Distanční oblouk pro ochranu stromů (jen ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Střížný talíř
- Náhradní nůž
- Nabíječka
- Návod k obsluze

Pokud některé díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Části stroje

- 1 Spínač
- 2 Držadlo
- 3 Šroub rukojeti
- 4 Přestavitelná rukojeť
- 5 Svěrné pouzdro
- 6 Trubka
- 7 Větrací otvory
- 8 Hlava sekačky
- 9 Distanční oblouk pro ochranu stromů (jen ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Ochranný kryt
- 11 Kola (jen ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Nožní pedál pro nastavení úhlu hlavy sekačky
- 13 Akumulátor
- 14 Kontrolka LED
- 15 Nabíječka
- 16 Nabíjecí šachta akumulátoru
- 17 Sériové číslo

Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k obsahu dodávky.



Pro Vaši bezpečnost

Pozor! Stroj vypněte a odstraňte akumulátor předtím, než se budou provádět nastavovací nebo čistící práce.

Po vypnutí akumulátorové sekačky střížný nůž ještě několik sekund dobíhá.

Pozor - nedotýkejte se rotujícího střížného nože.

Proces nabíjení

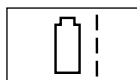
Proces nabíjení začíná, jakmile se síťová zástrčka zastrčí do zásuvky a akumulátor **13** do nabíjecí šachty **16**.

Díky inteligentnímu procesu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a nabije se v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru.

Tím se akumulátor šetří a zůstane při uskladnění v nabíječce vždy zcela nabitý.

Kontrola procesu nabíjení je signalizována kontrolkou LED **14**:

Rychlonabíjecí proces



Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním** kontrolky LED **14**.

Akumulátor je zcela nabitý jakmile kontrolka LED **4** přepne z blikání na trvalý svit. Akumulátor lze následně odebrat k okamžitému použití.

Doporučuje se nevyjímat akumulátor před tím, než je zcela nabit.



Proces rychlonabíjení je možný pouze tehdy, leží-li teplota akumulátoru mezi 0 °C a 45 °C.

Udržovací proces nabíjení



Udržovací proces nabíjení je signalizován **trvalým svitem** kontrolky LED **4**.

Při plně nabitém akumulátoru nabíječka okamžitě přepne na udržovací proces nabíjení. To vyrovnává přirozené samovybíjení akumulátoru.

Pokyny k použití

Při nepřetržitých, popř. několika po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není závada a nepoukazuje to na technickou vadu přístroje.

Nový nebo delší dobu nepoužívaný akumulátor dává svůj plný výkon až po ca. 5 nabíjecích a vybíjecích cyklech.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že akumulátory jsou opotřebovány a musí být nahrazeny.

Montáž



Akumulátor nasadte až tehdy, když je akumulátorová sekačka zcela smontována.

Zajistěte, aby byla akumulátorová sekačka smontována v tomto sledu:

A Montáž ochranného krytu

Nasadte ochranný kryt **10** na hlavu sekačky **8**.

1 Zahákněte ochranný kryt na hlavě sekačky a zasuňte jej vzad.

2 Stlačte ochranný kryt dolů, až bezpečně zaskočí (klik).

Montáž kol (jen ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Kola **11** nasadte na vodící tyč **6**.

B2 Namontujte šroub **19** a křídlovou matici **18**.

Upozornění: polohu kol lze změnit uvolněním křídlové matice **18** a posunutím do požadovaného místa.

B3 Kola lze posunout nahoru a dolů podél vodící tyče **6** a nastavit na potřebnou střížnou výšku.

Montáž střížného talíře/nože

C Natlačte střížný talíř **20** na hnací hřídel (kliknutí).

D Nasadte nůž **22** na kolík **21**, stlačte jej dolů a vytáhněte ven, až zaskočí.

Nastavení

E Použití přestavitelné rukojeti

Přestavitelnou rukojeť **4** lze uvést do různých poloh:

1 Pro změnu polohy uvolněte šroub rukojeti **3** a přestavitelnou rukojeť **4** přestavte.

2 Pro zajištění přestavitelné rukojeti **3** v nastavené poloze utáhněte šroub rukojeti **3**.

F Nastavení délky sekačky

1 Svěrné pouzdro **5** otočte o 90°.

2 Vodící tyč kvůli prodloužení povytáhněte, kvůli zkrácení zasuňte. Svěrné pouzdro **5** opět utáhněte.

G Nastavení úhlu hlavy sekačky:

Pro změnu střížného úhlu stlačte dolů nožní pedál **12** a vodící tyč **6** natočte do požadované polohy.

Nožní pedál **12** uvolněte.

Nastavení pro sečení na okraji trávníku

H Přesunutí kol (jsou-li namontované):

- ❶ Uvolněte křídlovou matici **18**.
- ❷ Kola **11** otočte o 90° jak je znázorněno.
- ❸ Křídlovou matici **11** utáhněte.
- ❶ Nastavení úhlu hlavy sekačky:
 - ❶ Stlačte dolů nožní pedál **12**.
 - ❷ Vodící tyč **6** dejte do nejnižší polohy. Nožní pedál **12** opět uvolněte.
- ❶ Přesunutí hlavy sekačky:
 - ❶ Uvolněte svěrné pouzdro **5**.
 - ❷ Vodící tyč **6** otočte o 90°, aby se hlava sekačky **8** jak je znázorněno nastavila pro sečení / sečení na okraji. Svěrné pouzdro **5** opět utáhněte.

Sečení a sečení na okraji



Kameny, volné kousky dřeva a jiné předměty odstraňte ze sekané plochy.

Po vypnutí akumulátorové sekačky dobíhá nůž ještě několik sekund. Vyčkejte, až je motor/ střížný nůž ve stavu klidu, než opětovně zapnete.

Nezapínejte a opět nevypínejte krátce po sobě.

Zapnutí a vypnutí

Spínač **1** stlačte a držte. Pro vypnutí spínač **1** uvolněte.

❶ Sekání trávy

Akumulátorovou sekačkou pohybujte vlevo a vpravo a přitom ji držte v dostatečné vzdálenosti od těla.

Akumulátorová sekačka může efektivně sekat travu až do výše 15 cm. Vyšší travu sekejte postupně.

Před sečením vysoké trávy kola odejměte (jen ART 26/2600 ACCUTRIM).

❶ Sečení na okraji trávníku

Akumulátorovou sekačku vedte podél okraje trávníku. Pro zabránění rychlému opotřebování struny zamezte kontaktu s pevným povrchem nebo zdivem.

❶ Pro lepší ovládání použijte jako vodící pomůcku distanční oblouk pro ochranu stromů **9** (jen ART 26/2600 ACCUTRIM - jako zvláštní příslušenství k dispozici pro ART 23/2300 ACCUTRIM).

❶ Sekání okolo stromů a keřů

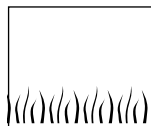
Pozor při sekání okolo stromů a keřů, abyste se nedostali do kontaktu se strunou.

Rostliny mohou odumírat, pokud se poškodí kůra.

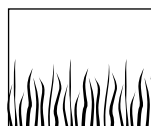
❶ Pro lepší ovládání použijte přestavitelnou rukojeť a distanční oblouk pro ochranu stromů **9** (jen ART 26/2600 ACCUTRIM - jako zvláštní příslušenství k dispozici pro ART 23/2300 ACCUTRIM).

Životnost akumulátoru

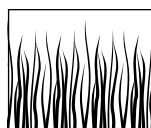
Životnost akumulátoru závisí na pracovních podmínkách:



Lehké podmínky:
až do 800 metry



Střední podmínky:
až do 350 metrů



Těžké podmínky:
až do 60 metrů

Údržba



Před každou prací na stroji odstraňte akumulátor.

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Pravidelně kontrolujte stroj na zjevné vady, jako je volné upevnění a opotřebované nebo poškozené díly konstrukce.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravky nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Pokud i přes pečlivou výrobu a zkoušky dojde na strunové sekačce k poruše, nechte opravu provést v autorizovaném servisu pro elektronářadí Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nutně prosím uveďte desetimístné objednací číslo podle typového štítku stroje.

Údržba nože

 **Před každou prací na stroji odstraňte akumulátor.**

K odstranění opotřebovaného nože **22** stlačte nůž dovnitř až vyskočí z kolíku **21**.

Kolík **21** zbavte pomocí ostrého nože všech plastických zbytků a nečistot.

Při montáži nového nože **22** nasadte nůž **22** na kolík **21**, stlačte dolů a až k zaskočení vytáhněte směrem ven.

Upozornění: použijte pouze náhradní střížné nože Bosch. Tento speciální vývoj má vylepšené střížné a zaváděcí vlastnosti. Jiné střížné nože vedou k horšímu pracovnímu výkonu.

Po sekání/uskladnění

 **Stroj vypněte a odstraňte akumulátor. Zajistěte, aby byl akumulátor před uskladněním odstraněn.**

Vnější části strunové sekačky řádně vyčistěte měkkým kartáčem a hadříkem. Nepoužívejte vodu ani žádná rozpouštědla nebo leštící prostředky. Odstraňte všechnu ulpělou trávu a částechy, zvláště z větracích otvorů **7**.

Stroj položte na bok a ochranný kryt **10** uvnitř vyčistěte. Kompaktní ulpělou trávu odstraňte kouskem dřeva nebo plastu.

Akumulátor by měl být uskladněn při teplotě mezi 0 a 45 °C.

Hledání závad

Následující tabulka ukazuje příznaky závad a jak můžete učinit nápravu, pokud Váš stroj jednou nepracuje dobře. Pokud s ní nemůžete lokalizovat a odstranit problém, obraťte se na Váš servis.

Pozor: před hledáním závady stroj vypněte a odejměte akumulátor.

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Ochranný kryt nelze natáhnout přes řezný talíř	Nesprávná montáž	Odstraňte střížný talíř a ochranný kryt znovu namontujte, viz také „Montáž“
Strunová sekačka neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátoru nabijte, viz též upozornění k nabíjení
Strunová sekačka běží přerušovaně	Vadný spoj uvnitř stroje Vadný spínač	Vyhledejte servis Vyhledejte servis
Silné vibrace/hluk	Vadný stroj Zlomený nůž	Vyhledejte servis Nůž nahraďte
Doba sečení na nabití akumulátoru příliš malá	Akumulátor nebyl delší dobu používán nebo pouze krátkodobě Tráva příliš vysoká Opotřebovaný akumulátor	Akumulátor zcela nabijte, viz též upozornění k nabíjení Sekejte stupňovitě Akumulátor nahraďte
Nůž se nepohybuje	Vybitý akumulátor Vadný stroj	Akumulátoru nabijte, viz též upozornění k nabíjení Vyhledejte servis
Stroj neseká	Zlomený nůž Akumulátor není zcela nabit Do střížného talíře se zamotala tráva	Nůž nahraďte Akumulátoru nabijte, viz též upozornění k nabíjení Trávu odstraňte
Proces nabíjení není možný	Teplota akumulátoru leží mimo přípustný rozsah teploty Kontakty akumulátoru jsou zašpiněné Akumulátor je vadný, je zde přerušení vodičů uvnitř akumulátoru (jednotlivých článků)	Teplotu akumulátoru ochlazením nebo oteplením uveďte opět do přípustného rozsahu teploty (0 °C až 45 °C). Jakmile se teplota akumulátoru opět nachází uvnitř přípustného rozsahu teploty, přepne nabíječka automaticky na rychlonabíjení Kontakty (např. vícenásobným zastrčením a vytažením) očistěte, popř. akumulátor nahraďte Akumulátor nahraďte
Kontrolka LED 14 se po zastrčení síťové zástrčky do zásuvky a nasazení akumulátoru do nabíjecí šachty 16 nerozsvítí	Zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena Zásuvka, kabel nebo nabíječka jsou vadné	Zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky Zkontrolujte síťové napětí a nabíječku nechte příp. zkontrolovat autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Pouze pro země EU:



Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech

musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Servis

Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete na:
www.bosch-pt.com

Robert Bosch odbytová spol. s r.o.
142 01 Praha 4 - Krč
Pod višňovkou 19

☎ +420 2 / 61 30 05 65-6

Fax +420 2 / 44 40 11 70

Prohlášení o shodnosti provedení

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle 2000/14/ES (1,60 m výška, 1 m vzdálenost) a EN 28 662.

Hodnocená hladina hluku stroje A činí typicky: hladina akustického tlaku 72 dB (A); hladina akustického výkonu 88 dB (A).

Vibrace paže je typicky nižší než 2,5 m/s².

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním dokumentům: EN 786, EN 60 335 podle ustanovení směrnic 89/336/EHS, 98/37/ES, 2000/14/ES.

2000/14/ES: Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} je nižší než 93 dB (A). Metoda posouzení shody podle dodatku VI.

Určená zkušebna: SRL, Sudbury England

Identifikační číslo určeného zkušebního místa: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Změny vyhrazeny



Bezpečnostné pokyny

Pozor! Starostlivo si prečítajte nasledujúce pokyny. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami akumulátorovej kosačky a s jej správnym používaním. Tento Návod na používanie láskavo spoľahlivo uschovajte na neskoršie použitie.

Vysvetlenia symbolov na akumulátorovej kosačke



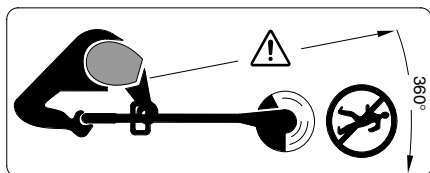
Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Návod na používanie si starostlivo prečítajte.



Používajte ochranné okuliare.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telesami.

Postarajte sa o to, aby mali osoby stojace v blízkosti bezpečný odstup od stroja.

Skôr ako budete náradie čistiť, nastavovať, alebo ho nechávať čo len na krátky čas bez dozoru, vyberte z neho akumulátor.



Neskoste za dažďa a nenechávajte akumulátorovú kosačku odstavenú za daždivého počasia vonku.

- Nikdy nepoužívajte akumulátorovú kosačku vtedy, keď má poškodené niektoré kryty alebo ochranné prvky, alebo keď sú tieto demontované.



Keď je nabíjačka poškodená, nesmie sa používať.

- Pred použitím a po údere (spadnutí) náradie skontrolujte, či nie je opotrebované alebo poškodené, a v prípade potreby ho dajte opraviť.
- Akumulátorová kosačka sa nesmie používať naboso ani s otvorenými sandálmi, vždy majte na nohách pevnú obuv a oblečené dlhé nohavice.
- Nikdy nedovoľte používať akumulátorovú kosačku na trávu deťom ani žiadnym takým osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jej používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď akumulátorovú kosačku nepoužívate, uschovávajte ju tak, aby nebola dosiahnuteľná pre deti.
- Nikdy nepoužívajte strunovú kosačku vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú deti alebo domáce zvieratá.
- Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo na ich vlastníctve.

- Skôr ako sa budete dotýkať rotujúceho noža, počkajte, kým sa úplne zastaví. Po vypnutí motora ešte rotuje rezací nôž ďalej a mohol by Vám spôsobiť poranenie.
- Strunovú kosačku používajte len za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Podľa možnosti nepoužívajte akumulátorovú kosačku vtedy, keď je tráva mokrá.
- Pred prenosom/prevážaním akumulátorovej kosačky na miesto použitia alebo naspäť vždy vypnite vypínač.
- Pred zapnutím dajte ruky a nohy preč od rotujúceho noža.
- Nedávajte ruky ani chodidlá do blízkosti rotujúceho noža.
- Nikdy nepoužívajte s touto akumulátorovou kosačkou kovový rezací nôž.
- Akumulátorovú kosačku pravidelne kontrolujte a vykonávajte jej údržbu.
- Akumulátorovú kosačku dávajte opravovať len do autorizovanej servisnej opravovne.
- Vždy zabezpečte, aby neboli vetracie štrbiny motora zanesené zvyškami trávy.
- **Vypnutie a vybratie akumulátora:**
 - vždy keď nechávate náradie bez dozoru
 - pred výmenou noža
 - pred čistením, alebo keď budete na akumulátorovej kosačke niečo robiť.
- Náradie skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Nekladte na náradie žiadne iné predmety.
- Opatrebované alebo poškodené súčiastky kvôli bezpečnosti vymeňte.
- Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky firmy Bosch.
- Zabezpečte, aby bolo náradie vždy vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor. Vkladanie akumulátorov do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora. Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Do elektrického náradia používajte len určené akumulátory. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po vyplachu očí vyhľadajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Technické parametre

Akumulátorová kosačka	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Objednávacie číslo	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Počet voľnobežných obrátok [min ⁻¹]	9 500	9 500
Rukoväť nastaviteľná	●	●
Nastavenie uhla pre hlavu kosačky/ nastavenie na kosenie pri kraji trávniku	●	●
Priemer rezu [cm]	23	26
Hmotnosť (bez špeciálneho príslušenstva) [kg]	2,9	2,9
Sériové číslo	Pozri sériové číslo 17 (typový štítok) na stroji.	
Akumulátor	NiCd	NiCd
Objednávacie číslo	2 607 335 535	2 607 335 535
Menovité napätie [V]	18	18
Kapacita [Ah]	1,5	1,5
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý) [min]	85 – 120	85 – 120
Nabíjačka	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Objednávacie číslo	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Nabíjací prúd		
– Rýchlonabíjanie [A]	1,2	1,2
– Udržiavacie nabíjanie [mA]	60	60
Prípustný rozsah teploty nabíjania [°C]	0 – 45	0 – 45

Správne používanie náradia

Toto náradie je určené na kosenie tráv a buriny pod kríkmi ako aj na svahoch a v kútoch, ktoré sa bežnou kosačkou na trávu nedajú dosiahnuť.

Používanie podľa určenia sa vzťahuje na teplotu okolia medzi 0 °C a 40 °C.

Úvod

Táto príručka obsahuje návody na správnu montáž a bezpečné používanie Vášho náradia. Je dôležité, aby ste si tieto pokyny starostlivo prečítali.

Obsah dodávky (základná výbava)

Akumulátorovú kosačku vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

- Kosačka
- Ochranný kryt
- Nastaviteľná rukoväť (namontovaná)
- Kolesá (platí len pre ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Oblúk na ochranu stromov (platí len pre ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Rezací tanier
- Rezacie nože

- Nabíjačka
- Návod na používanie

Ak niektoré súčiastky chýbajú, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

Ovládacie prvky

- 1 Vypínač
- 2 Rukoväť
- 3 Skrutka rukoväte
- 4 Nastaviteľná rukoväť
- 5 Upínacia objímka
- 6 Rúrka
- 7 Vetracie štrbiny
- 8 Hlava kosačky
- 9 Oblúk na ochranu stromov (platí len pre ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Ochranný kryt
- 11 Kolesá (platí len pre ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Nožný pedál na nastavovanie uhla hlavy kosačky
- 13 Akumulátor
- 14 Indikácia LED
- 15 Nabíjačka
- 16 Nabíjacia šachta
- 17 Sériové číslo

Vyobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.



Bezpečnostné pokyny

Pozor! Náradie vypnite a akumulátor vyberte ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovanie alebo čistenie náradia.

Po vypnutí akumulátorovej kosačky rezací nôž ešte niekoľko sekúnd dobíja.

Pozor – nedotýkajte sa rotujúceho rezacieho noža.

Nabíjanie

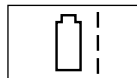
Nabíjanie začína vo chvíli, keď zapnete zástrčku do zásuvky a akumulátor **13** zasuniete do nabíjacej šachty **16**.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho v závislosti od teploty a napätia akumulátora.

Tým sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Monitorovanie nabíjacieho procesu je signalizované indikáciou LED **14**:

Rýchlonabíjanie



Rýchlonabíjanie je signalizované **blíkaním** indikácie LED **14**.

Akumulátor je úplne nabitý vo chvíli, keď indikácia LED **4** prepne z blikania na trvalé svietenie.

Akumulátor sa potom dá ihneď vziať na okamžité použitie.

Odporúčame vám nevyberať akumulátor predtým, ako je úplne nabitý.

 Rýchlonabíjanie je možné len za podmienky, že teplota akumulátora sa nachádza v rozsahu medzi 0 °C a 45 °C.

Udržiavacie nabíjanie



Udržiavacie nabíjanie je signalizované **trvalým svietením** indikácie LED **4**.

Pri úplne nabitom akumulátore sa nabíjačka ihneď prepne na udržiavacie nabíjanie. Toto nabíjanie vyrovnáva opäť prirodzené samovybíjanie akumulátora.

Upozornenia pre používanie

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zahrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy prístroja.

Nový alebo dlhšiu dobu nepoužívaný akumulátor dáva plný výkon až po 5 nabíjaciach a vybíjaciach cykloch.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po úplnom nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Montáž



Akumulátor vkladajte do náradia až vtedy, keď je akumulátorová kosačka celkom poskladaná.

Postarajte sa o to, aby bola akumulátorová kosačka skladaná v nasledujúcom poradí:

A Montáž ochranného krytu

Nasadte ochranný kryt **10** na hlavu kosačky **8**.

1 Zaháčkujte ochranný kryt na hlavu kosačky a posuňte ho smerom dozadu.

2 Stlačte ochranný kryt smerom dole tak, aby zaskočil (klik).

Montáž kolies

(platí len pre ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Kolesá **11** nasadte na vodiacu tyč **6**.

B2 Namontujte skrutku **19** a krídlovú maticu **18**.

Upozornenie: Poloha kolies sa dá meniť po uvoľnení krídlovej matice **18** posunutím kolies do požadovanej polohy.

B3 Kolesá sa dajú posúvať pozdĺž vodiacej tyče **6** smerom hore alebo dole a nastaviť takto na potrebnú pracovnú výšku.

Montáž rezacieho taniera/noža

C Pritlačte rezací tanier **20** na hnací hriadeľ, aby zaskočil (klik).

D Nasadte nôž **22** na kolík **21**, zatlačte ho smerom dole a potiahnite ho smerom von, aby zaskočil.

Nastavenie

E Používanie pohyblivej rukoväte

Pohyblivá rukoväť **4** sa dá nastavovať do rôznych polôh.

1 Ak chcete nastavenú polohu pohyblivej rukoväte **3** zmeniť, uvoľnite skrutku rukoväte **4** a nastavte rukoväť do inej polohy.

2 Skrutku rukoväte **3** utiahnite, aby ste pohyblivú rukoväť **4** v nastavenej polohe zafixovali.

F Nastavenie dĺžky strunovej kosačky

1 Upínaciu objímku **5** otočte o 90°.

2 Ak chcete strunovú kosačku predĺžiť, vodiacu tyč vytiahnite, ak chcete kosačku skrátiť, vodiacu tyč zasuňte. Upínaciu objímku **5** opäť utiahnite.

G Nastavenie uhla hlavy kosačky:

Ak chcete zmeniť uhol rezu pri kosení, stlačte nožný pedál **12** a nastavte vodiacu tyč **6** do požadovanej polohy.

Nožný pedál **12** uvoľnite.

Nastavenie na kosenie pri kraji trávniku

H Posunutie kolies (pokiaľ sú namontované):

- 1 Uvoľnite krídlovú maticu **18**.
- 2 Kolesá **11** otočte o 90° podľa obrázka.
- 3 Utiahnite krídlovú maticu **18**.

I Nastavenie uhla hlavy kosačky:

- 1 Stlačte nožný pedál **12**.
- 2 Vodiacu tyč **6** nastavte do najnižšej polohy. Nožný pedál **12** opäť uvoľnite.

J Prestavenie hlavy kosačky:

- 1 Uvoľnite upínaciu objímku **5**.
- 2 Vodiacu tyč **6** otočte o 90°, aby ste mohli hlavu kosačky **8** nastaviť podľa obrázka na kosenie / na kosenie pri okraji trávniku. Upínaciu objímku **5** opäť utiahnite.

Kosenie trávy a vykášanie okrajov



Z plochy, ktorú budete kosiť, odstráňte kamene, voľné kusy dreva a iné predmety.

Po vypnutí akumulátorovej kosačky rezací nôž ešte niekoľko sekúnd dobieha. Skôr ako zapnete kosačku znova, počkajte, kým sa motor/rezací nôž celkom zastaví. Nezapínajte a nevypínajte kosačku krátko jeden za druhým.

Zapnutie a vypnutie

Stlačte vypínač **1** a podržte ho stlačený. Na vypnutie kosačky uvoľnite vypínač **1**.

K Kosenie trávy

Pohybujte akumulátorovú kosačku doľava a doprava a držte ju pritom v dostatočnej vzdialenosti od svojho tela.

Akumulátorová kosačka môže efektívne kosiť trávu až do výšky 15 cm. Vyššiu trávu kose po častiach.

Pred kosením vysokej trávy demontujte kolesá (len typ ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Kosenie okrajov trávniku

Veďte akumulátorovú kosačku pozdĺž okraja trávniku. Aby ste sa vyhli rýchlejšiemu opotrebovaniu rezacieho nástroja, vyhýbajte sa dotykom s pevnými plochami alebo s múrmi.

M Na lepšie ovládanie použite ako vodiacu pomôcku oblúk na ochranu stromov 9 (len typ ART 26/2600 ACCUTRIM – k dispozícii ako príslušenstvo pre typ ART 23/2300 ACCUTRIM).

N Kosenie okolo stromov a kríkov

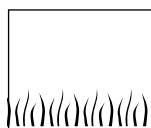
Pri kosení okolo stromov a kríkov buďte opatrný, aby ste sa nedostali do kontaktu so strunou.

Keď sa na drevitých rastlinách poškodí kôra, môžu odumrieť.

M Na lepšie ovládanie použite ako vodiacu pomôcku oblúk na ochranu stromov 9 (len typ ART 26/2600 ACCUTRIM – k dispozícii ako príslušenstvo pre typ ART 23/2300 ACCUTRIM).

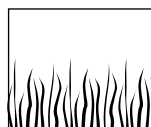
Životnosť akumulátora

Životnosť akumulátora závisí od konkrétnych pracovných podmienok:



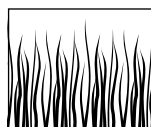
Lahké podmienky:

až do 800 metrov



Stredné podmienky:

až do 350 metrov



Ťažké podmienky:

až do 60 metrov

Údržba



Pred každou prácou na náradí vyberte z neho akumulátor.

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby bola zabezpečená jeho dlhodobá a spoľahlivá používanie.

Náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poruchy, ako napr. uvoľnené spoje, alebo opotrebované prípadne poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu kosačky.

Ak by strunová kosačka napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestala niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch.

Ak požadujete informácie, alebo objednávate náhradné súčiastky, uveďte prosím bezpodmienečne 10-miestne objednávacie číslo podľa typového štítku náradia.

Údržba nožov

 **Pred každou prácou na náradí vyberte z neho akumulátor.**

Keď chcete demontovať opotrebovaný nôž **22**, zatlačte nôž **22** smerom dovnútra, aby vyskočil z kolíka **21**.

Očistite kolík **21** od všetkých zvyškov plastu a iných znečistení pomocou nejakého ostrého noža.

Pri montáži nového noža **22** postupujte tak, že nôž **22** založíte na kolík **21**, zatlačíte ho smerom dole a potiahnete ho smerom von, aby zaskočil.

Upozornenie: Používajte len náhradné rezacie nože Bosch. Tieto špeciálne vyvinuté nože vykazujú zlepšené vlastnosti pri kosení a vedení náradia. Iné rezacie nože vedú k horším pracovným výsledkom.

Po pokosení/uschovanie

 **Náradie vypnite a akumulátor demontujte. Postarajte sa o to, aby bol pred uskladnením náradia akumulátor demontovaný.**

Vonkajšok strunovej kosačky dôkladne vyčistite mäkkou kefou a vyutierajte handrou. Nepoužívajte pritom vodu ani rozpúšťadlá ani žiaden leštiaci prostriedok. Odstráňte všetky zvyšky uchytenej trávy a iné drobné nečistoty, predovšetkým z vetracích štrbín **7**.

Položte náradie na bok a vyčistite ochranný kryt **10** vnútri. Utlačené zvyšky trávy alebo rastlín odstráňte pomocou kúska dreva alebo plastu.

Akumulátor treba skladovať pri teplote v rozsahu medzi 0 °C a 45 °C.

Hľadanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené symptómy porúch a spôsob ich odstránenia pre prípad, keby Vaše náradie niekedy nepracovalo spoľahlivo. Ak pomocou nej nebudete vedieť lokalizovať poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu Bosch.

Upozornenie: Pred vyhľadávaním poruchy náradie vypnite a demontujte akumulátor.

Symptómy	Možné príčiny	Odstránenie poruchy
Ochranný kryt sa nedá natiahnuť na rezací tanier	Nesprávna montáž	Rezací tanier vymontujte a ochranný kryt namontujte znova, pozri aj odsek „Montáž“
Strunová kosačka nebeží	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj Pokyny pre nabíjanie
Strunová kosačka beží s prerušeniami	Vnútrotná kabeláž kosačky je porušená Porucha vypínača	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Silné vibrácie/veľká hlučnosť	Náradie má poruchu Nôž je zlomený	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu Nôž nahraďte novým
Doba kosenia na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Akumulátor sa dlhší čas nepoužíval, alebo sa používal len krátko Tráva je príliš vysoká Akumulátor je opotrebovaný	Akumulátor úplne nabite, pozri aj Pokyny pre nabíjanie Koste po častiach Akumulátor vymeňte za nový
Nôž sa nepohybuje	Akumulátor je vybitý Náradie má poruchu	Akumulátor nabite, pozri aj Pokyny pre nabíjanie Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Náradie nekosí	Nôž je zlomený Akumulátor nie je celkom nabitý Do rezacieho taniera sa namotala tráva	Nôž nahraďte novým Akumulátor nabite, pozri aj Pokyny pre nabíjanie Odstráňte trávu
Nabíjanie nie je možné	Teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu teploty Kontakty akumulátora sú znečistené Akumulátor je poškodený, pretože je prerušený spoj vo vnútri akumulátora (medzi jednotlivými článkami)	Ochladením alebo zohriatím zabezpečte opäť teplotu akumulátora v prípustnom rozsahu (0 °C až 45 °C). Len čo sa teplota akumulátora bude opäť nachádzať v prípustnom rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie. Kontakty vyčistiť (napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora), prípadne akumulátor vymeniť za nový Akumulátor vymeňte za nový
Indikácia LED 14 sa po zasunutí zástrčky sieťovej šnúry do elektrickej zásuvky a po vložení akumulátora do nabíjacej šachty 16 nerozsvieti	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá Zástrčka, prírodná šnúra alebo nabíjačka sú poškodené	Zástrčku zasunite do zástrčky (zasunite celkom) Skontrolujte sieťové napätie a prípadne dajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia Bosch

Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu šetriacu životné prostredie.

Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Služba zákazníkom

Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete na web-stránke:
www.bosch-pt.com

BSC SLOVAKIA
Elektrické ručné náradie
Hlavná 5
038 52 Sučany

☎ +421 (0)43 / 429 33 24

Fax +421 (0)43 / 429 33 25

E-Mail: bsc@bosch-servis.sk

Vyhlásenie o konformite

Merané hodnoty zisťované podľa 2000/14/EG (výška 1,60 m, vzdialenosť 1 m) a podľa EN 28 662.

Typická hodnota hladiny akustického tlaku A výrobku je: Akustický tlak 72 dB (A); hladina akustického tlaku 88 dB (A).

Vibrácia ruky a predlaktia je typicky nižšia ako 2,5 m/s².

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 786, EN 60 335 podľa ustanovení smerníc 89/336/EWG, 98/37/EG a 2000/14/EG.

2000/14/EG: Garantovaná hodnota hladiny akustického tlaku L_{WA} náradia je nižšia ako 93 dB (A). Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy VI.

Skúšobné pracovisko: SRL, Sudbury England
Identifikačné číslo určených kontrolných pracovísk: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Výrobca si vyhradzuje právo zmien



Biztonsági figyelmeztetések

Figyelem! Gondosan olvassa el a következő előírásokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és az akkumulátoros fűszegély-nyíró előírás szerű használatával. Őrizze meg biztos helyen a későbbi használathoz a Kezelési Utasítást.

Az akkumulátoros fűszegély-nyírón található szimbólumok magyarázata



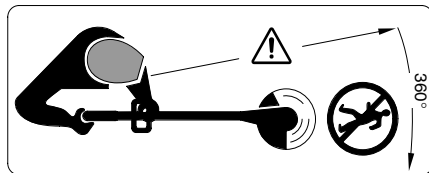
Általános tájékoztató a veszélyekről.



Olvassa el végig a Kezelési Utasítást.



Viseljen védőszemüveget.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.

Gondoskodjon arról, hogy a közelben álló személyek a berendezéstől biztonságos távolságban maradjanak.

Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a berendezést tisztítja, beállítja, vagy akár rövid időre is felügyelet nélkül hagyja.



Ne nyírjon fűvet esőben és ne hagyja az akkumulátoros fűszegély-nyírót esős időben a szabadban.

- Sohasse üzemeltesse az akkumulátoros fűszegély-nyírót megrongálódott fedéllel vagy biztonsági berendezésekkel, vagy ha ezeket levették a berendezésről.



Ne használja a töltőkészüléket, ha az meg van rongálódva.

- Használat előtt és ha a berendezést egy ütés érte, ellenőrizze, nem használódott-e el és nem rongálódott-e meg a berendezés. Szükség esetén javíttassa meg.
- Sohasse használja az akkumulátoros fűszegély-nyírót mezítáblán, vagy nyitott szandálban, viseljen mindig stabil lábbelit és hosszú nadrágot.
- Sohasse engedje meg gyerekeknek, vagy ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy az akkumulátoros fűszegély-nyírót használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlátozzák a kezelő korát. A fűszegély-nyírót használaton kívül gyermekek számára nem elérhető módon kell tárolni.
- Sohasse dolgozzon a berendezéssel, ha személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak a közvetlen közelében.
- A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.

- Várjon, amíg a forgó kés teljesen leáll, mielőtt hozzáérne. A kés a berendezés kikapcsolása után egy ideig még tovább forog és sérüléseket okozhat.
- Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett nyírjon fűvet.
- Az akkumulátoros fűszegély-nyírót nedves fűben lehetőség szerint ne használja.
- Kapcsolja ki az akkumulátoros fűszegély-nyírót, amikor azt a megmunkálendő felülethez szállítja, vagy onnan elszállítja.
- A bekapcsolás előtt húzza el a kezét és a lábát a forgó késtől.
- Ügyeljen arra, hogy a keze és a lába ne kerüljön a forgó kés közelébe.
- Ehhez a fűszegély-nyíróhoz sohasse használjon fém vágókést.
- Az akkumulátoros fűszegély-nyírót rendszeresen ellenőrizze és tartsa karban.
- Az akkumulátoros fűszegély-nyírót csak erre feljogosított javítóműhelyekben szabad javíttatni.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak a fűmaradványoktól.
- **Kapcsolja ki a berendezést és vegye ki az akkumulátort:**
 - minden esetben, amikor a berendezést felügyelet nélkül hagyja
 - a kés kicserélése előtt
 - a tisztítás előtt, vagy ha az akkumulátoros fűszegély-nyírón valamilyen munkát akar végezni.
- A berendezést egy biztonságos, száraz helységben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre.
- Az elkopott vagy megrongálódott alkatrészeket biztonsági megfontolásokról cserélje ki.
- Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészeként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.
- Győződjön meg róla, hogy a berendezés ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort. Ha egy bekapcsolt berendezésbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben tölts fel. Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- A berendezésben csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolóktól, pénzürméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

A készülék műszaki adatai

Akkumulátoros fűszegély-nyíró	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Rendelési szám	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Üresjárat fordulatszám [perc ⁻¹]	9 500	9 500
Beállítható helyzetű fogantyú	●	●
A nyírófej szögének beállítása/beállítás gyepszélányráshoz	●	●
Vágási átmérő [cm]	23	26
Tömeg (külön tartozékok nélkül) [kg]	2,9	2,9
Gyári szám	Lásd a 17 gyári számot (típustábla) a berendezésen.	
Akkumulátor	NiCd	NiCd
Rendelési szám	2 607 335 535	2 607 335 535
Névleges feszültség [V]	18	18
Kapacitás [Ah]	1,5	1,5
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén) [perc]	85 – 120	85 – 120
Töltőkészülék	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Rendelési szám	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Töltőáram		
– Gyorstöltési eljárás [A]	1,2	1,2
– Fenntartó töltési folyamat [mA]	60	60
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány [°C]	0 – 45	0 – 45

Rendeltetésszerű használat

A készülék a bokrok alatt, lejtőkön és széleken történő fű- és gyomnyírásra szolgál, ahol ezekhez egy fűnyírógéppel nem lehet hozzáférni.

A rendeltetésszerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

Bevezetés

Ez a kézikönyv az Ön berendezésének helyes összeszerelésére és biztonságos használatára vonatkozó előírásokat tartalmazza. Igen fontos, hogy gondosan elolvassa ezeket az előírásokat.

A szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki az akkumulátoros fűszegély-nyíró egy csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Fűszegély-nyíró
- Védőburkolat
- Beállítható fogantyú (felszerelve)
- Kerekek (csak ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Fa-védőkengyel (csak ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Vágótányér
- Vágókés

- Töltőkészülék
- Kezelési Utasítás

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

A készülék részei

- 1 Be-/kikapcsoló
- 2 Fogantyú
- 3 Fogantyúcsavar
- 4 Beállítható fogantyú
- 5 Szorítóhüvely
- 6 Cső
- 7 Szellőzőnyílás
- 8 Nyírófej
- 9 Fa-védőkengyel
(csak ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Védőburkolat
- 11 Kerekek (csak ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Lábpedál a nyírófej szögének beállítására
- 13 Akkumulátor
- 14 LED-kijelző
- 15 Töltőkészülék
- 16 Akkumulátor-töltőkosár
- 17 Gyári szám

Az ábrákon látható, vagy a szövegben leírásra kerülő tartozékok részben nem képezik a szállítás terjedelmét.



Az Ön biztonságaért

Figyelem! A tisztítási vagy beállítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a berendezést és vegye ki belőle az akkumulátort.

A vágókés az akkumulátoros fűszegély-nyíró kikapcsolása után még néhány másodpercig tovább fut.

Vigyázat! Ne érintse meg a forgó vágókést.

Töltési folyamat

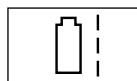
A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba és a **13** akkumulátort a **16** akkumulátor-töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazása révén a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően tölti fel az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A töltési folyamat ellenőrzését a **14** LED-kijelző jelzi:

Gyorstöltési eljárás



A gyorsöltési eljárást a **14** LED-kijelző **villogása** jelzi.

Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, amikor a **4** LED-kijelző átkapcsol a villogásról a tartós fényre. Az akkumulátort ezután az azonnali használathoz ki lehet venni.

Az akkumulátort nem célszerű addig kivenni, amíg az nincs teljesen feltöltve.



A gyorsöltési eljárás csak akkor alkalmazható, ha az akkumulátor hőmérséklete 0°C és 45°C között van.

Fenntartó töltési folyamat



A fenntartó töltési folyamatot a **4** LED-kijelző **tartós fénye** jelzi.

Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőkészülék azonnal átkapcsol fenntartó töltésre. Ez kiegyenlíti az akkumulátor természetes önkisülését.

Használati tanácsok

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a készülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátorok elhasználódtak és ki kell cserélni azokat.

Az akkumulátort csak akkor helyezze be a berendezésbe, miután az akkumulátoros fűszegély-nyíró teljesen összeszerelte.

Összeszerelés



Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátoros fűszegély-nyíró csak a következő sorrendben szereljük össze:

Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátoros fűszegély-nyíró csak a következő sorrendben szereljük össze:

A védőburkolat felszerelése

Tegye fel a **10** védőburkolatot a **8** nyírófejre.

1 Akassza be a védőburkolatot a fűszegély-nyírófejbe és tolja el hátra.

2 Nyomja lefelé a védőburkolatot, amíg az biztosan beugrik a reteszelési helyzetbe (klikk).

A kerekek felszerelése (csak ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Tegye fel a **11** kerekeket a **6** vezetőrúdra.

B2 Szerelje fel a **19** csavart és a **18** szárnyasanyát.

Megjegyzés: A kerekek helyzetét a **18** szárnyasanya kilazításával és a kerekeknek a kívánt helyzetbe való eltolásával lehet megváltoztatni.

B3 A kerekeket a **6** vezetőrúd mentén felfelé és lefelé el lehet tolni és így be lehet állítani a szükséges vágási magasságot.

A vágótányér/kés felszerelése

C Nyomja fel a **20** vágótányért a hajtótengelyre (klikk).

D Tegye fel a **22** kést a **21** csapra, nyomja lefelé, és húzza kifelé, amíg beugrik a reteszelési helyzetbe.

Beállítás

E A mozgatható fogantyú használata

A 4 mozgatható fogantyút különböző helyzetekben lehet állítani:

- ❶ A fogantyú helyzetének megváltoztatásához lazítsa ki a 3 fogantyú csavart és állítsa be a 4 mozgatható fogantyút.
- ❷ A 4 mozgatható fogantyúnak a beállított helyzetben való rögzítéséhez húzza meg feszesen a 3 fogantyú csavart.

F A nyírási hossz beállítása

- ❶ Forgassa el 90°-kal az 5 szorítóhüvelyt.
- ❷ A meghosszabbításhoz húzza ki a vezetőrudat, a lerövidítéshez tolja be a vezetőrudat. Ezután ismét húzza meg szorosra az 5 szorítóhüvelyt.

G A nyírófej szögének beállítása:

A vágási szög megváltoztatásához nyomja le a 12 lábpedált és forgassa el a kívánt helyzetbe a 6 vezetőrudat.

Engedje fel a 12 lábpedált.

Beállítás gypeszegélynyíráshoz

H Tolja el a kerekeket (amennyiben fel vannak szerelve):

- ❶ Lazítsa ki a 18 szárnyasanyát.
- ❷ Az ábrán látható módon fordítsa el 90°-kal a 11 kerekeket.
- ❸ Húzza meg szorosra a 18 szárnyasanyát.

I A nyírófej szögének beállítása:

- ❶ Nyomja le a 12 lábpedált.
- ❷ Hozza a legalsó helyzetbe a 6 vezetőrudat. Ismét engedje fel a 6 lábpedált.

J A nyírófej eltolása:

- ❶ Lazítsa ki az 5 szorítóhüvelyt.
- ❷ Fordítsa el 90°-kal a 6 vezetőrudat, hogy beállíthassa vágáshoz / gypeszegélynyíráshoz a 8 nyírófejet. Ezután ismét húzza meg szorosra az 5 szorítóhüvelyt.

Vágás és szegélynyírás



Távolítsa el a köveket, fadarabokat és egyéb tárgyakat a vágásra kerülő felületről.

A vágókés az akkumulátoros fűszegély-nyíró kikapcsolása után még néhány másodpercig tovább fut. Az ismételt bekapcsolás előtt várja meg amíg a motor / a vágókés teljesen leáll. **Sohase kapcsolja ki és ismét be gyorsan egymás után a berendezést.**

Be- és kikapcsolás

Nyomja be a és tartsa benyomva az 1 kapcsolót. A kikapcsoláshoz engedje el az 1 kapcsolót.

K Fűnyírás

Mozgassa jobbra és balra az akkumulátoros fűszegély-nyírót és ügyeljen arra, hogy az mindig elegendő távolságban legyen a testétől.

Az akkumulátoros fűszegély-nyíróval legfeljebb 15 cm magasságig lehet a fűvet hatásosan levágni. Magasabb fű esetén a vágást több fokozatban kell végrehajtani.

Hosszú fű vágása előtt szerelje le a kerekeket (csak az ART 26/2600 ACCUTRIM kivitel esetén).

L Gypeszegély nyírása

Vezesse végig az akkumulátoros fűszegély-nyírót a gyp szegélye mentén. A vágóhuzal gyors kopásának megelőzésére ügyeljen arra, hogy a vágóhuzal ne érjen hozzá szilárd felületekhez vagy falakhoz.

M Az irányítás megkönnyítésére használja a 9 fa-védőkengyelt vezetősínként (csak az ART 26/2600 ACCUTRIM kivitel esetén $\bar{n}$ az ART 23/2300 ACCUTRIM kivitelhez külön tartozékként kapható).

N Vágás fák és bokrok körül

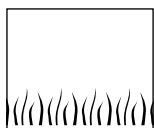
Fák és bokrok körül óvatosan nyírja a fűvet, nehogy a huzal hozzáérjen a fához vagy a bokrokhoz.

A növények elpusztulhatnak, ha a kérgük károkat szenved.

M Az irányítás megkönnyítésére használja a beállítható fogantyút és 9 fa-védőkengyelt (csak az ART 26/2600 ACCUTRIM kivitel esetén $\bar{n}$ az ART 23/2300 ACCUTRIM kivitelhez külön tartozékként kapható).

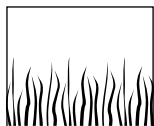
Az akkumulátor élettartama

Az akkumulátor élettartama a munkakörülményektől függ:



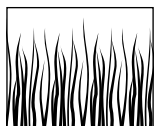
Könnyű körülmények:

800 méterig



Közepes körülmények:

350 méterig



Nehéz körülmények:

60 méterig

Karbantartás



A berendezésen végzett bármely munka megkezdése előtt távolítsa el az akkumulátort.

Megjegyzés: A láncfűrész hosszú és megbízható működésének biztosítására rendszeresen hajtsa végre a következő karbantartási munkákat.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a berendezésen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, például egy laza, kiakadt, elkopott, vagy megrongálódott alkatrész.

Ellenőrizze, hogy a fedelek nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási vagy javítási munkákat.

Ha a fűszegély-nyíró a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha a készülékkel kapcsolatban kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, akkor okvetlenül adja meg a készüléken elhelyezett gyári táblán található tízjegyű megrendelési számot.

A kések karbantartása



A berendezésen végzett bármely munka megkezdése előtt távolítsa el az akkumulátort.

Az elhasznált 22 kés eltávolításához nyomja a kést befelé, amíg az ki nem ugrik a 21 csapvól.

A 21 csapról egy éles késsel távolítson el minden műanyagmaradékot és szennyeződést.

Egy új 22 kés felszereléséhez helyezze fel a 22 kést a 22 csapra, nyomja le, majd húzza addig kifelé, amíg be nem ugrik a reteszelési helyzetbe.

Megjegyzés: Csak Bosch pót-vágókést használjon. Ennek a külön erre a célra kifejlesztett anyagnak jobb a vágó és utánvezetési jellemzői. Más vágókések rosszabb munkateljesítményhez vezetnek.

A fűszegély-nyírás után/tárolás



Kapcsolja ki a berendezést és vegye ki az akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor a tároláshoz el legyen távolítva a berendezésből.

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a fűszegély-nyíró külsejét. Víz, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítsa el a berendezésre lerakódott fűmaradékokat és részecskéket, különösen a 7 szellőzőnyílásról.

Fektesse az oldalára a berendezést és tisztítsa meg a 10 védőburkolat belső oldalát. A kompakt fűmaradékokat egy fa- vagy műanyagdarabbal távolítsa el.

Az akkumulátort 0 és 45 °C közötti hőmérséklet között tárolja.

Hibakeresés

A következő táblázatban különböző hibatünetek és a hibák elhárítási módjai vannak leírva. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki a berendezést és vegye ki belőle az akkumulátort.

Tünetek	Lehetséges okok	Elhárítás
A védőburkolatot nem lehet ráhúzni a vágótányérra	Hibás szerelés	Távolítsa el a vágótányért és ismét szerelje fel a védőburkolatot, lásd „Szerelés” alatt is.
A fűszegély-nyíró nem működik	Kimerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is.
A fűszegély-nyíró csak megszakításokkal működik	A berendezés belső vezetékei meghibásodtak Meghibásodott a be-/kikapcsoló	Keressen fel egy vevőszolgálatot Keressen fel egy vevőszolgálatot
Erős rezgések/zajok	A berendezés meghibásodott A kés eltört	Keressen fel egy vevőszolgálatot Cserélje ki a kést
Az egy akkumulátor feltöltéssel elérhető vágási hossz túl alacsony	Az akkumulátort hosszabb ideig nem vagy csak rövid időre használták A fű túl magas Az akkumulátor elhasználódott	Töltse fel teljesen az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is Több fokozatban vágjon Cserélje ki az akkumulátort
A kés nem mozog	Kimerült az akkumulátor A berendezés meghibásodott	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is. Keressen fel egy vevőszolgálatot
A készülék nem vág	A kés eltört Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve A fű beleakadt a vágótányérba	Cserélje ki a kést Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is. Távolítsa el a fűvet
Nem lehet tölteni az akkumulátort	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet tartományon kívül van. Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek. Az akkumulátor meghibásodott, mivel a belsejében (az egyes akkumulátorcellák között) megszakadt egy vezeték.	Az akkumulátor lehűtésével illetve felmelegítésével hozza az akkumulátor hőmérsékletét ismét a megengedett hőmérséklet tartományba (0 °C és 45 °C között). Mielőtt az akkumulátor hőmérséklete ismét a megengedett hőmérséklet tartományon belülre kerül, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorstöltésre. Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit (ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni), szükség esetén cserélje ki az akkumulátort. Cserélje ki az akkumulátort
A 14 LED-kijelző a hálózati csatlakozó dugónak a dugaszolóaljzatba való bedugása és az akkumulátornak a 16 töltőkösárba való behelyezése után nem gyullad fel.	A töltőkészülék csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba. A dugaszolóaljzat, a kábel vagy a töltőkészülék meghibásodott	Dugja be (teljesen) a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a

Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétként!

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai

irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Vevőszolgálat

A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen található:

www.bosch-pt.com

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120

☎ +36 (0)1 / 431-3835

Fax +36 (0)1 / 431-3888

Minőségi tanusító nyilatkozat

A mérési eredmények a 2000/14/EG és az EN 28 662 szabvány előírásainak megfelelően (1,60 m magasságban, 1 m távolságra) kerültek meghatározásra.

A berendezés A-kiértékelésű zajszintjének tipikus értéke: hangnyomás-szint 72 dB (A); hangteljesítmény-szint 88 dB (A).

A kéz-kar vibráció értéke kisebb mint 2,5 m/s².

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék a következő szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak megfelel: EN 786, EN 60 335 a 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG irányelveknek megfelelően.

2000/14/EG: A garantált hangteljesítmény-szint L_{WA} alacsonyabb mint 93 dB (A). A konformitás kiértékelési eljárás megfelel a VI Mellékletben leírtaknak.

Megnevezett ellenőrző intézet: SRL, Sudbury
England

A megnevezett vizsgálóhely azonosító száma: 1088
Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

A változtatás joga fenntartva



Указания по технике безопасности

Внимание! Тщательно прочитайте следующие инструкции, ознакомьтесь с элементами управления и правилами работы с аккумуляторным триммером. Надежно сохраняйте руководство по эксплуатации для будущего использования.

Пиктограммы на аккумуляторном триммере



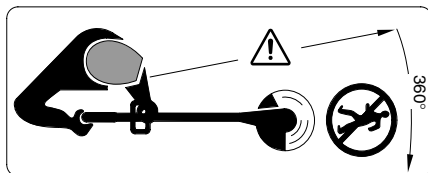
Общее указание на опасность.



Прочитать руководство по эксплуатации.



При работе пользуйтесь защитными очками.



Следите за тем, чтобы стоящие вблизи лица не были ранены отбрасываемыми посторонними предметами. Держите стоящих вблизи лиц на надежном расстоянии от машины.

Перед чисткой, настройкой и в случае, когда триммер остается на короткое время без присмотра, вынимайте аккумулятор из триммера.



Не косите под дождем и не оставляйте аккумуляторный триммер стоять под дождем.

- Ни в коем случае не работайте с триммером с поврежденными колпаками и защитными устройствами, или если они сняты.

Не пользуйтесь поврежденным зарядным устройством.



- Перед применением после столкновения с твердым предметом проверьте триммер на износ или повреждения и при надобности отремонтируйте.

- Нельзя косить босиком или в открытой летней обуви. При работе с аккумуляторным триммером всегда надевайте прочную, закрытую обувь и длинные брюки.

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться аккумуляторным триммером детям или лицам, не ознакомленным с настоящими инструкциями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора. Храните триммер недоступно для детей.

- Ни в коем случае не пользуйтесь триммером, если в непосредственной близости находятся люди (в особенности дети) или домашние животные.

- Пользователь ответствен за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их собственности.

- Прежде чем касаться вращающегося ножа, дождитесь его полной остановки. Нож вращается еще после выключения двигателя по инерции и может нанести травму.
- Косите только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности, не косите мокрую траву аккумуляторным триммером.
- Выключайте аккумуляторный триммер при транспортировке к обрабатываемой площади и обратно.
- Перед включением уберите руки и ноги из пределов вращения ножа.
- Следите за тем, чтобы Ваши руки и ноги не находились вблизи вращающегося ножа.
- Ни в коем случае не применяйте в этом триммере металлический нож.
- Регулярно проверяйте и обслуживайте аккумуляторный триммер.
- Ремонт аккумуляторного триммера поручайте только авторизованному сервисному мастерскому.
- Всегда обеспечивайте чистоту вентиляционных прорезей двигателя.
- **Выключайте триммер и снимайте аккумулятор:**
 - всегда, если Вы оставляете триммер без надзора,
 - перед заменой ножа
 - перед очисткой или техобслуживанием аккумуляторного триммера.
- Храните триммер в надежном и сухом, недоступном для детей месте. Не кладите никакие предметы на триммер.
- Для поддержания безопасного состояния заменяйте изношенные или поврежденные части.
- Для замены применяйте оригинальные части от фирмы Bosch.
- Перед установкой аккумулятора проверьте выключенное состояние электроинструмента. Установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.
- Заряд аккумуляторов производите только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- Применяйте в электроинструменте только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном попадании на кожу ополоснуть водой. При попадании этой жидкости в глаза, обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и ожоги.

Технические данные

Аккумуляторный триммер	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Номер для заказа	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Число оборотов холостого хода [мин ⁻¹]	9 500	9 500
Переставляемая рукоятка	●	●
Изменение угла наклона двигателя по отношению к штанге / положения для обработки кромок	●	●
Ширина захвата [см]	23	26
Вес (без специальных принадлежностей) [кг]	2,9	2,9
Номер серии	Смотри номер серии 17 (типовая табличка) на аппарате.	
Аккумулятор	NiCd	NiCd
Номер для заказа	2 607 335 535	2 607 335 535
Номинальное напряжение [В]	18	18
Емкость [А·ч]	1,5	1,5
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен) [минут]	85 – 120	85 – 120
Зарядное устройство	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Номер для заказа	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Зарядный ток		
– Быстрая зарядка [А]	1,2	1,2
– Постоянная подзарядка [mA]	60	60
Допустимый диапазон температур при зарядке [°C]	0 – 45	0 – 45

Использование по назначению

Настоящий инструмент предназначен для стрижки травы и сорняка под кустами и также на склонах и для обработки кромок, т. е. для работы там, куда не добраться газонокосилкой.

Использование по назначению распространяется на диапазон температур от 0 °C до 40 °C.

Введение

Настоящее руководство по эксплуатации содержит инструкции по сборке и безопасному применению Вашего инструмента. Вы должны внимательно прочитать эти инструкции.

Комплектность поставки

Аккуратно выньте аккумуляторный триммер из упаковки и проверьте наличие следующих частей:

- Триммер
- Защитный колпак
- Переставляемая рукоятка (на штанге)
- Опорные ролики (только ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Скоба для защиты кустарника, клумбовых посадок и т. д. (только ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Режущая тарелка
- Нож
- Зарядное устройство
- Руководство по эксплуатации

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к Вашему продавцу.

Элементы аппарата

- 1 Выключатель
- 2 Рукоятка
- 3 Винт со звездочкой
- 4 Переставляемая рукоятка
- 5 Зажимная втулка
- 6 Труба
- 7 Вентиляционные прорези
- 8 Головка триммера
- 9 Скоба для защиты кустарника, клумбовых посадок и т. д.
(только ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Защитный колпак
- 11 Колеса (только ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Педаль для изменения угла наклона двигателя по отношению к штанге
- 13 Аккумулятор
- 14 Светодиодный индикатор
- 15 Зарядное устройство
- 16 Зарядная ячейка
- 17 Номер серии

Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.



Для Вашей безопасности

Внимание! Выключить электроинструмент и снять аккумулятор до начала работ по настройке или чистке.

После выключения аккумуляторного триммера режущий нож вращается еще несколько секунд по инерции.

Осторожно – не касайтесь вращающегося режущего ножа.

Процесс зарядки

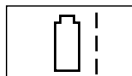
Процесс зарядки начинается сразу после подключения вилки к штепсельной розетке и установки аккумулятора **13** в зарядную ячейку **16**.

Интеллектуальный метод зарядки автоматически определяет состояние аккумулятора и в зависимости от его температуры и напряжения ведет зарядку соответствующим методом.

Этим достигается бережное обращение с аккумулятором и при сохранении в зарядной ячейке он всегда полностью заряжен.

Контроль процесса зарядки показывает СИД **14**.

Быстрая зарядка



Миганием СИД 14 сигнализирует процесс быстрой зарядки.

Переход СИД **4** с мигания на постоянный свет говорит о полной зарядке аккумулятора. После этого аккумулятор можно вынуть для немедленного применения.

Не рекомендуется вынимать аккумулятор до окончания зарядки.



Процесс быстрой зарядки возможен только при температуре аккумулятора в пределах от 0 °C до 45 °C.

Постоянная подзарядка



На процесс постоянной подзарядки указывает **постоянный** свет СИД **4**.

При достижении полной зарядки аккумулятора зарядное устройство сразу переключается на постоянный подзаряд. Этот процесс выравнивает естественную саморазрядку аккумулятора.

Указания по использованию

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерывов зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не вызывает опасений и не является предзнаменованием технической неисправности электроинструмента.

Новый или долгое время не использовавшийся аккумулятор достигает свою полную емкость только приблизительно после 5 циклов зарядки-разрядки.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда указывает на старение аккумулятора и необходимость его замены.

Сборка



Аккумулятор вставлять только после полной сборки аккумуляторного триммера.

Следите за тем, чтобы аккумуляторный триммер собирался в следующей последовательности:

A Сборка защитного колпака

Насадите колпак **10** на головку триммера **8**.

1 Введите колпак в направляющие на головке и передвиньте его назад.

2 С усилием передвиньте колпак назад до фиксированного положения (щелчок).

Установка опорных роликов (только ART 26/2600 ACCUTRIM)

В1 Насадить опорные ролики **11** на направляющую штангу **6**.

В2 Вставить винт **19** и навинтить барашковую гайку **18**.

Указание: Для изменения позиции роликов следует ослабить барашковую гайку **18** и сместить их в желаемое положение.

В3 Опорные ролики могут быть смещены вверх и вниз вдоль направляющей штанги **6** и установлены на требуемую высоту среза.

Установка режущей тарелки/ножа

С Напрессуйте режущую тарелку **20** на приводной вал (щелчок).

Д Поставьте нож **22** на штифт **21**, нажмите на нож вниз и вытяните его наружу до фиксации.

Настройка

Е Использование переставляемой рукоятки

Переставляемая рукоятка **4** может быть закреплена в различных позициях.

1 Для изменения позиции следует отпустить винт со звездочкой **3** и переместить рукоятку **4**.

2 Для закрепления рукоятки **4** в установленной позиции затянуть винт со звездочкой **3**.

Е Установка длины штанги

1 Повернуть зажимную втулку **5** на 90°.

2 Для удлинения вытянуть направляющую штангу, для укорачивания вдвинуть. Затянуть зажимную втулку **5**.

С Изменение угла наклона двигателя по отношению к штанге:

Для изменения угла среза нажать на педаль **12** и повернуть направляющую штангу **6** в желаемую позицию.

Отпустить педаль **12**.

Положение для обработки кромок

Н Смещение опорных роликов (если установлены):

1 Отпустить барашковую гайку **18**.

2 Повернуть ролики **11** согласно рисунку на 90°.

3 Затянуть барашковую гайку **18**.

П Изменение угла наклона двигателя по отношению к штанге:

1 Нажать на педаль **12**.

2 Переставить направляющую штангу **6** в нижнее положение. Отпустить педаль **12**.

1 Перемещение рабочего узла:

1 Отпустить зажимную втулку **5**.

2 Повернуть направляющую штангу **6** на 90°, чтобы установить рабочий узел **8** для стрижки или обработки кромок согласно рисунку. Затянуть зажимную втулку **5**.

Стрижка и обработка кромок



Уберите с предусмотренной для обработки площади камни, сучки и другие предметы.

После выключения аккумуляторного триммера режущий нож вращается еще несколько секунд по инерции. Дождитесь остановки мотора / ножа перед следующим включением.

Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.

Включение и выключение

Нажмите и держите выключатель **1**. Для выключения отпустите выключатель **1**.

К Стрижка травы

Перемещайте аккумуляторный триммер налево и направо и выдерживайте при этом достаточное расстояние к телу.

Эффективно аккумуляторный триммер стрижет траву с высотой до 15 см. Более высокую траву следует стричь ступенчато.

Перед стрижкой высокой травы снять опорные ролики (только ART 26/2600 ACCUTRIM).

Л Обработка кромок

Ведите аккумуляторный триммер вдоль кромки газона. Для предотвращения быстрого износа лески исключайте соприкосновение с твердыми поверхностями и каменными или кирпичными стенами.

М Для облегчения управления применяйте скобу для защиты кустарника **9** (только для ART 26/2600 ACCUTRIM – поставляется как принадлежность для ART 23/2300 ACCUTRIM).

Н Стрижка травы вокруг деревьев и кустов

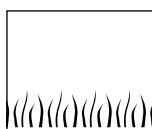
Осторожно стригите траву вокруг деревьев и кустов, чтобы не войти в контакт с леской.

При повреждении коры растения могут засохнуть.

М Для облегчения управления применяйте переставляемую рукоятку и скобу для кустарника **9** (только для ART 26/2600 ACCUTRIM – поставляется как принадлежность для ART 23/2300 ACCUTRIM).

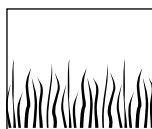
Производительность работы триммера при одной зарядке аккумулятора

Производительность зависит от рабочих условий:



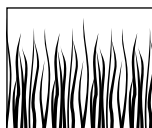
Легкие условия

до 800 м



Средние условия:

до 350 м



Тяжелые условия:

до 60 м

Обслуживание



До начала работ по техобслуживанию и уходу за электроинструментом вынуть аккумулятор.

Указание: Для обеспечения продолжительной и надежной эксплуатации аппарата регулярно выполнять следующие работы по обслуживанию.

Регулярно проверяйте инструмент на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Проверяйте ограждения и защитные устройства на повреждения и правильность установки.

Перед использованием выполняйте необходимые работы по техобслуживанию или ремонту.

Если триммер несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует поручить авторизованному сервисному центру Bosch для электроинструментов.

Во всех запросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке аппарата.

Обслуживание ножа



До начала работ по техобслуживанию и уходу за электроинструментом вынуть аккумулятор.

Для снятия изношенного ножа **22** отжать нож внутрь до схода со штифта **21**.

Очистить штифт **21** острым ножом от остатков пласти и загрязнений.

Новый нож **22** насадить на штифт **21**, выжать вниз и вытянуть до фиксирования наружу.

Указание: Применяйте запасные режущие ножи только от фирмы Bosch. Эта специальная разработка обладает улучшенными свойствами резки. Режущие ножи других производителей имеют худшую производительность.

После стрижки и хранения



Выключить электроинструмент и вынуть аккумулятор. Убедитесь в том, что перед постановкой на хранение аккумулятор вынут.

Тщательно очистите триммер снаружи тряпкой и мягкой щеткой. Не применяйте воду, растворители или полирующие средства. Удалите все скопления травы и загрязнений, особенно с вентиляционных прорезей **7**.

Положите инструмент на боковую сторону и очистите защитный колпак **10** изнутри. Спрессованные скопления травы удалите деревянной или пластиковой лопаточкой.

Аккумулятор следует хранить при температуре в пределах от 0 °C до 45 °C.

Поиски неисправностей

В следующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей на случай неисправной работы Вашего аппарата. Если Вы не сможете с этой помощью локализовать и устранить проблему, то обратитесь в Вашу сервисную мастерскую.

Внимание: До начала поиска неисправностей выключить электроинструмент и вынуть аккумулятор.

Признаки	Возможная причина	Устранение
Защитный колпак невозможно поставить над режущей тарелкой	Неправильная сборка	Снять режущую тарелку и заново установить защитный колпак, см. «Сборка»
Триммер не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
Триммер работает с перебоями	Неисправен внутренний электромонтаж инструмента Неисправность выключателя	Обратиться к сервисной службе Обратиться к сервисной службе
Сильная вибрация/шум	Машина неисправна Поломан нож	Обратиться к сервисной службе Заменить нож
Низкая продолжительность кошения на заряд аккумулятора	Аккумулятор продолжительное время не использовался или использовался только кратковременно Высокая трава Аккумулятор выработал свой срок службы	Полностью зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке Стригите ступенчато Заменить аккумулятор
Нож не двигается	Разряжен аккумулятор Машина неисправна	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке Обратиться к сервисной службе
Инструмент не стрижет	Поломан нож Аккумулятор заряжен не полностью Трава намоталась вокруг режущей тарелки	Заменить нож Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке Удалить траву
Аккумулятор не заряжается	Температура аккумулятора за пределами допустимого диапазона температур Контакты аккумулятора загрязнены Аккумулятор неисправен - разрыв токопровода внутри аккумулятора (ячейки)	С помощью охлаждения или нагревания аккумулятора достичь температуры допустимого диапазона (0 °C до 45 °C). Как только температура аккумулятора будет в допустимом диапазоне зарядное устройство автоматически переключается на быструю зарядку Очистить контакты (вставив и вынув для этого аккумулятор несколько раз в зарядную ячейку), при необходимости заменить аккумулятор Заменить аккумулятор
СИД 14 загорается после подключения вилки к штепсельной розетке и установки аккумулятора в зарядную ячейку 16	Штепсельная вилка зарядного устройства не вставлена в розетку или неправильно вставлена Неисправность штепсельной розетки, кабеля или зарядного устройства	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку Проверить напряжение сети и при необходимости проверить зарядное устройство в авторизованной сервисной мастерской электроинструментов фирмы

Утилизация

Отслуживший свой срок электроинструмент, принадлежности и упаковку следует сдать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран членов ЕС:



Не выбрасывайте электроинструменты в бытовые отходы! Согласно Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и

приборах и о ее претворении в национальное право отслужившие свой срок электроинструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую утилизацию.

Сервисное обслуживание клиентов

Сборочные чертежи и информации по запасным частям Вы найдете в Интернете: www.bosch-pt.com

Россия

ООО «Роберт Бош»
129515, Москва, ул. Академика Королева, 13
☎ +7 495 / 9 35 88 06
Факс +7 495 / 9 35 88 07

ООО «Роберт Бош»
198188, Санкт-Петербург, ул. Зайцева, 41
☎ +7 (0)812 / 1 84 13 07
Факс +7 (0)812 / 1 84 13 61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

Беларусь

СП Белорусьполь
220 064 Минск, ул. Курчатова, 7
☎ +375 (0)17 / 234 76 60

Заявление о конформности

Результаты измерений установлены согласно нормам 2000/14/ЕГ [EG] (Европейские сообщества) (высота 1,60 м, расстояние 1 м) и ЕН [EN] (Европейским нормам) 28 662.

А-взвешенный уровень шума инструмента составляет, типично: уровень звукового давления 72 дБ (А); уровень мощности звука 88 дБ (А).

Вибрация, действующая на руку-предплечье, типично менее 2,5 м/с².

С полной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: ЕН 786, ЕН 60 335 согласно положениям Директив 89/336/ЕЭС, 98/37/ЕС, 2000/14/ЕС.

2000/14/ЕС: Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA} не более 93 дБ (А). Способ оценки соответствия согласно Приложению VI.

Нотифицированный испытательный пункт: SRL, Sudbury England

Названные испытательные организации идентификационный номер: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

С правом на изменения



Вказівки з техніки безпеки

Увага! Уважно прочитайте нижчеподані вказівки. Ознайомтеся з органами управління і правильним користуванням тримером з акумуляторною батареєю. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею. Пояснення щодо символів на тримері з акумуляторною батареєю



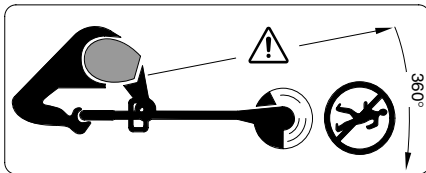
Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте інструкцію з техніки безпеки.



Вдягайте захисні окуляри.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.

Люди повинні знаходитися лише на безпечній відстані від машини.

Перш ніж прочищати, налаштовувати прилад або на короткий час залишити його без нагляду, вийміть акумуляторну батарею.



Не підрізайте траву під дощем і не залишайте тример з акумуляторною батареєю в дощ на дворі.

- Ніколи не працюйте з тримером з акумуляторною батареєю, якщо пошкоджені або зняті кришки або захисні пристрої.



Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо він пошкоджений.

- Перед роботою, а також після електричного удару перевірте прилад на предмет зношення і за необхідністю відремонтуйте.
- Не працюйте з тримером з акумуляторною батареєю босоніж або у відкритих сандалях, завжди майте на собі міцне взуття і довгі штани.
- Ні в якому разі не дозволяйте користуватися тримером з акумуляторною батареєю дітям і особам, що не знайомі з цими інструкціями. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви саме не працюєте з тримером, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не підрізайте траву, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.

- Перш ніж торкатися до ножа, зачекайте, поки він не зупиниться. Після вимкнення мотора ніж ще продовжує обертатися і може призвести до поранень.
- Підрізайте траву лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- За можливість не користуйтеся тримером з акумуляторною батареєю на мокрій траві.
- Перед перенесенням тримера з акумуляторною батареєю з/до місця роботи вимикайте його.
- Перед увімкненням приймайте руки й ноги від ножа, що обертається.
- Не підсовуйте руки і ноги під ніж, що обертається.
- Ні в якому разі не використовуйте в цьому тримері металеві ножі.
- Регулярно перевіряйте тример з акумуляторною батареєю і здійснюйте його техобслуговування.
- Віддавайте тример з акумуляторною батареєю на ремонт лише в авторизовані сервісні майстерні.
- Постійно слідкуйте за тим, щоб у вентиляційних щілинах не було трави.
- **Вимикання та виймання акумуляторного блока:**
 - завжди перед тим, як залишити прилад без нагляду,
 - перед тим, як міняти ніж
 - перед очищенням або роботами з обслуговування тримера з акумуляторною батареєю.
- Зберігайте прилад в безпечному, сухому і недоступному для дітей місці. Не ставте інші предмети на прилад.
- З міркувань техніки безпеки міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.
- Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що прилад вимкнено. Вставлення акумуляторної батареї у ввімкнутий прилад може призводити до нещасних випадків.
- Заряджуйте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, що рекомендовані виготовлювачем. Зарядний пристрій може займатися, якщо в ньому будуть заряджатися непередбачені акумуляторні батареї.
- Використовуйте в приладах лише передбачені акумуляторні батареї. Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм і небезпеки пожежі.
- Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемкнення контактів. Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- При неправильному використанні з акумуляторної батареї може витекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Витекла рідина з акумуляторної батареї може викликати подразнення шкіри або хімічні опіки.

Характеристики інструменту

Тример з акумуляторною батареєю	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Номер для замовлення	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Кількість обертів холостого ходу [хв. ⁻¹]	9 500	9 500
Регульована рукоятка	●	●
Регулювання кута головки тримера / настроювання для зрізування попід краями	●	●
Діаметр кругового захвату [см]	23	26
Вага (без спеціального приладдя) [кг]	2,9	2,9
Серійний номер	Див. серійний номер 17 (заводська табличка) на машині.	
Акумуляторна батарея	NiCd	NiCd
Номер для замовлення	2 607 335 535	2 607 335 535
Номінальна напруга [В]	18	18
Ємність [А·год]	1,5	1,5
Тривалість заряджання (акумуляторна батарея розрядилася) [хв]	85 – 120	85 – 120
Зарядний пристрій	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Номер для замовлення	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Зарядний струм		
– Швидке заряджання [А]	1,2	1,2
– Компенсаційне заряджання [mA]	60	60
Допустимий температурний діапазон заряджання [°C]	0 – 45	0 – 45

Призначення приладу

Прилад призначений для зрізування трави і бур'яну під кущами, а також на косогах і попід краями, куди не достає газонокосарка.

Машина призначена для експлуатації при зовнішній температурі від 0 °C до 40 °C.

Вступ

Ця інструкція містить вказівки щодо правильного монтажу і безпечної експлуатації Вашого приладу. Важливо, щоб Ви уважно прочитали ці вказівки.

Обсяг поставки

Обережно вийміть тример з акумуляторною батареєю з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Тример
- Захисна кришка
- Регульована рукоятка (монтована)
- Коліщатка (тільки вг ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Захисний бугель для дерев (тільки вг ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Дисковий ніж
- Ножі
- Зарядний пристрій
- Інструкція з експлуатації

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

Елементи машини

- 1 Вимикач
- 2 Рукоятка
- 3 Гвинт на рукоятці
- 4 Регульована рукоятка
- 5 Затискач втулка
- 6 Труба
- 7 Вентиляційні щілини
- 8 Головка тримера
- 9 Захисний бугель для дерев (тільки вг ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Захисна кришка
- 11 Коліщатка (тільки вг ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Ножна педаль для регулювання кута головки тримера
- 13 Акумуляторна батарея
- 14 Світлодіодний індикатор
- 15 Зарядний пристрій
- 16 Секція для акумуляторної батареї
- 17 Серійний номер

Зображене чи описане приладдя частково не належить до комплекту постачання.



Для вашої безпеки

Увага! Перед тим, як проводити роботи з налаштування або очищення, вимкніть прилад та вийміть акумуляторну батарею.

Після вимкнення тримера з акумуляторною батареєю ніж ще декілька секунд обертається.

Обережно – не торкайтеся до ножа, що обертається.

Зарядження

Процес зарядження починається, коли мережний штепсель буде встромлений в розетку і акумуляторна батарея **13** буде встромлена у зарядне гніздо **16**.

Завдяки інтелекгентності процедури зарядження ступінь зарядженості акумуляторної батареї розпізнається автоматично та зарядження здійснюється в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і - при її збереженні у зарядному пристрої - вона завжди буде повністю заряджена.

Про стан зарядження сигналізує світлодіодний індикатор **14**:

Швидке зарядження



При швидкому зарядженні світлодіодний індикатор **14** мигає.

Акумуляторна батарея заряджена повністю, якщо світлодіодний індикатор **4** перестав мигати і почав світитися. Після цього акумуляторну батарею можна вийняти і одразу ж використовувати.

Не рекомендується виймати акумуляторну батарею, поки вона не буде заряджена повністю.



Швидке зарядження можливе лише у тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї становить від 0 °C до 45 °C.

Компенсаційне зарядження



Про компенсаційне зарядження свідчить **постійне свічення** світлодіодного індикатора **4**.

При повністю зарядженому акумуляторі зарядний пристрій одразу ж переключається на компенсаційне зарядження. Це компенсує природне саморозрядження акумуляторної батареї.

Інструкції з використання

При постійних циклах зарядження або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітись. Однак це не є небезпечним і не вказує на технічну несправність приладу.

Нова акумуляторна батарея або така, що не використовувалася протягом тривалого часу, потребує для досягнення повної ємності прибл. 5 циклів зарядження-розрядження.

Значно скорочена тривалість експлуатації після зарядження свідчить про те, що акумулятори вичерпали себе і їх треба поміняти.

Монтаж



Вставляйте акумуляторну батарею лише тоді, коли тример з акумуляторною батареєю повністю зібраний.

Збирати тример з акумуляторною батареєю треба в такому порядку:

▲ Монтаж захисної кришки

Надіньте захисну кришку **10** на головку тримера **8**.

1 Заведіть захисну кришку в зачеплення на головці тримера і посуньте її назад.

2 Притисніть захисну кришку донизу («кляц»).

Монтаж коліщаток (тільки вг ART 26/2600 ACCUTRIM)

- B1** Надіньте коліщатка 11 на трубу 6.
B2 Монтуйте гвинт 19 та гайку-баранчик 18.

Вказівка: Положення коліщаток можна змінювати, для чого треба відпустити гайку-баранчик 18 та пересунути коліщатка в необхідне положення.

B3 Коліщатка можна пересувати угору та вниз уздовж труби 6 в залежності від необхідної висоти скошування трави.

Встановіть дисковий ніж/ніж

- C** Надіньте дисковий ніж 20 на приводний вал, натиснувши на нього (клац).
D Надіньте ніж 22 на штифт 21, притисніть його вниз та відтягніть, щоб він зайшов у зачеплення.

Настроювання

E Використання регульованої рукоятки

Регульовану рукоятку 4 можна встановлювати у різні положення:

- 1 Щоб змінити положення, відпустіть гвинт-баранчик на рукоятці 3 та перемістіть регульовану рукоятку 4.
- 2 Затягніть гвинт-баранчик на рукоятці 3, щоб зафіксувати регульовану рукоятку 4 у встановленому положенні.

F Регулювання довжини тримера

- 1 Поверніть затискну втулку 5 на 90°.
- 2 Для подовження витягніть трубу, для скорочення встроміть трубу глибше. Знов затягніть затискну втулку 5.

G Регулювання кута головки тримера:

Щоб змінити кут скошування трави, притисніть ножну педаль 12 та нахиліть трубу 6 в необхідне положення.

Відпустіть ножну педаль 12.

Настроювання для зрізування трави попід краями

- H** Пересуньте коліщатка (якщо вони монтовані):
- 1 Відпустіть гайку-баранчик 18.
 - 2 Поверніть коліщатка 11 на 90°, як показано.
 - 3 Затягніть гайку-баранчик 18.
- I** Регулювання кута головки тримера:
- 1 Притисніть ножну педаль 12.
 - 2 Перемістіть трубу 6 у найнижче положення. Знов відпустіть ножну педаль 12.
- J** Пересуньте головку тримера:
- 1 Відпустіть затискну втулку 5.
 - 2 Поверніть трубу 6 на 90°, щоб настроїти головку тримера 8 для скошування трави / зрізування трави попід краями, як показано. Знов затягніть затискну втулку 5.

Підрізування трави попід краями



Прибирайте каміння, дрючки і інші предмети з місця, де Ви збираєтесь підрізати траву.

Після вимкнення тримера з акумуляторною батареєю ніж ще декілька секунд обертається. Перш ніж знову вмикати прилад, зачекайте, поки мотор/ніж не зупиниться.
Не вмикайте занадто швидко після вимикання.

Вмикання і вимикання

Притисніть вмикач 1 і тримайте його. Щоб вимкнути прилад, відпустіть вмикач 1.

K Підрізування трави

Водіть тримером з акумуляторною батареєю ліворуч і праворуч, тримаючи його на достатній відстані від себе.

Тример з акумуляторною батареєю в стані ефективно зрізати траву висотою до 15 см. Більш високу траву треба підрізати поступово.

Перед скошуванням високої трави зніміть коліщатка (лише в ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Підрізування трави попід краями

Ведіть тример з акумуляторною батареєю уздовж краю газону. Щоб уникнути швидкого зносу ліски, уникайте контакту з твердими поверхнями та стінами.

M Для кращого ведення використовуйте захисний бугель для дерев 9 в якості допоміжного напрямного засобу (лише в ART 30/3000 COMBITRIM – для ART 23/2300 ACCUTRIM існує як приладдя).

N Підрізання трави навкруги дерев і кущів

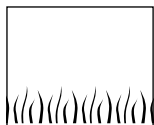
Підрізати траву навкруги дерев і кущів треба обережно, щоб не зачепитися за них ліскою.

Рослини можуть загинути від пошкодження кори.

M Для кращого ведення використовуйте регульовану рукоятку та захисний бугель для дерев **9** (лише в ART 26/2600 ACCUTRIM – для ART 23/2300 ACCUTRIM існує як приладдя).

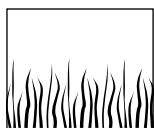
Експлуатаційний резерв акумуляторної батареї

Експлуатаційний резерв акумуляторної батареї залежить від умов роботи:



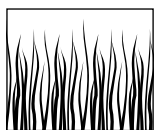
Легкі умови:

до 800 метрів



Середні умови:

до 350 метрів



Важкі умови:

до 60 метрів

Технічне обслуговування



Перед будь-якими роботами на пристрої виймайте акумуляторну батарею.

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування тример все-таки вийде з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

У всіх рекламаціях та замовленнях запасних частин вказуйте, будь ласка, 10-значний номер для замовлення, що стоїть на приладі.

D Технічне обслуговування ножа



Перед будь-якими роботами на пристрої виймайте акумуляторну батарею.

Щоб зняти спрацьований ніж **22**, притисніть його всередину, щоб він вискочив із штифта **21**.

За допомогою гострого ножа зчистіть всі залишки пластмаси/бруд з штифта **21**.

Щоб встановити новий ніж **22**, надіньте ніж **22** на штифт **21**, притисніть та відтягніть, щоб він зайшов у зачеплення.

Вказівка: Використовуйте лише запасні ножі Bosch. Це спеціальна розробка, що має кращі властивості з точки зору різання і розмотування. Інші ножі призводять до гіршої продуктивності роботи.

Після підрізання трави/зберігання



Вимкніть прилад і вийміть акумуляторну батарею. Перед зберіганням переконайтеся, що акумуляторна батарея вийнята.

Грунтовно прочищайте тример зовні м'якою щіточкою і ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники та полірувальні речовини. Видаляйте усі скоплення трави і бруду, особливо в зоні вентиляційних отворів **7**.

Покладіть прилад набік і прочистіть зсередини захисну кришку **10**. Зрізану траву, що понабивалася, вийміть шматком деревини або пластмаси.

Акумуляторну батарею слід зберігати при температурі від 0 до 45 °C.

Пошук несправностей

В нижчеподаній таблиці описані симптоми несправностей і даються поради, що робити, якщо Ваш прилад перестане працювати належним чином. Якщо це не допоможе Вам знайти і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

Увага: Перед пошуком несправностей вимкніть прилад і вийміть акумуляторну батарею.

Симптоми	Можлива причина	Що робити
Захисна кришка не насувається на дисковий ніж	Неправильний монтаж	Зніміть дисковий ніж та знов встановіть захисну кришку, див. також «Монтаж»
Триммер не працює	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
Триммер працює з перебоями	Пошкоджена внутрішня проводка машини Несправний вимикач	Зверніться в сервісну майстерню Зверніться в сервісну майстерню
Сильна вібрація/шум	Прилад несправний Ніж зламався	Зверніться в сервісну майстерню Замініть ніж
Занадто низька тривалість скошування із зарядженим акумулятором	Акумуляторна батарея давно не використовувалася або використовувалася лише коротко Трава занадто висока Акумулятор вичерпав себе	Повністю зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання Зрізайте траву шарами Замініть акумуляторну батарею
Ніж не обертається	Акумуляторна батарея розрядилася Прилад несправний	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання Зверніться в сервісну майстерню
Прилад не ріже	Ніж зламався Акумуляторна батарея не повністю заряджена Трава заплуталася у дисковому ножі	Замініть ніж Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання Зніміть траву
Заряджання не здійснюється	Температура акумуляторної батареї вийшла за межі припустимого діапазону температур Контакти акумуляторної батареї забруднилися Акумуляторна батарея несправна, оскільки є розмикання проводів усередині акумулятора (окремі елементи)	Охолодженням або нагріванням доведіть температуру акумуляторної батареї до допустимого діапазону (від 0 °C до 45 °C). Як тільки температура акумуляторної батареї знов буде у межах припустимого діапазону заряджання, зарядний пристрій автоматично переключиться на швидке заряджання Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встромивши та винявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею Замініть акумуляторну батарею
Після встромлення штепселя в розетку і вставлення акумуляторної батареї в зарядний відсік 16 світлодіодний індикатор 14 не загоряється	Не встромлений (або погано встромлений) штепсель зарядного пристрою Несправна розетка, кабель або зарядний пристрій	(Добре) встроміть штепсель у розетку Перевірте напругу в мережі та за необхідності перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні

Видалення

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:



Не викидайте електроприлад в побутове сміття!
Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її

перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Сервіс

Детальні малюнки і інформацію щодо запчастин див.:

www.bosch-pt.com

Україна

Авторизований сервісний центр «Епос»
254071 м.Київ, вул. Верхній Вал, 32

☎ +380 (0)44 / 463 67 46

Факс +380 (0)44 / 463 67 46

E-Mail: ASCEPOS@viaduk.net

Заява про відповідність

Виміряні значення встановлені відповідно до європейських норм 2000/14/EG (висота 1,60 м, вістань 1,0 м) та EN 28 662.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 72 дБ (А); звукова потужність 88 дБ (А).

Прискорення, що діє на руку, звичайно менше за 2,5 м/с².

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 786, EN 60 335 у сукупності з 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Гарантована звукова потужність L_{WA} нижча за 93 дБ (А). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком VI.

Призначений іспитовий центр: SRL, Sudbury England

Ідентифікаційний номер призначеного іспитового центру: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Можливі зміни



Instrucțiuni privind siguranța

Atenție! Citiți atent următoarele indicații. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corespunzătoare a mașinii de tuns iarba cu acumulator. Păstrați în condiții de siguranță instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.

Explicarea simbolurilor de pe mașina de tuns iarba cu acumulator



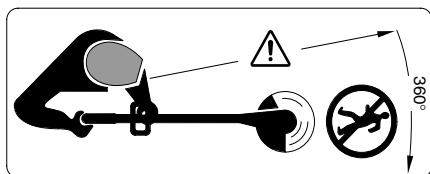
Indicație generală de avertizare a pericolității.



Citiți în întregime instrucțiunile de folosire.



Purtați ochelari de protecție.



Aveți grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de mașină. Țineți la o distanță sigură de mașină persoanele aflate în preajmă.

Înainte de a curăța mașina, de a o regla sau de a o lăsa nesupravegheată pentru o perioadă scurtă de timp, îndepărtați acumulatorul din aceasta.



Nu tundeți iarba pe timp de ploaie sau nu lăsați afară mașina de tuns iarba cu acumulator atunci când plouă.

- Nu folosiți niciodată mașina de tuns iarba cu acumulator cu capacele de acoperire sau dispozitivele de protecție deteriorate, sau dacă acestea au fost demontate.



Nu folosiți încărcătorul dacă este deteriorat.

- Înainte de folosire și după o lovitură, controlați dacă mașina nu este uzată sau deteriorată, iar dacă este cazul, reparați-o.
- Nu folosiți mașina de tuns iarba cu acumulator desculți sau dacă sunteți încălțați cu sandale deschise, ci purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi
- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească mașina de tuns iarba cu acumulator. Este posibil ca reglementările naționale să limiteze vârsta utilizatorului. Depozitați mașina de tuns iarba la loc inaccesibil copiilor, atunci când nu o utilizați.
- Nu tundeți niciodată iarba în timp ce în imediata apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

- Operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- Înainte de a atinge cuțitul care se rotește, așteptați ca acesta să se oprească complet. Cuțitul se mai rotește încă după oprirea motorului, putând provoca răni.
- Nu tundeți iarba decât la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- Pe cât posibil nu folosiți mașina de tuns iarba cu acumulator la tăierea ierbii ude.
- Opiți mașina de tuns iarba cu acumulator în timpul transportului de la/către lotul de lucru.
- Înainte de pornire, feriți mâinile și picioarele de cuțitul care se rotește.
- Nu țineți mâinile și picioarele în apropierea cuțitului care se rotește.
- Nu folosiți niciodată cuțit de tăiere de metal la această mașină de tuns iarba.
- Verificați și întrețineți regulat mașina de tuns iarba cu acumulator.
- Nu dați la reparat mașina de tuns iarba cu acumulator decât la un atelier service autorizat.
- Asigurați-vă întotdeauna că fantele de aerisire nu sunt acoperite de resturi de iarbă.
- **Opiți mașina și extrageți acumulatorul:**
 - întotdeauna atunci când lăsați mașina nesupravegheată
 - înainte de a schimba cuțitul
 - înainte de curățare sau dacă se lucrează la mașina de tuns iarba cu acumulator.
- Depozitați mașina la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu așezați alte obiecte pe mașină.
- Din considerente legate de siguranța și protecția muncii, schimbați piesele uzate sau deteriorate.
- Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.
- Înainte de a introduce acumulatorul, asigurați-vă că mașina este oprită. Introducerea acumulatorului într-o mașină deja pornită poate duce la accidente.
- Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare recomandate de către producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulatori poate lua foc în cazul în care este folosit la încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta
- Pentru alimentarea mașinilor, folosiți numai acumulatorii prevăzuți pentru acestea. Utilizarea altor acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.
- fiineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea duce la șuntarea contactelor sau la izbucnirea de incendii. Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați în plus și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații sau arsuri ale pielii.

Specificații tehnice

Mașină de tuns iarba cu acumulator	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Număr de comandă	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Turație la mersul în golrot [rot./min]	9 500	9 500
Mâner reglabil	●	●
Reglaj unghi cap de tăiere/reglaj pentru tăierea marginilor de gazon	●	●
Diametru cerc de tăiere [cm]	23	26
Greutate (fără accesorii speciale) [kg]	2,9	2,9
Număr de serie	Vezi numărul de serie 17 (plăcuța indicatoare a tipului) de pe mașină.	
Acumulator	NiCd	NiCd
Număr de comandă	2 607 335 535	2 607 335 535
Tensiune nominală [V]	18	18
Capacitate [Ah]	1,5	1,5
Timp de încărcare (acumulator descărcat) [min]	85 – 120	85 – 120
Încărcător	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Număr de comandă	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Curent de încărcare		
– Încărcare rapidă [A]	1,2	1,2
– Încărcare de întreținere [mA]	60	60
Domeniul admis al temperaturilor de încărcare [°C]	0 – 45	0 – 45

Utilizare conform destinației

Mașina este destinată tăierii ierbii și buruienilor de sub tufișuri precum și de pe taluzuri și margini, unde nu se poate ajunge cu motocositoarele de gazon.

Utilizarea conform destinației se raportează la o temperatură ambientă între 0 °C și 40 °C.

Introducere

Prezentul manual cuprinde indicații privitoare la montajul corect și utilizarea în condiții de siguranță a mașinii dumneavoastră. Este important să citiți cu atenție aceste indicații.

Set de livrare

Scoateți cu grijă din ambalaj mașina de tuns iarba cu acumulator, verificați dacă următoarele piese sunt în set complet:

- Mașină de tuns iarba
- Apărătoare
- Mâner reglabil (montat)
- Roți (numai ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Cadru de protecție (numai ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Disc de tăiere
- Cuțite tăietoare
- Încărcător
- Instrucțiuni de folosire

Adresați-vă distribuitorului dv. în caz că lipsesc piese sau dacă există componente deteriorate.

Elementele mașinii

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Mâner
- 3 Șurub mâner
- 4 Mâner reglabil
- 5 Manșon de prindere
- 6 Tijă
- 7 Fante de aerisire
- 8 Cap de tăiere
- 9 Cadru de protecție
(numai ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Apărătoare
- 11 Roți (numai ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Pedală de reglare pentru unghiul capului de tăiere
- 13 Acumulator
- 14 LED indicator
- 15 Încărcător
- 16 Compartiment de încărcare acumulator
- 17 Număr serie

Accesorii ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.



Pentru siguranța dumneavoastră

Atenție! Opriți mașina și îndepărtați acumulatorul înaintea lucrărilor de reglare sau curățare.

După oprirea mașinii de tuns iarba cu acumulator, cuțitul de tăiere se mai rotește încă câteva secunde, din inerție

Fiți precauți – nu atingeți cuțitul de tăiere care se rotește.

Proces de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce ștecherul de la rețea este introdus în priză iar acumulatorul 13 în compartimentul de încărcare 16.

Grație procedului de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul se încarcă în funcție de temperatura și tensiunea sa.

Astfel, acumulatorul este menajat și, în caz de depozitare, rămâne încărcat întotdeauna la capacitatea nominală.

Supravegherea procesului de încărcare este semnalizată de LED-ul indicator 14:

Încărcare rapidă



Încărcarea rapidă este semnalizată prin iluminatul **intermitent** al LED-ului indicator 14.

Acumulator este încărcat la capacitatea nominală imediat ce LED-ul indicator 4 nu mai luminează intermitent ci continuu. Apoi acumulatorul poate fi scos din încărcător în vederea utilizării imediate.

Se recomandă să nu se scoată acumulatorul înainte de a fi încărcat complet.



Încărcarea rapidă este posibilă numai când temperatura acumulatorului este cuprinsă între 0 °C și 45 °C.

Încărcare de întreținere



Încărcarea de întreținere este semnalizată de iluminatul **continuu** al LED-ului indicator 4.

Imediat ce acumulatorul s-a încărcat la capacitatea nominală, încărcătorul comută imediat pe încărcarea de întreținere. Aceasta compensează autodescărcarea naturală a acumulatorului.

Indicații de utilizare

În caz de încărcare continuă respectiv în cazul mai multor cicluri succesive de încărcare fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt este nesemnificativ și nu indică existența unui defect tehnic al aparatului.

Un acumulator rămas nefolosit un timp mai îndelungat ajunge la capacitatea nominală deabia după aproximativ 5 cicluri de încărcare și descărcare.

Un timp de funcționare după încărcare considerabil mai redus, indică faptul că acumulatorii s-au uzat și trebuie înlocuiți.

Montare



Introduceți acumulatorul numai după ce mașina de tuns iarba este în întregime asamblată.

Asigurați-vă că mașina de tuns iarba cu acumulator se assemblează în următoarea ordine:

A Montarea apărătoarei

Puneți apărătoarea 10 pe capul de tăiere 8.

① Prindeți apărătoarea pe capul de tăiere și împingeți-o spre spate.

② Împingeți apărătoarea în jos, până când aceasta se înclișetează sigur (clic).

Montarea roților (numai ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Puneți roțile **11** pe tija de ghidare **6**.

B2 Montați șurubul **19** și piulița-fluture **18**.

Indicație: Poziția roților poate fi modificată prin slăbirea piuliței **18** și deplasarea roților în poziția dorită.

B3 Roțile pot fi deplasate în sus și în jos de-a lungul tijei de ghidare **6** și reglate la înălțimea de tăiere necesară.

Montarea discului/cuțitului de tăiere

C Apăsați și împingeți discul de tăiere **20** pe arborele de antrenare (clic).

D Puneți cuțitul **22** pe știftul **21**, împingeți-l în jos și trageți-l în exterior până se înclișetează.

Reglare

E Utilizarea mânerului mobil

Mânerul mobil **4** poate fi adus în diferite poziții:

1 Pentru a schimba poziția, slăbiți șurubul mânerului **3** și reglați mânerul mobil **4**.

2 Strângeți șurubul mânerului **3** pentru a fixa mânerul mobil **4** în poziția astfel reglată.

F Reglarea lungimii mașinii de tuns iarba

1 Rotiți la 90° manșonul de prindere **5**.

2 Pentru extindere trageți afară tija de ghidare, pentru scurtare împingeți înăuntru tija de ghidare. Strângeți din nou bine manșonul de prindere **5**.

G Reglarea unghiului capului de tăiere:

Pentru modificarea unghiului de tăiere, apăsați pedala **12** și rotiți tija de ghidare **6**, aducând-o în poziția dorită.

Eliberați pedala **12**.

Reglaj pentru tăierea marginilor de gazon

H Reglarea roților (dacă sunt montate):

1 Slăbiți piulița-fluture **18**.

2 Rotiți la 90° roțile **11**, conform celor ilustrate.

3 Strângeți bine piulița-fluture **18**.

I Reglarea unghiului capului de tăiere:

1 Apăsați pedala **12**.

2 Aduceți tija de ghidare **6** în poziția cea mai de jos. Eliberați din nou pedala **12**.

J Deplasarea capului de tăiere:

1 Slăbiți manșonul de prindere **5**.

2 Rotiți la 90° tija de ghidare **6** pentru a regla capul de tăiere **8**, conform celor ilustrate, în scopul tăierii ierbii/tăierii marginilor de gazon. Strângeți din nou bine manșonul de prindere **5**.

Tăierea și tunderea marginilor de gazon



Îndepărtați pietrele, bucățile de lemn și alte obiecte de pe suprafața care trebuie tăiată.

După oprirea mașinii de tuns iarba cu acumulator cuțitul de tăiere se mai rotește din inerție timp de câteva secunde. Așteptați ca motorul/cuțitul de tăiere să se oprească complet înainte de a reporni mașina. Nu opriți și reporniți imediat mașina.

Pornire și oprire

Apăsați și mențineți apăsat întrerupătorul **1**. Pentru oprire, eliberați întrerupătorul **1**.

K Tăierea ierbii

Deplasați spre stânga și spre dreapta mașina de tuns iarba cu acumulator, ținând-o la o distanță suficient de mare față de corpul dumneavoastră.

Mașina de tuns iarba cu acumulator poate tăia eficient iarba până la o înălțime de 15 cm. Tăiați progresiv iarba cu firul mai înalt.

Demontați roțile înainte de a tăia iarba cu firul lung (numai ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Tăierea marginilor de gazon

Conduceți mașina de tuns iarba cu acumulator de-a lungul marginilor de gazon. Pentru a preveni uzarea rapidă a firului, evitați contactul acestuia cu suprafețele dure sau cu zidurile.

M Pentru a controla mai bine mașina folosiți cadrul de protecție **9** ca ajutor de ghidare (numai ART 26/2600 ACCUTRIM – disponibil ca accesoriu pentru ART 23/2300 ACCUTRIM)

N Tăierea în jurul copacilor și tufișurilor

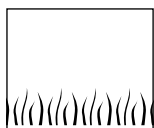
Tăiați cu atenție iarba din jurul copacilor și tufișurilor, pentru ca acestea să nu intre în contact cu firul.

Plantele pot pieri în cazul în care le este deterioată scoarța.

M Pentru a controla mai bine mașina folosiți mânerul reglabil și cadrul de protecție **9** (numai ART 26/2600 ACCUTRIM – disponibil ca accesoriu pentru ART 23/2300 ACCUTRIM).

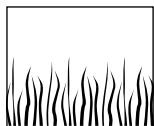
Durata de utilizare a acumulatorului

Durata de utilizare a acumulatorului depinde de condițiile de lucru:



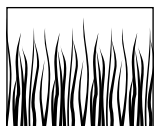
Condiții de lucru ușoare:

până la 800 m de iarbă



Condiții grele de lucru:

până la 350 m



Condiții grele de lucru:

până la 60 m

Întreținere

⚠ Înaintea oricăror lucrări asupra mașinii scoateți acumulatorul din aceasta.

Indicație: Pentru a beneficia de o folosință îndelungată și fiabilă, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat mașina cu privire la defecțiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă, capacele și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere și reparații.

Dacă, în ciuda procedurilor de fabricație și verificare riguroase, mașina are totuși o pană, încredințați-o spre reparare numai unui centru autorizat de asistență și service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

În cazul întrebărilor și comenzilor de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de comandă din 10 cifre de pe plăcuța indicatoare a mașinii.

□ Întreținerea cuțitelor

⚠ Înaintea oricăror lucrări asupra mașinii scoateți acumulatorul din aceasta.

Pentru a îndepărta cuțitul uzat **22**, presați-l și împingeți-l spre interior până când sare afară din știftul **21**.

Curățați știftul **21** cu ajutorul unui cuțit ascuțit, de toate resturile de plastic/murdărie.

Pentru a monta un cuțit **22** nou, puneți cuțitul **22** pe știftul **21**, împingeți-l în jos și trageți-l în exterior până se înclichează.

Indicație: folosiți numai cuțite de schimb Bosch. Acest tip special de cuțite prezintă caracteristici de tăiere și reglare de urmărire îmbunătățite. Alte cuțite de tăiere duc la performanțe de lucru mai slabe.

După tunderea ierbii/depozitare

⚠ Oprii mașina și îndepărtați acumulatorul. Înainte de depozitare, asigurați-vă că acumulatorul este scos.

Curățați bine în exterior mașina de tuns iarba cu o perie moale și cu o lavetă. Nu întrebuințați apă și solvenți sau pastă de lustruit. Îndepărtați toate depunerile de iarbă și particule, în special de pe fantele de aerisire **7**.

Așezați pe o parte mașina și curățați în interior apărătoarea **10**. Îndepărtați depunerile compacte de iarbă cu un bețișor sau cu o bucată de plastic.

Acumulatorul ar trebui păstrat la o temperatură cuprinsă între 0 și 45 °C.

Detectarea defecțiunilor

Următorul tabel prezintă simptomele defecțiunilor și cum le puteți remedia, dacă vre-o dată mașina dv. nu funcționează corespunzător. În cazul în care totuși nu puteți localiza și înlătura problema, adresați-vă atelierului dv. de service.

Atenție: Înainte de a detecta defecțiunile, opriți mașina și extrageți acumulatorul.

Simptome	Cauze posibile	Remediere
Apărătoarea nu poate fi trasă peste discul de tăiere	Montare greșită	Îndepărtați discul de tăiere și montați din nou apărătoarea, vezi și „Montare“
Mașina de tuns iarba nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
Mașina de tuns iarba funcționează cu întreruperi	Cablajul intern al mașinii este defect	Adresați-vă centrului de asistență service post-vânzări
	Întrerupătorul pornit/oprit defect	Adresați-vă centrului de asistență service post-vânzări
Vibrații/zgomote puternice	Mașina este defectă	Adresați-vă centrului de asistență service post-vânzări
	Cuțitul s-a rupt	Schimbați cuțitul
Durata de tăiere la o încărcare a acumulatorului este prea scurtă	Acumulatorul nu a fost utilizat un timp mai îndelungat sau a fost utilizat numai o perioadă scurtă de timp	Încărcați acumulatorul la capacitatea nominală, vezi și indicațiile privind încărcarea
	Iarba este prea înaltă	Tăiați progresiv
	Acumulatorul este descărcat	Înlocuiți acumulatorul
Cuțitul nu se mișcă	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
	Mașina este defectă	Adresați-vă centrului de asistență service post-vânzări
Mașina nu taie iarba	Cuțitul s-a rupt	Schimbați cuțitul
	Acumulatorul nu este complet încărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și indicațiile privind încărcarea
	În discul de tăiere s-a încălzit iarba	Îndepărtați iarba încălțită
Nu este posibilă încărcarea	Temperatura acumulatorului este în afara limitelor domeniului admis al temperaturilor	Readuceți temperatura acumulatorului, prin răcire sau încălzire, în domeniul admis al temperaturilor (0 °C până la 45 °C). Imediat ce temperatura acumulatorului revine în domeniul admis al temperaturilor, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele (de ex. introducând și scoțând de mai multe ori acumulatorul), dacă este necesar, înlocuiți acumulatorul
	Acumulatorul este defect din cauza unei întreruperi de linie în interiorul acestuia (celelule de acumulator)	Înlocuiți acumulatorul
LED-ul indicator 14 nu se aprinde după s-a introdus ștecherul de la rețea în priză și acumulatorul în compartimentul de încărcare 16	Ștecherul încărcătorului nu a fost introdus (corect) în priză	Introduceți (complet) ștecherul în priză
	Priza, cablul sau încărcătorul sunt defecte	Solicitați dacă este necesar, verificarea tensiunii rețelei și a încărcătorului de către un centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Numai pentru țările membre UE:



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și transpunerea acesteia în legislația

națională, sculele electrice casate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Asistență service

Desene de ansamblu și informații privind piesele de schimb găsiți la:
www.bosch-pt.com

Robert Bosch SRL
România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 405 75 00

Fax +40 (0)21 / 405 75 38

Bosch Service Center
România

Str. Horia Măcelariu 30–34, sector 1, București

☎ +40 (0)21 / 405 75 40

☎ +40 (0)21 / 405 75 41

☎ +40 (0)21 / 405 75 81

Fax +40 (0)21 / 405 75 66

Declarație de conformitate

Valorile măsurate au fost determinate conform 2000/14/CE (înălțime 1,60 m, distanță 1 m) și EN 28 662.

Nivelul de zgomot evaluat A al mașinii este în mod normal : nivel presiune sonoră 72 dB (A); nivel putere sonoră 88 dB (A).

Accelerația mână-braț este în mod normal inferioară valorii de 2,5 m/s².

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în concordanță cu următoarele standarde și documente normative: EN 786, EN 60 335 conform prevederilor Directivelor 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: Nivelul garantat al presiunii sonore L_{WA} este inferior valorii de 93 dB (A).

Proedeu de evaluare a conformității conform Anexei VI.

Laborator de încercări desemnat: SRL, Sudbury England

Număr de identificare laborator de testare autorizat: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Sub rezerva modificărilor



Указания за безопасна работа

Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се с управляващите елементи и правилната експлоатация на акумулаторната тревокосачка. Моля, съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да го ползвате и по-късно. Пояснения на символите на акумулаторната тревокосачка



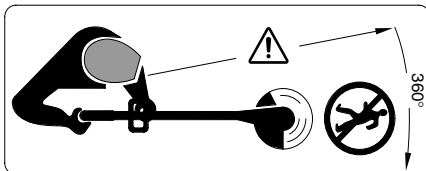
Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Работете с предпазни очила.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвъркнали от тревокосачката чужди тела.

Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние от машината.

Преди да почиствате или настройвате електроинструмента, а също и когато го оставяте без надзор дори и за кратко време, демонтирайте акумулаторната батерия.



При дъжд не косете трева и не оставяйте тревокосачката на открито.

- В никакъв случай не работете с акумулаторната тревокосачка, ако капаците или защитните ѝ съоръжения са повредени или демонтирани.

Не използвайте зарядното устройство, ако е повредено.



- Преди използване на електроинструмента и ако той претърпи силен удар, го проверявайте за повреди и при необходимост го поправяйте.

- Не работете с акумулаторната тревокосачка боси или с отворени сандали, винаги носете здрави, плътно затворени обувки и дълги панталони.

- В никакъв случай не позволявайте с акумулаторната тревокосачка да работят деца или лица, непознати с това ръководство за експлоатация. Възможно е национални нормативни документи да поставят допълнителни възрастови ограничения. Когато не използвате тревокосачката, я съхранявайте на недостъпно за деца място.

- Никога не косете, ако в непосредствена близост се намират деца или домашни животни.

- Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с електроинструмента.

- Преди да допирате въртящия се нож, изчакайте въртенето му да спре напълно. След изключване на електродвигателя ножът продължава да се върти по инерция и може да Ви нарани.
- Косете само при дневна светлина или добро изкуствено осветление.
- По възможност не използвайте акумулаторната тревокосачка, ако тревата е влажна.
- Когато пренасяте акумулаторната тревокосачка до и от мястото на косене, я изключвайте.
- Преди включване отдръпнете ръцете и краката си от въртящия се нож.
- Не поставяйте ръцете и краката си в близост до въртящия се нож.
- Никога с тази тревокосачка не използвайте метален режещ нож.
- Редовно проверявайте и поддържайте акумулаторната тревокосачка.
- Оставете ремонтите да бъдат извършвани само в оторизирани сервиси.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори от остатъци от трева.
- **Изключете електроинструмента и демонтирайте акумулаторната батерия:**
 - винаги, когато оставяте електроинструмента без пряк надзор
 - преди замяна на ножа
 - преди почистване или когато работите по акумулаторната тревокосачка.
- Съхранявайте електроинструмента на сигурно сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте върху него други предмети.
- От съображения за сигурност заменяйте износени или повредени части.
- Уверявайте се, че влаганите резервни части са оригинални.
- Преди да поставите акумулаторната батерия, се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение ДисклученоФ. Поставянето на акумулаторна батерия в електроинструмент, който е включен, може да предизвика трудова злополука.
- Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, които се препоръчват от производителя. Ако използвате зарядното устройство с батерии, за които то не е предназначено, съществува опасност от възникване на пожар.
- Поставяйте в електроинструмента само предвидените за него батерии. Използването на други може да предизвика травми и пожар.
- Дръжте неизползвана акумулаторна батерия на разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на клемите. Следствието от късо съединение могат да бъдат травми или пожар.
- При неправилна експлоатация от акумулаторната батерия може да изтече електролит. Избягвайте контакт с него. Ако от електролита попадне в очите Ви, незабавно потърсете лекарска помощ. Електролитът на акумулаторната батерия може да възпали кожата или да предизвика изгаряния.

Технически характеристики

Акумулаторна тревокосачка	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Каталожен номер	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Скорост на въртене на празен ход [min ⁻¹]	9 500	9 500
Регулируема ръкохватка	●	●
Регулиране на наклона на режещата глава/ регулиране за рязане в ъгли	●	●
Диаметър на рязане [cm]	23	26
Маса (без допълнителни приспособления) [kg]	2,9	2,9
Сериен номер	Вижте серийния номер 17 (табелка на електроинструмента) на машината.	
Акумулаторна батерия	NiCd	NiCd
Каталожен номер	2 607 335 535	2 607 335 535
Номинално напрежение [V]	18	18
Капацитет [Ah]	1,5	1,5
Време за зареждане (при разреждана акумулаторна батерия) [min]	85 – 120	85 – 120
Зарядно устройство	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Каталожен номер	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Заряден ток		
– Бързо зареждане [A]	1,2	1,2
– Поддържане [mA]	60	60
Допустим температурен диапазон за зареждане [°C]	0 – 45	0 – 45

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане на трева и бурени под храсти, както и по хълмове и в близост до ръбове, които не могат да бъдат достигнати с големи колесни тревокосачки.

Електроинструментът е предназначен за работа при околна температура между 0 °C и 40 °C.

Въведение

Това ръководство за експлоатация съдържа указания за правилното монтиране и безопасната експлоатация на Вашия електроинструмент. Изключително е важно да прочетете внимателно тези указания.

Съдържание на опаковката

Внимателно извадете акумулаторната тревокосачка от опаковката ѝ и проверете дали следните детайли са налични:

- Тревокосачка
- Предпазен кожух
- Регулируема ръкохватка (монтирана)
- Колела (само за ART 26/2600 ACCUTRIM)
- скоба за предпазване от дървета (само за ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Режеш диск
- Нож
- Зарядно устройство
- Ръководство за експлоатация

Ако нещо липсва или е повредено, моля, обърнете се към Вашия търговец.

Елементи на електроинструмента

- 1 Пусков прекъсвач
- 2 Ръкохватка
- 3 Винт за ръкохватката
- 4 Регулируема ръкохватка
- 5 Застопоряваща втулка
- 6 Тръба
- 7 Вентилационни отвори
- 8 Глава на тревокосачката
- 9 Скоба за предпазване от дървета (само за ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Предпазен кожух
- 11 Колела (само за ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Крачен педал за регулиране на наклона на режещата глава
- 13 Акумулаторна батерия
- 14 Светодиод
- 15 Зарядно устройство
- 16 Гнездо за зареждане на акумулаторна батерия
- 17 Сериен номер

Част от изображенията на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в комплектовката.



За Вашата сигурност

Внимание! Изключете електроинструмента и демонтирайте акумулаторната батерия, преди да настройвате или почиствате електроинструмента.

След изключване на акумулаторната тревокосачка режещият нож продължава да се върти няколко секунди по инерция.

Внимание! Ц не допирайте въртящия се режещ нож.

Зареждане на акумулаторната батерия

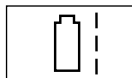
Процесът на зареждане започва, когато щепселът бъде включен в контакта и в гнездото 16 бъде поставена акумулаторна батерия 13.

Благодарение на интелигентния процес на зареждане автоматично се разпознава състоянието на батерията и зарядният ток се изменя съобразно температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

С това се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия, а оставена в зарядното устройство батерия е винаги напълно заредена.

Състоянието на процеса на зареждане се указва от светодиода 14:

Бързо зареждане



Процесът на зареждане се указва с **мигане** на светодиода 14.

Акумулаторната батерия е заредена напълно, когато светодиодът 4 превключи от мигане към непрекъснато светене. След това акумулаторната батерия може да бъде извадена и използвана веднага.

Препоръчва се да не изваждате акумулаторната батерия преди да се е заредила напълно.



Процесът на бързо зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е между 0 °C и 45 °C.

Поддържане



Процесът на поддържане се сигнализира чрез едно **продължително** светване на светодиода 4.

Когато акумулаторната батерия бъде заредена, зарядното устройство се превключва автоматично от зареждане на поддържане. В режим на поддържане се компенсира естественото саморазреждане на акумулаторната батерия.

Указания за ползване

При непрекъснато, респ. многократно последователно зареждане без прекъсване зарядното устройство може да загрее. Това не е проблем и не е указание за наличност на дефект на електроуреда.

Нова или продължително време неизползвана акумулаторна батерия достига пълния си капацитет едва след припл. 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Съществено скъсено време за работа след зареждане указва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Монтиране



Поставяйте акумулаторната батерия след като тревокосачката е сглобена напълно.

Внимавайте да сглобите тревокосачката в следната последователност:

A Монтиране на предпазния кожух

Поставете предпазния кожух **10** на главата на тревокосачката **8**.

- 1** Окачете предпазния кожух на главата на тревокосачката и го изместете назад.
- 2** Притиснете предпазния кожух назад, докато бъде захванат здраво („клик“).

Монтиране на колелата (само за ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Поставете колелата **11** на направляващата тръба **6**.

B2 Монтирайте винта **19** и крилчатата гайка **18**.

Упътване: позицията на колелата може да бъде променена чрез развиване на крилчатата гайка **18** и изместване в желаното положение.

B3 Колелата могат да бъдат измествани нагоре и надолу по продължение на направляващата тръба **6** и да бъдат настроени за желаната височина на рязане.

Монтиране на режещия диск/ножа

C Притиснете режещия диск **20** към задвижващия вал (прещракване)

D Поставете ножа **22** на щифта **21**, притиснете го надолу и го издърпайте навън, докато бъде захванат с прещракване.

Настройване

E Използване на регулируемата ръкохватка

Подвижната ръкохватка **4** може да бъде поставена в различни позиции:

- 1** За да промените позицията, развийте винта на ръкохватката **3** и променете позицията на подвижната ръкохватка **4**.
- 2** Затегнете винта на ръкохватката **3**, за да застопорите подвижната ръкохватка **4** в избраната позиция.

F Настройване на дължината на рязане

- 1** Завъртете застопоряващата втулка **5** на 90°.
- 2** За удължаване издърпайте направляващата тръба, за скъсяване приберете направляващата тръба. Затегнете отново застопоряващата втулка **5**.

G Настройване на ъгъла на режещата глава:

За да промените ъгъла на рязане, натиснете крачния педал **12** и завъртете направляващата тръба **6** в желаната позиция.

Отпуснете педала **12**.

Настройване за рязане в ъгли

H Изместете колелата (ако са монтирани):

- 1** Развийте крилчатата гайка **18**.
- 2** Завъртете колелата **11** на 90°, както е показано на фигурата.
- 3** Затегнете крилчатата гайка **18**.

I Настройване на ъгъла на режещата глава:

- 1** Натиснете крачния педал **12**.
- 2** Издърпайте направляващата тръба **6** в крайна долна позиция. Отпуснете педала **12**.
- J** Изместване на режещата глава:
 - 1** Развийте застопоряващата втулка **5**.
 - 2** За да настроите режещата глава **8**, както е показано на фигурата за рязане в ъгли, завъртете направляващата тръба **6** на 90°. Затегнете отново застопоряващата втулка **5**.

Рязане и косене в близост до ъгли

! Отстранете от зоната на рязане камъни, остатъци от дървета и други предмети.

След изключване на акумулаторната тревокосачка режещият нож се движи още няколко секунди по инерция. Преди отново да я включите, изчакайте електродвигателят/режещият нож да спрат напълно.

Не включвайте електроинструмента непосредствено след като го изключите.

Включване и изключване

Натиснете и задръжте пусковия прекъсвач 1. За изключване отпуснете пусковия прекъсвач 1.

K Рязане на трева

Придвижвайте акумулаторната тревокосачка наляво и надясно, като внимавате да я държите на достатъчно разстояние от тялото си.

Акумулаторната тревокосачка може да реже ефективно трева с височина до 15 cm. Режете по-висока трева на стъпки.

Преди рязане на висока трева демонтирайте колелата (само за ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Рязане в ъгли

Водете акумулаторната тревокосачка успоредно на ръба. За да предотвратите бързото износване на режещата нишка, избягвайте контактите с твърди повърхности или стени.

M За по-добро водене използвайте скобата за предпазване от дървета 9 (включена в окомплектовката на ART 26/2600 ACCUTRIM, налична като допълнително приспособление за ART 23/2300 ACCUTRIM).

N Рязане около дървета и храсти

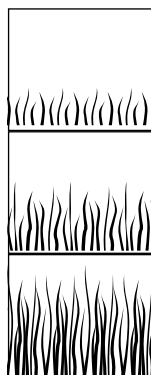
При рязане около дървета и храсти внимавайте нишката да не влезе в контакт с тях.

Растенията могат да загинат, ако кората им бъде повредена.

M За по-добро водене използвайте регулируемата ръкохватка и скобата за предпазване от дървета 9 (включена в окомплектовката на ART 26/2600 ACCUTRIM, налична като допълнително приспособление за ART 23/2300 ACCUTRIM).

Издръжливост на батерията

Издръжливостта на батерията зависи от работните условия:



Леки работни условия:

до 800 метра

Средни работни условия:

до 350 метра

Тежки работни условия:

до 60 метра

Поддържане



Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, демонтирайте акумулаторната батерия.

Упътване: извършвайте посочените по-долу операции по поддръжка на електроинструмента редовно, за да осигурите продължителното му и безопасно използване.

Редовно проверявайте електроинструмента за видими дефекти, като разхлабено съединение и износени или повредени детайли.

Проверявайте дали капаците и предпазните съоръжения са в изправност и са монтирани правилно. Преди да започнете работа извършете нужните техническо обслужване или ремонт на машината.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване тревокосачката се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Моля, при поръчване на резервни части или когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте десетцифрения каталожен номер на машината.

Замяна на ножа



Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, демонтирайте акумулаторната батерия.

За да демонтирате износения нож **22**, го притиснете навътре, докато изскочи от щифта **21**.

Почистете щифта **21** с остър нож от всички остатъци от пластмаса/замърсявания.

За да монтирате нов нож **22**, поставете ножа **22** на щифта **21**, притиснете го надолу и го издърпайте навън, докато усетите прещракване.

Упътване: използвайте само оригинални резервни ножове, производство на Бош. Те са специална разработка с подобрени режещи свойства и подаване. Ползването на други ножове води до влошаване на производителността.

След рязане/съхраняване



Изключете електроинструмента и демонтирайте акумулаторната батерия. Преди да приберете електроинструмента за съхраняване, се уверете, че акумулаторната батерия е демонтирана.

Почистете грижливо тревокосачката отвън с мека четка и кърпа. Не използвайте вода или разтворители/полиращи средства. Отстранете всички полепнали частички от трева, особено от вентилационните отвори **7**.

Поставете електроинструмента легнал странично и почистете предпазния кожух **10** отвътре. Ако има втвърдили се налепи от трева, ги отстранете с подходящо парче дърво или пластмаса.

Акумулаторната батерия трябва да се съхранява при температури между 0 и 45 °C.

Откриване на причината за повреда

Таблицата по-долу показва симптомите на дефектите и как можете да ги отстраните, когато електроинструментът Ви не функционира нормално. Ако не можете да локализирате или отстраните проблема, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Внимание: преди да започнете да търсите дефекта, изключете електроинструмента и демонтирайте акумулаторната батерия.

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Предпазният кожух не може да бъде изтеглен над режещия диск.	Неправилен монтаж	Демонтирайте режещия диск и монтирайте предпазния кожух отново, вижте раздела „Монтиране“
Тревокосачката не се включва	Акумулаторната батерия е изтощена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също указанията за зареждане
Тревокосачката работи с прекъсвания	Има повреден контакт в машината Дефектен пусков прекъсвач	Занесете я в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош Занесете я в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Силни вибрации/шум	Машината е повредена Ножът е счупен	Занесете я в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош Заменете ножа
Продължителността на работа с едно зареждане е малка	Продължително време акумулаторната батерия не е била използвана или е била използвана краткотрайно Тревата е твърде висока Акумулаторната батерия е изхабена	Заредете напълно акумулаторната батерия, вижте също указанията за зареждане Режете на стъпки Заменете акумулаторната батерия
Ножът не се движи	Акумулаторната батерия е изтощена Машината е повредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също указанията за зареждане Занесете я в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Тревокосачката не реже	Ножът е счупен Акумулаторната батерия не е заредена напълно В режещия диск се е усукала трева	Заменете ножа Заредете акумулаторната батерия, вижте също указанията за зареждане Отстранете тревата
Не е възможно зареждането на батерията	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон Контактните клеми на акумулаторната батерия са замърсени Акумулаторната батерия е повредена, има прекъсване на веригата в нея (в отделна клетка)	Върнете отново температурата на акумулаторната батерия в допустимия температурен интервал (0 °C до 45 °C) съответно чрез затопляне или охлаждане. Когато температурата на акумулаторната батерия достигне допустимия температурен интервал, зарядното устройство автоматично се включва в режим на бързо зареждане Почистете контактните клеми (напр. чрез неколккратно изваждане и поставяне на батерията), респ. заменете акумулаторната батерия Заменете акумулаторната батерия
Светодиодът 14 не светва след включване на щепсела в контакта и поставяне на акумулаторна батерия в гнездото 16	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно) Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са повредени	Вкарайте щепсела (докрай) в контакта Проверете захранващото напрежение и при необходимост предайте зарядното устройство за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош

Бракуване и изхвърляне

Електроинструментите, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директива на ЕС 2002/96/EG относно бракувани електрически и електронни

устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Сервизно обслужване и консултации

Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите в Интернет на адрес:
www.bosch-pt.com

Роберт Бош ЕООД - България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3-9
1907 София

☎ +359 (0)2 / 962 5302
☎ +359 (0)2 / 962 5427
☎ +359 (0)2 / 962 5295
Факс +359 (0)2 / 62 46 49

Декларация за съответствие

Стойностите са определени съгласно 2000/14/EG (на разстояние 1 m и височина 1,60 m) и EN 28 662.

Равнището A на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 72 dB (A); мощност на излъчвания шум 88 dB (A).

Предаваните на ръцете вибрации обикновено са под 2,5 m/s².

С пълна отговорност ние декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи: EN 786, EN 60 335 съгласно предписанията на директиви 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Гарантираното ниво на мощността на звука L_{WA} е по-ниско от 93 dB (A). Метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI.

Официална изпитвателна лаборатория: SRL, Sudbury England

Идентификаторен номер на оторизирания сертификационен орган: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Правата за изменения запазени



Uputstva o sigurnosti

Pažnja! Sa pažnjom pročitajte sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i pravilnom upotrebom Akku-trimeru za travu. Molimo da sigurno sačuvate uputstvo za rad za kasniju upotrebu.

Objašnjavanje simbola na Akku-trimeru za travu.



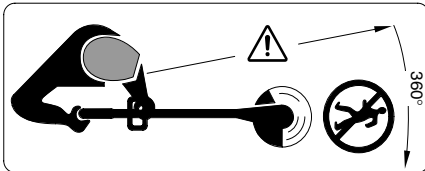
Opšte uputstvo o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za opsluživanje.



Nosite zaštitne naočare.



Paziti na to, da osobe koje stoje u blizini ne budu povredjene usled odbačenih stranih tela.

Osobe koje budu u blizini držati na sigurnom rastojanju od mašine.

Uklonite Akku pre čišćenja uređaja, isključenja ili ostavljanja na kratko bez nadzora.



Ne kosite na kiši ili ne ostavljajte Akku-trimer za travu u prirodi na kiši.

- Ne radite nikada sa Akku-trimerom za travu sa oštećenim poklopcima ili uređajima zaštite, ili ako su oni skinuti.



Ne koristite uređaj za punjenje, kada je oštećen.

- Ispitajte pre upotrebe i posle svakog udarca uređaj da li je istrošen ili oštećen i u datom slučaju popravite.
- Ne koristite Akku-trimer za travu bosonog ili sa otvorenim sandalama, nosite uvek stabilnu obuću i duge pantalone.
- Nikada ne dozvoljavajte deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste Akku-trimer za travu. Moguće je da nacionalni propisi ograničavaju starost radnika. Čuvajte trimmer za travu da bude nedostupan za decu, kada nije u upotrebi.
- Nikada ne kosite, dok se osobe, posebno deca ili kućne životinje zadržavaju u neposrednoj blizini.
- Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.

- Sačekajte dok se rotirajući nož potpuno ne umiri, pre nego što ga uhvatite. Nož rotira posle isključivanja motora i dalje i može prouzrokovati povrede.
- Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- Po mogućnosti ne radite sa Akku-trimerom za travu pri mokroj travi.
- Isključite ako Akku-trimer za travu transportujete sa/na radno mesto.
- Pre uključivanja dalje ruke i noge od rotirajućeg noža.
- Ne gurajte ruke i noge u blizinu rotirajućeg noža.
- Ne upotrebljavajte nikada nož za košenje od metala u ovom trimeru.
- Redovno kontrolišite i održavajte Akku-trimer za travu.
- Neka popravljaju Akku-trimer za travu samo ovlašćeni servisi.
- Uvek se uverite da prorezi za ventilaciju budu slobodni od ostataka trave.
- **Isključiti i Akku-izvaditi:**
 - uvek kada ostavite uređaj bez nadzora
 - pre promene noža
 - pre čišćenja ili ako se radi na Akku-trimeru za travu.
- Čuvajte uređaj na nekom sigurnom suvom mestu, izvan domašaja dece. Ne stavljajte nikakve druge uređaje na aparat.
- Sigurnosti radi promenite istrošene ili oštećene delove.
- Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.
- Uverite se da je uređaj isključen, pre nego što ubacite Akku. Ubacivanje Akku u uređaj koji je uključen može prouzrokovati nesreće.
- Punite Akku samo u uređajima za punjenje, koje preporučuje proizvođač. Za uređaj za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, ako se koristi sa drugim akumulatorima.
- Koristite u uređajima samo akumulatore predviđene za to. Korišćenje drugih akumulatora može uticati na povrede ili požar.
- Držite nekorišćen akku podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, ekspera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta. Kratak spoj između Akku kontakta može imati za posledicu sagorevanje ili požar.
- Pri pogrešnoj primeni može tečnost da izađe iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tečnost dodje u oči, iskoristite dodatno i lekarsku pomoć. Tečnost akumulatora može uticati na nadražaje kože ili sagorevanja.

Karakteristike aparata

Akku-trimer za travu	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Broj narudžbine	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Broj obrtaja na prazno [min ⁻¹]	9 500	9 500
Drška se može podešavati	●	●
Podešavanje ugla za glavu trimera / podešavanje za košenje ivica	●	●
Presek sečenja [cm]	23	26
Težina (bez posebnog pribora) [kg]	2,9	2,9
Serijski broj	Pogledajte serijski broj 17 (tipska tablica) na mašini.	
Akku	NiCd	NiCd
Broj narudžbine	2 607 335 535	2 607 335 535
Naminalni napon [V]	18	18
Kapacitet [Ah]	1,5	1,5
Vreme punjenja(akumulator je ispražnjen). [min]	85 – 120	85 – 120
Uredjaj za punjenje	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Broj narudžbine	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Struja punjenja		
– Postupak brzog punjenja [A]	1,2	1,2
– Punjenje radi održavanja [mA]	60	60
Dozvoljeno područje temperature punjenja. [°C]	0 – 45	0 – 45

Upotreba prema svrsi

Aparat je određen za košenje trave, korova ispod žbunja kao i nagibima i čoškovima, koji ne mogu da se dohvate sa kosačicom za travu.

Određena upotreba odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Uvod

Ovaj priručnik sadrži uputstva o ispravnoj montaži i sigurnoj upotrebi Vašeg uređaja. Važno je, da brižljivo pročitate ova uputstva.

Obim isporuke

Izvadite akku-trimer za travu oprezno iz pakovanja, prokontrolirajte, da li su sledeći delovi kompletni:

- Trimer
- Zaštitna hauba
- Podesiva drška (montirana)
- Točkovi (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Zaštitni luk za drvo (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Tanjirasti disk za košenje
- Nož za košenje

- Uredjaj za punjenje
- Uputstvo za upotrebu

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se Vašem trgovcu.

Elementi aparata

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Drške
- 3 Zavrtnja za dršku
- 4 Podesiva drška
- 5 Pritezna čaura
- 6 Cev
- 7 Prorezi za ventilaciju
- 8 Glava trimera
- 9 Zaštitni luk za drvo (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Zaštitna hauba
- 11 Točkovi (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Nožna pedala za podešavanje ugla glave trimera
- 13 Akumulator
- 14 LED pokazivač
- 15 Uredjaj za punjenje
- 16 Akku-otvor za punjenje
- 17 Serijski broj

Pribor na slici ili opisan ne spada delimično u obim isporuke.



Radi vaše sigurnosti

Paznja ! Isključite uređaj i uklonite akumulator, pre nego što izvedete radove podešavanja i čišćenja.

Posle isključivanja Akku-trimera za travu radi i dalje nož za košenje još nekoliko sekundi.

Oprez - ne dodirujte rotirajući nož za košenje.

Postupak punjenja

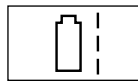
Postupak punjenja počinje, čim se utakne mrežni utikač u utičnicu i akku **13** u otvor za punjenje **16**.

Inteligentnim postupkom punjenja se automatski raspoznaje stanje punjenja akumulatora i vrši punjenje zavisno od Akku-temperature i napona.

Na taj nači se čuva akumulator i ostaje pri čuvanju u uređaju za punjenje uvek potpuno napunjen.

Kontrola postupka punjenja se singalizira putem LED pokazivača **14**:

Postupak brzog punjenja



Postupak brzog punjenja se singalizira **treperenjem** LED pokazivača **14**.

Akku je kompletno napunjen, čim LED pokazivač **4** predje sa treperenja u trajno svetlo. Akku može odmah da se izvadi za neposrednu upotrebu.

Preporučuje se ne vaditi akumulator napolje pre nego bude potpuno napunjen.

 Postupak brzog punjenja je samo moguć, ako je temperatura akumulatora između 0 °C i 45 °C.

Punjenje radi održavanja



Postupak punjenja za održavanje se singalizira **trajnim svetlom** LED pokazivača **4**.

Kod potpuno napunjenog akumulatora prebacuje uređaj za punjenje odmah na punjenje sa održavanjem akumulatora.

Saveti za primenu

Kod kontinuiranih ciklusa punjenja odnosno koji slede više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovde nema razloga dvoumljenju i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja.

Jedan novi ili akumulator koji duže vreme nije korišćen daje tek posle oko 5 ciklusa punjenja i praznjenja punu snagu.

Jedno bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje, da je akumulator istrošen i mora se zameniti.

Montaža



Ubacite akumulator tek kada je aku-trimer za travu kompletno sastavljen.

Uverite se da je aku-trimer za travu sastavljen ovim redosledom:

A Montaža zaštitne haube

Stavite zaštitnu haubu **10** na glavu trimera **8**.

1 Zakačite zaštitnu haubu na glavu trimera i gurnite je unazad.

2 Pritisnite zaštitnu haubu na dole, dok ne uskoči sigurno (click).

Montiranje točkova (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Stavljanje točkova **11** na polugu vodjice **6**.

B2 Montirati zavrtanj **19** i leptir navrtku **18**

Uputstvo: Pozicija točkova se može menjati otpuštanjem leptir navrtke **18** i pomeranjem u željeni položaj.

B3 Točkovi se mogu pomerati na gore i na dole duž poluge vidjice **6** i podešavati na potrebnu visinu sečenja.

Montiranje tanjirastog diska za košenje/noža.

C Pritisnite tanjirasti disk za košenje **20** na pogonsku osovinu (click).

D Stavite nož **22** na čivijicu **21**, pritisnite na dole i vucite napolje dok ne uskoči.

Podešavanje

E Upotreba pokretne drške

Pokretna drška **4** se može dovoditi u različite položaje.

1 Da bi poziciju menjali, otpustite zavrtanj drške **3** i pomerite pokretnu dršku **4**.

2 Stegnite zavrtanj drške **3** i obezbedite pokretnu dršku **4** u podešenoj poziciji.

F Podešavanje dužine trimera.

1 Okrenite steznu čauru **5** za 90°

2 Radi produžavanja izvucite polugu vodjice, dok za skraćivanje uvucite polugu vodjice. Ponovo stegnite steznu čauru **5**.

G Podešavanje ugla glave trimera.

Da bi ugao sečenja menjali, pritisnite na dole nožnu pedal **12** i okrenite u željenu poziciju polugu vodjice **6**.

Pustite nožnu pedal **12**

Podešavanje za sečenje ivica

H Pomeranje točkova (ako su montirani):

- ① Otpustite leptir navrtku **18**
- ② Okrenuti točkove **11** za 90° kao što je prikazano.
- ③ Steći leptir navrtku **18**.

I Podešavanje ugla glave trimera.

- ① Pritisnuti nadole nožnu pedal **12**.
- ② Dvesti u najdonju poziciju polugu vodjice **6**. Ponovo pustite nožnu pedal **12**.

J Pomeriti glavu trimera:

- ① Otpustiti steznu čauru **5**.
- ② Okrenuti polugu vodjice **6** za 90° da bi podesili glavu trimera **8** kao što je prikazano - za košenje/košenje ivica. Ponovo stegnite steznu čauru **5**.

Košenje i košenje ivica.



Uklonite sa površine koju treba kositi kamenje, slobodne komade drveta i druge predmete.

Posle isključivanja akku-trimera za travu radi nož za košenje još nekoliko sekundi. Sačekajte, dok se motor / nož sa košenje ne umiri, pre nego ponovo uključite.

Ne isključujte i ponovo uključujte odmah jedno za drugim.

Uključivanje i isključivanje

Pritisnite prekidač **1** i držite. Da biste isključili, pustite prekidač **1**.

K Sečenje trave

Pokrećite akku-trimer za travu levo i desno i držite ga pritom na dovoljnom rastojanju od tela.

Akku-trimer za travu može kositi travu efikasno do visine od 15 cm. Višu travu kosite stupnjevito.

Pre košenja duge trave skinite točkove (samo ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Rad na ivicama

Akku trimer za travu vodite duž ivice utrine. Da bi izbegli brzo habanje trake, izbegavajte kontakt sa čvrstim površinama ili zidovima.

M Koristite radi bolje kontrole zaštitni luk za drvo **9** kao pomoć pri vodjenju (samo ART 26/2600 ACCUTRIM - kao pribor je na raspolaganju za ART 23/2300 ACCUTRIM).

N Sečenje oko drveća ili žbunja

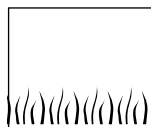
Secite oko drveća ili žbunja oprezno, da ne bi došli u kontakt sa trakom.

Biljke mogu uginuti, ako se ošteti kora.

M Radi bolje kontrole koristite podesivu dršku i zaštitni luk za drvo **9** (samo ART 26/2600 ACCUTRIM - kao pribor je na raspolaganju za ART 23/2300 ACCUTRIM).

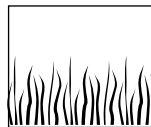
Akku-statičko vreme

Akku-statičko vreme zavisi od uslova rada:



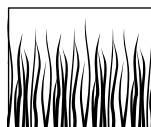
Laki uslovi:

do 800 metara



Srednji uslovi:

do 350 metara



Teški uslovi:

do 60 metara

Održavanje



Uklonite akumulator pre svih radova na uređaju.

Pažnja: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Redovno kontrolišite uređaj u pogledu očiglednih nedostataka, kao što su otpušteno pričvršćivanje i izlizani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Kontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvedite pre korišćenja evetualno potrebne radove održavanja ili popravki.

Ako bi trimer i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki stručni servis za Bosch-električne alate.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova molimo Vas da neizostavno navedete broj narudžbine (ima 10 cifara) a prema tipskoj tablici na aparatu.

Održavanje noževa



Uklonite akumulator pre svih radova na uređaju.

Da bi uklonili istrošeni nož **22**, pritisnite nož unutra dok ne iskoči sa čivijice **21**.

Oslobodite čivijicu **21** sa nekim ostrim nožem od svih ostataka plastike/nečistoća.

Da bi montirali novi nož **22**, stavite nož **22** na čivijicu **21**, pritisnite na dole i povucite napolje dok ne uskoči.

Pažnja: Koristite samo Bosch rezervne noževe za košenje. Ovaj specijalan razvoj poseduje poboljšane osobine košenja i servo osovine. Drugi noževi utiču na lošiji radni učinak.

Posle košenja/čuvanja



Isključite aparat i uklonite akumulator. Uverite se da je akumulator pre čuvanja uklonjen.

Očistiti spoljašnost trimera temeljno sa nekom mekom četkom i krpom. Ne upotrebljavajte vodu i rastvarače ili sredstva za poliranje. Uklonite svu prilepljenu travu i čestice, posebno sa proreza za ventilaciju **7**.

Postavite uređaj na stranu i očistite zaštitnu haubu **10** sa unutrašnje strane. Uklonite slepljenu travu sa nekim komadom drveta ili plastike.

Akumulator bi trebalo čuvati na temperaturi između 0 i 45 °C.

Traženje grešaka

Sledeća tabela pokazuje simbole greški i kako da pomognete sebi, ako Vaša mašina ne radi dobro. Ako time ne možete lokalizovati problem i odstraniti ga, obratite se Vašem servisu.

Pažnja: Isključite uređaj i uklonite akumulator pre traženja greške

Simptomi	Mogući uzrok	Pomoć
Zaštitna hauba se ne može izvući preko tanjirastog diska za košenje	Pogrešna montaža	Uklonite tanjasti disk za košenje i ponovo montirajte zaštitnu haubu, pogledajte i „Montaža“.
Trimer ne radi	Akumulator je prazan	Punjenje akumulatora, pogledajte i uputstva za punjenje
Trimer radi sa prekidima	U kvaru je unutrašnji kabel mašine Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Potražiti servis Potražiti servis
Jake vibracije/šumovi	Mašina je u kvaru Nož slomljen	Potražiti servis Zameniti nož
Suviše kratko trajanje košenja po punjenju akumulatora	Akumulator nije korišćen duže vreme ili samo na kratko Trava je previsoka Akumulator je istrošen	Napunite akumulator potpuno, pogledajte uputstva za punjenje Kositi postepeno Zameniti akumulator
Nož se ne pokreće	Akumulator je prazan Mašina je u kvaru	Punjenje akumulatora, pogledajte i uputstva za punjenje Potražiti servis
Aparat ne seče	Nož slomljen Akumulator nije potpuno napunjen Trava se je umotala u tanjirastom disku za košenje	Zameniti nož Punjenje akumulatora, pogledajte i uputstva za punjenje Ukloniti travu
Nije moguć postupak punjenja	Temperatura akumulatora se nalazi izvan dozvoljenog područja temperature Kontakti akumulatora su isprljani Akumulator je u kvaru, pošto postoji prekid voda unutar akumulatora (pojedinačna ćelija)	Dovedite temperaturu akumulatora hlađenjem ili zagrevanjem ponovo u dozvoljeno područje temperatura (0 °C do 45 °C). Čim se temperatura akumulatora bude ponovo nalazila unutar dozvoljenog područja temperature, prebaciće uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje Očistite kontakte (naprimer višekratnim ukopčavanjem i iskopčavanjem akumulatora), u datom slučaju zamenite akumulator Zameniti akumulator
LED pokazivač 14 neće zasvetleti posle ukopčavanja mrežnog utikača u utičnicu i ubacivanjem akumulatora u otvor za punjenje 16 .	Utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut U kvaru su utičnica, kabel ili uređaj za punjenje	Utaknite utikač (potpuno) u utičnicu Prokontrolisati napon mreže i uređaj za punjenje i u datom slučaju dati da ispita neki ovlašćeni servis za Bosch-elektirne alate

Uklanjanje djubreta

Električni pribor, pribor i pakovanja treba odvoziti na regeneraciju koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Samo za EZ-zemlje:



Ne bacajte električni pribor u kućno djubre!

Prema Evropskim smernicama 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim aparatima i njihovoj preradi u nacionalno dobro ne mora

više električni pribor koji je sposoban za upotrebu da se odvojeno sakuplja i odvozi regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Servis

Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-Service
Takovska 46
11000 Beograd

☎ +381 11-753-373

Fax +381 11-753-373

E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Izjava o usaglašenosti

Merne vrednosti dobijene prema 2000/14/EG (1,60 m visine, 1 m rastojanja) i EN 28 662.

A-procenjeni nivo šuma aparata iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 72 dB (A), Nivo snage zvuka 88 dB (A).

Vibracija ruke-šake je tipično niža od 2,5 m/s².

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost, da je ovaj proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 786, EN 60 335 prema odredbama smernica 89/336/EG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka L_{WA} je niži od 93 dB (A). Postupak ocenjivanja usaglašenosti je prema prilogu VI.

Navedeno mesto kontrole: SRL, Sudbury England
Poznata kontrolna mesta-identifikacioni broj: 1088
Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Rpa. [Signature]

i.v. [Signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Zadržavamo pravo na promene



Varnostna opozorila

Pozor! Skrbno preberite spodaj navedena navodila in se seznanim z elementi za upravljanje in s pravilno uporabo akumulatorskih škarij za travo. Navodilo za uporabo varno shranite zaradi kasnejše uporabe.

Razlaga simbolov na akumulatorskih škarijah za travo



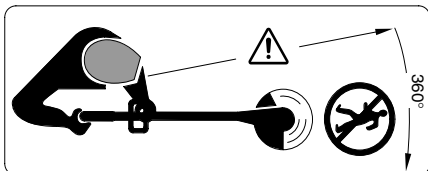
Splošno opozorilo za nevarnost.



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščitna očala.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.

Osebe, ki se nahajajo v bližini, naj bodo varno oddaljeni od škarij.

Pred čiščenjem in nastavljanjem naprave odstranite iz nje akumulator, kar velja tudi v primeru, ko pustite napravo brez nadzorstva.



Ne strizite trave v dežju in ne puščajte akumulatorskih škarij za travo na prostem, kadar dežuje.

- Nikoli ne uporabljajte akumulatorskih škarij s poškodovanimi pokrovi ali zaščitnimi napravami oziroma takrat, ko so ti deli odstranjeni.



Ne uporabljajte polnilnika, če je poškodovan.

- Pred uporabo ali po električnem udaru preglejte napravo z ozirom na obrabo ali poškodbe in jo po potrebi popravite.
- Ne uporabljajte akumulatorskih škarij bosi ali obuti v odprte sandale. Vedno nosite trdno obutev in dolge hlače.
- Nikoli ne dovolite uporabe akumulatorskih škarij za travo otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Možno je, da nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika. Kadar škarij za travo ne uporabljate, jih shranite na mestih, ki niso dostopna otrokom.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če so v neposredni bližini osebe, še posebno otroci ali živali.

- Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- Preden se dotaknete vrtečega se noža, počakajte, da se le-ta popolnoma ustavi. Po izklopu motorja se nož še nekaj časa vrti in lahko povzroči telesne poškodbe.
- Travo strizite samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Če je trava mokra, akumulatorskih škarij po možnosti ne uporabljajte.
- Med transportiranjem na delovno ali z delovne površine mora biti naprava izklopljena.
- Pred vklopom umaknite roke in stopala proč od vrtečega noža.
- Ne približujte rok in stopal vrtečemu nožu.
- V teh škarijah nikoli ne uporabljajte kovinskega noža.
- Akumulatorske škarije za travo redno pregledujte in vzdržujte.
- Akumulatorske škarije za travo naj popravlja samo pooblaščen servisna delavnica.
- Vedno poskrbite, da v prezračevalnih režah ne bo ostankov trave.
- **Izklop in odstranitev akumulatorja:**
 - vedno, kadar pustite napravo brez nadzora
 - pred zamenjavo noža
 - pred čiščenjem ali pred začetkom del na akumulatorskih škarijah za travo.
- Napravo shranjujte na varnem, suhem mestu, izven dosega otrok. Na napravo ne postavljajte nobenih drugih predmetov.
- Obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti zamenjajte.
- Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih je treba zamenjati, izdelani v tovarni Bosch.
- Pred vstavljanjem akumulatorja poskrbite, da bo naprava izklopljena. Vstavev akumulatorja v vklopljeno napravo lahko povzroči nezgodo.
- Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev se lahko vžge, če se uporablja za polnjenje drugih akumulatorjev.
- V napravah uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev ima lahko za posledico telesne poškodbe ali požar.
- Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblice, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. V primeru naključnega stika spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

Tehnični podatki

Akumulatorske škarje za travo	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Kataloška številka	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Število vrtljajev v prostem teku [min ⁻¹]	9 500	9 500
Premakljiv ročaj	●	●
Kotna nastavitev glave škarij/ nastavitev za striženje robov	●	●
Rezalni premer [cm]	23	26
Teža (brez dodatnega pribora) [kg]	2,9	2,9
Serijska številka	Glejte serijsko številko 17 (tipska ploščica) na stroju.	
Akumulator	NiCd	NiCd
Kataloška številka	2 607 335 535	2 607 335 535
Nazivna napetost [V]	18	18
Kapaciteta [Ah]	1,5	1,5
Čas polnjenja (pri praznem akumulatorju) [min]	85 – 120	85 – 120
Polnilnik	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Kataloška številka	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Polnilni tok		
– Postopek hitrega polnjenja [A]	1,2	1,2
– Postopek vzdrževalnega polnjenja [mA]	60	60
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja [°C]	0 – 45	0 – 45

Namembnost naprave

Naprava je namenjena rezanju trave in pleva pod grmovjem ter na pobočjih in robovih, ki niso dostopni s kosilnico.

Uporaba v skladu z namenom se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

- Nož
- Polnilnik
- Navodila za uporabo

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, o tem obvestite Vašega trgovca.

Uvod

Ta priročnik vsebuje navodila o pravilni montaži in varni uporabi Vaše naprave. Važno je, da navodila skrbno preberete.

Obseg dobave

Akumulatorske škarje za travo previdno dvignite iz embalaže in preverite, če so bili dobavljeni vsi naslednji deli:

- Škarje
- Zaščitni pokrov
- Premakljiv ročaj (montiran)
- Kolesa (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Lok za zaščito dreves (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Rezalni krožnik

Sestavni elementi

- 1 Vklonno/izklonno stikalo
- 2 Ročaj
- 3 Vijak ročaja
- 4 Premakljiv ročaj
- 5 Pritrdilni tulec
- 6 Cev
- 7 Prezračevalne reže
- 8 Glava škarij
- 9 Lok za zaščito dreves (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Zaščitni pokrov
- 11 Kolesa (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Nožni pedal za kotno nastavitev glave škarij
- 13 Akumulator
- 14 Prikaz LED
- 15 Polnilnik
- 16 Odprtina za polnjenje akumulatorja
- 17 Serijska številka

Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.



Za vašo varnost

Pozor! Pred nastavljanjem ali čiščenjem naprave izklopite napravo in odstranite iz nje akumulator.

Po izklopu akumulatorskih škarij za travo se nož še nekaj sekund vrti.

Bodite previdni – vrtečega se noža se ne dotikajte.

Postopek polnjenja

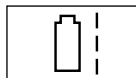
Postopek polnjenja se prične takoj, ko omrežni vtičnik vtaknete v vtičnico, akumulator **13** pa v odprtino za polnjenje **16**.

Inteligentni postopek polnjenja samodejno zazna stanje napoljenosti akumulatorja in polni akumulator odvisno od njegove temperature in napetosti.

Na ta način je zagotovljena ohranitev akumulatorja. Če ga pustite v polnilniku, bo vedno do konca napolnjen.

Nadzor postopka polnjenja signalizira prikaz **LED 14**:

Postopek hitrega polnjenja



Postopek **hitrega** polnjenja signalizira **LED 14**.

Akumulator je do konca napolnjen, ko **LED 4** preneha utripati in ostane prižgana. Akumulator lahko vzamete iz odprtine in ga takoj začnete uporabljati.

Priporočamo, da akumulatorja ne jemljete ven, dokler ni popolnoma napolnjen.

 Hitro polnjenje je možno samo takrat, če temperatura akumulatorja znaša med 0 °C in 45 °C.

Postopek vzdrževalnega polnjenja



Postopek **ohranitvenega** polnjenja signalizira **stalno** prižgana **LED 4**.

Pri popolnoma napolnjenem akumulatorju polnilnik takoj preklopi na ohranitveno polnjenje. To polnjenje izravnava naravno praznjenje akumulatorja.

Opozorila glede uporabe

Pri kontinuiranih oziroma več zaporednih ciklikih polnjenja brez prekinitev se lahko polnilnik segreje. To ni problematično in ne pomeni, da je prišlo do tehnične okvare naprave.

Nov akumulator ali akumulator, ki dalj časa ni bil v uporabi, doseže svojo polno zmogljivost šele po približno 5 ciklikih polnjenja in praznjenja.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulator izrabljen in ga je treba zamenjati.

Montaža



Akumulator vstavite šele takrat, ko so akumulatorske škarje do konca sestavljene.

Poskrbite, da bo sestavljanje akumulatorskih škarij potekalo v naslednjem zaporedju:

A Montaža zaščitnega pokrova

Zaščitni pokrov **10** postavite na glavo škarij **8**.

1 Zatakните zaščitni pokrov na glavo škarij in potisnite glavo nazaj.

2 Potisnite zaščitni pokrov dol, da bo slišno zaskočil (klik).

Montaža koles (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Kolesa **11** postavite na vodilo **6**.

B2 Montirajte vijak **19** in krilno matico **18**.

Opozorilo: Položaj koles lahko poljubno spreminjate - odvijte krilno matico **18** in premaknite kolesa v zeleni položaj.

B3 Kolesa lahko premikate navzgor ali navzdol vzdolž vodila **6** in jih nastavite na potrebno višino rezanja.

Montaža rezalnega krožnika/noža

C Pritisnite rezalni krožnik **20** na pogonsko gred (klik).

D Nož **22** namestite na zatič **21**, potisnite navzdol in ga nato povlecite navzven, dokler ne zaskoči.

Nastavitev

E Uporaba premičnega ročaja

Premični ročaj **4** lahko premaknete v različne položaje:

1 Spreminjanje položaja: odvijte vijak na ročaju **3** in ustrezno premaknite premični ročaj **4**.

2 S trdnim privijanjem vijaka ročaja **3** fiksirajte ročaj **4** v nastavljenem položaju.

F Nastavitev dolžine škarij

1 Obrnite pritrdilni tulec **5** za 90°.

2 Za podaljšanje škarij vodilo izvlecite, za skrajšanje pa vodilo potisnite noter. Pritrdilni tulec **5** ponovno trdno privijte.

G Nastavitev kota glave škarij:

Spreminjanje rezalnega kota: pritisnite nožni pedal **12** in obrnite vodilo **6** v zeleni položaj.

Nožni pedal **12** spustite.

Nastavitev za striženje robov

H Premikanje koles (če so montirana):

1 Odvijte krilno matico **18**.

② Obrnite kolesa **11** za 90°, kot je prikazano na sliki.

③ Trdno privijte krilno matico **18**.

I Nastavitev kota glave škarij:

① Stisnite nožni pedal **12**.

② Premaknite vodilo **6** v najnižji položaj. Spustite nožni pedal **12**.

J Premikanje glave škarij:

① Odvijte pritrdilni tulec **5**.

② Vodilo **6** obrnite za 90° in nastavite glavo škarij **8** v položaj za striženje/striženje robov, kot je prikazano na sliki, nato pa pritrdilni tulec **5** spet trdno privijte.

Striženje in obrezovanje robov



S površine, ki jo boste obrezovali, odstranite kamne, dele lesa in ostale predmete.

Po izklopu akumulatorskih škarij za travo se nož še nekaj sekund premika. Pred ponovnim vklopom naprave počakajte, da motor/nož obmiruje.

Nikoli zaporedoma kratko ne izklaplajate in vklaplajate naprave.

Vklop in izklop

Pritisnite stikalo **1** in ga držite. Izklop: stikalo **1** spustite.

K Striženje trave

Akumulatorske škarje za travo premikajte v levo in desno in jih pri tem držite v varni razdalji od telesa.

Akumulatorske škarje lahko učinkovito strižejo travo do višine 15 cm. Višjo travo strizite po stopnjah.

Pred striženjem dolge trave odstranite s škarij kolesa (samo ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Striženje robov

Akumulatorske škarje premikajte ob robu trave. Preprečite hitro obrabo nitke in se izogibajte kontakta s trdimi površinami ali zidovi.

M Za pomoč pri boljšem vodenju škarij uporabljajte lok za zaščito dreves **9** (samo ART 26/2600 ACCUTRIM – na voljo kot pribor za ART 23/2300 ACCUTRIM).

N Striženje okrog dreves in grmov

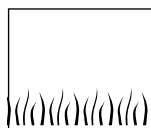
Okrog grmov in dreves strizite previdno, da ne pridete v stik z nitko.

Če se poškoduje lubje, lahko rastline odmrejo.

M Za boljše vodenje škarij uporabljajte premakljivi ročaj in lok za zaščito dreves **9** (samo ART 26/2600 ACCUTRIM – na voljo kot pribor za ART 23/2300 ACCUTRIM).

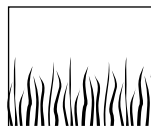
Življenjska doba akumulatorja

Življenjska doba akumulatorja je odvisna od delovnih pogojev:



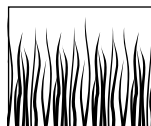
Lahki pogoji:

do 800 metrov



Srednji pogoji:

do 350 metrov



Težki pogoji:

do 60 metrov

Vzdrževanje



Pred začetkom kakršnih koli del na napravi odstranite akumulator.

Opozorilo: Prosimo, da redno izvajate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabo naprave.

Napravo redno pregledujte z ozirom na vidne pomanjkljivosti, na primer ohlapno pritrditev in obrabljene ali poškodovane sestavne dele.

Preverite, če pokrovi in zaščitne naprave niso poškodovani oziroma, če so pravilno pritrjeni. Pred uporabo po potrebi opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Če kljub skrbni izdelavi in preizkusom pride do izpada delovanja, naj popravilo opravi pooblaščen servisna delavnica za električna orodja Bosch.

Pri vseh poizvedbah in naročilih nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno kataloško številko, ki se nahaja na tipski ploščici naprave.

Vzdrževanje noža

 **Pred začetkom kakršnih koli del na napravi odstranite akumulator.**

Za odstranitev obrabljenega noža **22** najprej potisnite nož **22** noter in počakajte, da skoči iz zatiča **21**.

Z ostrim nožem odstranite z zatiča **21** vse ostanke plastike/umazanijo.

Montaža novega noža **22**: nož **22** namestite na zatič **21**, potisnite navzdol in ga vlecite navzven, dokler ne zaskoči.

Opozorilo: Uporabljajte samo nadomestne nože znamke Bosch. Ti specialno razviti noži imajo boljše lastnosti rezanja in vodljivosti rezila. Uporaba drugih nožev ima za posledico slabšo delovno storilnost.

Po striženju/Shranjevanje

 **Izklopite napravo in odstranite akumulator. Poskrbite, da bo akumulator pred shranjevanjem naprave odstranjen.**

Zunanost škarij za travo temeljito očistite z mehko ščetko in krpo. Ne uporabljajte vode in topil ali polirnih sredstev. Odstranite vso oprijeto travo in druge delce, še posebno na prezračevalnih režah **7**.

Položite napravo na bok in očistite notranjo stran zaščitnega pokrova **10**. Kompaktne sloje trave odstranite z lesenim ali plastičnim strgalom.

Akumulator lahko shranjujete pri temperaturi med 0 in 45 °C.

Iskanje napak

V spodnji tabeli so navedeni simptomi napak in napotki za primere, ko Vaša naprava ne bi pravilno delovala. Če problema na ta način ne boste mogli lokalizirati in odstraniti, poiščite pomoč v Vaši servisni delavnici.

Pozor: Pred iskanjem napak napravo izklopite in odstranite iz nje akumulator.

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Zaščitnega pokrova ne morete potegniti prek rezalnega krožnika	Napačna montaža	Odstranite rezalni krožnik in znova montirajte zaščitni pokrov, glejte tudi odstavek „Montaža“
Škarje ne delujejo	Akumulator izprazen	Napolnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
Škarje delujejo s prekinitvami	Defektni notranji kabli stroja Defektno vklopno-izklopno stikalo	Poiščite pomoč v servisu Poiščite pomoč v servisu
Močne vibracije/hrup	Stroj defekten Zlomljen nož	Poiščite pomoč v servisu Zamenjajte nož
Trajanje rezanja pri napolnjenem akumulatorju prekratko	Akumulator dalj časa ni bil v uporabi oz. je bil v uporabi le kratek čas Trava previsoka Akumulator izrabljen	Do konca napolnite akumulator, glejte tudi navodilo za polnjenje Strizite stopenjsko Zamenjajte akumulator
Nož se ne premika	Akumulator izprazen Stroj defekten	Napolnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje Poiščite pomoč v servisu
Naprava ne striže	Zlomljen nož Akumulator ni do konca napolnjen Okrog rezalnega noža se je ovila trava	Zamenjajte nož Napolnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje Odstranite travo
Polnjenje akumulatorja ni možno	Temperatura akumulatorja se nahaja izven dovoljenega temperaturnega področja Umazani akumulatorski kontakti Defekten akumulator zaradi prekinitve voda v notranjosti akumulatorja (posamezne celice)	Ohladite ali segrejte akumulator, dokler se temperatura ponovno ne nahaja v dovoljenem področju (0 °C do 45 °C). Takoj, ko se temperatura akumulatorja spet nahaja v dovoljenem temperaturnem področju, polnilnik samodejno preklopi na hitro polnjenje Očistite kontakte (na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorja), po potrebi zamenjajte akumulator Zamenjajte akumulator
Po vtikanju omrežnega vtiaka v vtičnico in vstavljanju akumulatorja v odprtino za polnjenje 16 se LED 14 ne prižge	Vtiak polnilnika ni (pravilno) vtaknjen Defektna vtičnica, kabel ali polnilnik	Vtiak (do konca) vtaknite v vtičnico Preverite omrežno napetost, polnilnik pa naj po potrebi pregleda pooblaščen servisna delavnica za električna orodja Bosch

Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno predelavo.

Samo za države EU:



Električna orodja ne odlagajte med hišne odpadke!
V skladu z evropsko smernico štev. 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in z njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je potrebno ločeno zbiranje neuporabnih električnih orodij in oddajanje le-teh v okolju prijazno ponovno predelavo.

Servis

Risbe razstavljene žage in informacije o nadomestnih delih lahko najdete na internetnem naslovu:
www.bosch-pt.com

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana

☎ +386 (0)1 / 5194 225
☎ +386 (0)1 / 5194 205
Fax +386 (0)1 / 5193 407

Izjava o skladnosti

Merske vrednosti so bile izračunane v skladu s smernicami 2000/14/EG (višina 1,60 m, razdalja 1 m) in EN 28 662.

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A znaša tipično: nivo zvočnega tlaka 72 dB (A); nivo jakosti hrupa 88 dB (A).

Vibriranje rok-lahti je tipično nižje od 2,5 m/s².

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod usklajen z naslednjimi normativi ali normativnimi dokumenti: EN 786, EN 60 335 ki ustrezata določilom in smernicam 89/336/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Zagotovljen nivo jakosti hrupa L_{WA} je nižji od 93 dB (A). Postopek ocenjevanja ustreznosti opravljen v skladu s priložo VI.

Imenovano preizkusno mesto: SRL, Sudbury England

Identifikacijska številka imenovanega mesta preizkušanja: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Pridržujemo si pravico do sprememb



Upute za siguran rad

Slijedeće upute treba pažljivo pročitati. Upoznajte se sa poslužnim elementima i propisnom uporabom aku-šišača tratine. Upute za uporabu spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.

Objašnjenje simbola na aku-šišaču tratine



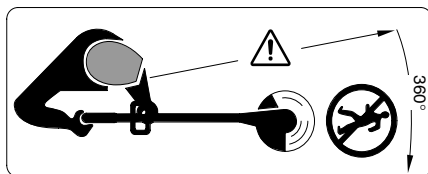
Opće napomene za opasnost.



Pročitati upute za uporabu.



Nosite zaštitne naočale.



Pazite da osobe koje se nalaze oko uređaja ne ozlijede odbačena strana tijela. Treba održavati siguran razmak do osoba koje se nalaze blizu uređaja. Izvadite aku-bateriju prije nego što ćete uređaj čistiti, podešavati ili na kratko ostaviti bez nadzora. Ne šišati tratinu na kiši ili aku-šišač tratine ne izlagati djelovanju kiše.



- Aku-šišač tratine nikada ne koristiti sa oštećenim poklopcima ili zaštitnim napravama ili ako su iste skinute.



Punjač ne koristiti ako je oštećen.

- Prije primjene i nakon udara, uređaj ispitati na trošenje ili oštećenje i prema potrebi popraviti.
- Sa aku-šišačem tratine ne raditi bos ili u otvorenim sandalama, nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače.
- Djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama nikada ne dopustite rad sa aku-šišačem tratine. U nekim se zemljama zakonskim propisima ograničava starost korisnika. Ako se sa šišačem tratine ne radi, treba ga spremati na mjesto nedostupno za djecu.
- Nikada ne šišati tratinu dok se osobe, osobito djeca, zadržavaju u neposrednoj blizini.
- Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete učinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.

- Prije nego što ćete uhvatiti nož pričekajte da se potpuno zaustavi u rotaciji. Nož nakon isključivanja uređaja još neko vrijeme rotira i može prouzročiti ozljede.
- Tratinu kositi samo za dnevnog svjetla ili pod dobrom rasvjetom.
- Sa aku-šišačem tratine po mogućnosti ne kositi mokru travu.
- Aku-šišač tratine isključite ako će se transportirati sa/na radnu površinu.
- Prije uključivanja ruke i noge držite dalje od rotirajućeg noža.
- Ruke i noge ne stavljajte blizu rotirajući noževa.
- U ovom šišaču nikada ne koristite noževe od metala.
- Aku-šišač tratine treba redovito kontrolirati i održavati.
- Aku-šišač tratine treba dati na popravak samo ovlaštenim servisnim radionicama.
- U svakom trenutku otvori za hlađenje trebaju biti čisti od ostataka trave.
- **Isključite šišač i izvadite aku-bateriju:**
 - uvijek kada se uređaj ostavlja bez nadzora
 - prije zamjene noža
 - prije čišćenja ili ako se na šišaču tratine radi
- Uređaj spremati na sigurno, suho mjesto, izvan dosega djece. Na uređaj ne stavljati nikakve druge predmete.
- Treba zamijeniti istrošene ili oštećene sigurnosne dijelove.
- Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.
- Prije stavljanja aku-baterije uređaj treba biti isključen. Stavljanje baterije u uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- Aku-baterije puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom aku-baterijom.
- U uređajima koristite samo za njega predviđene aku-baterije. Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata. Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekline ili požara.
- Kod pogrešne primjene može isteći tekućina iz aku-baterije. Izbjegavajte kontakt sa ovom tekućinom, a ako bi se to dogodilo, ugroženo mjesto isperite obilnom količinom vode. Ako bi tekućina dospjela u oči, zatražite liječničku pomoć. Istekla tekućina može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

Tehnički podaci o uređaju

Aku-šišač tratine	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Kataloški br.	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Broj okretaja pri praznom hodu [min ⁻¹]	9 500	9 500
Podesiva ručka	●	●
Kutno namještanje za glavu šišača/ Podešavanje za rezanje uz rub	●	●
Promjer rezanja [cm]	23	26
Težina (bez pribora) [kg]	2,9	2,9
Serijski broj	Vidjeti serijski broj 17 (tipska pločica) na stroju.	
Aku-baterija	NiCd	NiCd
Kataloški br.	2 607 335 535	2 607 335 535
Nazivni napon [V]	18	18
Kapacitet [Ah]	1,5	1,5
Vrijeme punjenja (ispražnjena aku-baterija) [min]	85 – 120	85 – 120
Punjač	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Kataloški br.	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Struja punjenja		
– Proces brzog punjenja [A]	1,2	1,2
– Proces punjenja za održanje [mA]	60	60
Dopušteno područje temperature punjenja [°C]	0 – 45	0 – 45

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za rezanje trave i korova ispod grmlja, kao i na kosinama i rubovima koji se ne mogu doseći sa kosilicom.

Primjena za određenu namjenu odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Uvod

Ovaj priručnik sadrži upute za ispravnu montažu i sigurnu uporabu vašeg uređaja. Važno je da ove upute pažljivo pročitate.

Opseg isporuke

Oprezno izvadite šišač tratine iz ambalaže i provjerite da li su na broju slijedeći dijelovi:

- Šišač tratine
- Štitnik
- Podesiva ručka (montirana)
- Kotači (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Zaštitni stremen stabla (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Rezni tanjur
- Nož za rezanje
- Punjač
- Upute za uporabu

Ako dijelovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se vašem trgovcu.

Dijelovi uređaja

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Ručka
- 3 Vijak ručke
- 4 Podesiva ručka
- 5 Stezna ručka
- 6 Cijev
- 7 Otvori za hlađenje
- 8 Glava šišača
- 9 Zaštitni stremen stabla (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Štitnik
- 11 Kotači (samo ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Nožna papučica za kutno namještanje glave šišača
- 13 Aku-baterija
- 14 LED-pokazivač
- 15 Punjač
- 16 Otvor punjača aku-baterije
- 17 Serijski broj

Prikazan ili opisan pribor ne pripada posve opsegu isporuke.



Za vašu sigurnost

Pažnja! Uređaj isključiti i izvaditi aku-bateriju prije podešavanja i čišćenja.

Nakon isključivanja aku-šišača tratine, rezni nož se još okreće nekoliko sekundi.

Oprez – ne dirati rotirajući rezni nož.

Proces punjenja

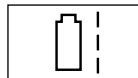
Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i aku-baterija 13 utakne u otvor punjača 16.

Zahvaljujući inteligentnom postupku punjenja, automatski će se prepoznati stanje napunjenosti aku-baterije i provesti će se punjenje ovisno od temperature i napona aku-baterije.

Na taj će se način sačuvati aku-baterija i ona ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Nadzor procesa punjenja će se signalizirati LED-pokazivačem 14.

Proces brzog punjenja



Proces brzog punjenja će se signalizirati **treperenjem** LED-pokazivača 14.

Aku-baterija je potpuno napunjena čim se LED-pokazivač 4 prespoji sa treperenja na stalno pokazivanje. Aku-baterija se nakon toga može uzeti za trenutačnu uporabu.

Preporučuje se da se aku-baterija ne vadi prije nego što se potpuno napuni.

 Proces brzog punjenja je moguć ako je temperatura aku-baterije između 0 °C i 45 °C.

Proces punjenja za održanje



Proces punjenja za održanje signalizira **se stalnim svjetlom** LED-pokazivača 4.

Kod potpuno napunjene aku-baterije, punjač će se odmah prespojiti na punjenje za održanje. Time će se ponovno kompenzirati prirodno samopražnjenje aku-baterije.

Napomene uz primjenu

Kod neprekidnih ciklusa punjenja, odnosno ciklusa koji bez prekida slijede uzastopno jedan iza drugog, punjač bi se mogao zagrijati. To je međutim neškodljivo i ne ukazuje na tehničku neispravnost uređaja.

Nova ili dulje vrijeme nekorištena aku-baterija daje svoj puni učinak tek nakon cca. 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

Bitno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuje na istrošenost aku-baterije i da se mora zamijeniti.

Montaža



Aku-bateriju staviti u aku-šišač tratine tek kada je potpuno sastavljen.

Aku-šišač tratine treba sastaviti ovim redoslijedom:

A Montaža štitnika

Stavite štitnik 10 na glavu šišača 8.

❶ Zahvatite štitnik na glavu šišača i pomaknite ga prema natrag.

❷ Pritisnite štitnik prema dolje sve dok sigurno ne uskoči (klik).

Montaža kotača

(samo ART 26/2600 ACCUTRIM)

❸ Kotač 11 staviti na vodilicu 6.

❹ Ugraditi vijak 19 i leptirastu maticu 18.

Napomena: Položaj kotača može se promijeniti otpuštanjem leptiraste matice 18 i pomicanjem u željeni položaj.

❺ Kotači se mogu pomicati prema gore i dolje, uzduž vodilice 6 i namjestiti na potrebnu visinu rezanja.

Montaža reznog tanjura/noža

❻ Pritisnite rezni tanjur 20 na pogonsko vratilo (klik).

❼ Stavite nož 22 na zatik 21, pritisnite ga prema dolje i povucite prema van dok ne preskoči.

Namještanje

E Primjena pomične ručke

Pomična ručka 4 može se prebaciti u različite položaje:

❶ Za promjenu položaja, otpustiti vijak ručke 3 i namjestiti pomičnu ručku 4.

❷ Stegnuti vijak ručke 3 za osiguranje pomične ručke 4 u namještenom položaju.

F Namještanje visine šišanja

❶ Okrenuti steznu čahuru 5 za 90°.

❷ Za produženje izvući vodilicu, za skraćenje uvući vodilicu. Ponovno stegnuti steznu čahuru 5.

G Namjestiti kut glave šišača:

Za promjenu kuta rezanja, pritisnuti nožnu papučicu 12 i vodilicu 6 okrenuti u željeni položaj.

Otpustiti nožnu papučicu 12.

Namještanje za rezanje uz rub

❸ Pomaknuti kotače (ukoliko su montirani):

❶ Otpustiti leptirastu maticu 18:

- ② Okrenuti kotače **11** kako je prikazano za 90°.
- ③ Stegnuti leptirastu maticu **18**.
- 1** Namjestiti kut glave šišača:
 - ① Pritisnuti nožnu papučicu **12**.
 - ② Vodilicu **6** prebaciti u najniži položaj. Ponovno otpustiti nožnu papučicu **12**.
- 1** Pomaknuti glavu šišača:
 - ① Otpustiti steznu čahuru **5**.
 - ② Vodilicu **6** okrenuti za 90°, kako bi se glava šišača **8** namjestila kako je prikazano za rezanje / rezanje uz rub. Ponovno stegnuti steznu čahuru **5**.

Rezanje i šišanje tratine uz rubove



Kamenčiće, odbačene komadiće drva i ostale predmete treba ukloniti sa površine trave koja će se rezati.

Nakon isključivanja aku-šišača tratine, rezni nož se još okreće nekoliko sekundi. Treba pričekati da se motor/rezni nož zaustavi prije ponovnog uključivanja. **Uzastopno ne uključivati i ponovno uključivati.**

Uključivanje i isključivanje

Pritisnuti prekidač **1** i držati ga pritisnutim. Za isključivanje otpustiti prekidač **1**.

K Rezanje trave

Aku-šišač tratine pomicati lijevo i desno i kod toga ga držati na dovoljnom razmaku od tijela.

Aku-šišač tratine može učinkovito rezati travu do visine 15 cm. Višu travu treba rezati u stupnjevim.

Prije rezanja visoke trave skinuti kotače (samo ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Šišanje tratine uz rub.

Aku-šišač tratine treba voditi uzduž ruba tratine. Kako bi se izbjeglo brzo trošenje rezne niti, treba izbjegavati kontakt sa čvrstim površinama ili zidovima.

M Za bolje upravljanje koristite zaštitni stremen stabla **9** kao pomoć pri vođenju (samo ART 26/2600 ACCUTRIM – kao pribor raspoloživ samo za ART 23/2300 ACCUTRIM).

N Rezanje oko stabala i grmlja

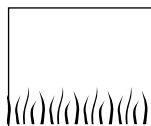
Oprez kod rezanja oko stabala i grmlja, kako ne bi došli u kontakt sa nitima.

Biljke bi mogle uvenuti ako bi ih izgazila stoka.

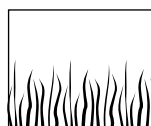
M Za bolje upravljanje koristite podesivu ručku i zaštitni stremen stabla **9** (samo ART 26/2600 ACCUTRIM – kao pribor raspoloživ samo za ART 23/2300 ACCUTRIM).

Izdržljivost aku-baterije

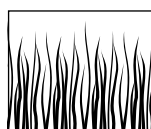
Izdržljivost aku-baterije ovisi o radnim uvjetima:



Lakši uvjeti:
do 800 m



Srednji uvjeti:
do 350 m



Teški uvjeti:
do 60 m

Održavanje



Prije svih radova na uređaju treba izvaditi aku-bateriju.

Napomena: Slijedeće radove održavanja izvodite redovito, kako bi se osiguralo dugo i besprijekorno korištenje.

Uređaj treba redovito kontrolirati na očigledne nedostatke, kao što su otpušteni spojevi pričvršćenja i istrošeni ili oštećeni dijelovi.

Provjerite da li su poklopci ili zaštitne naprave neoštećeni i ispravno stavljeni. Prije uporabe kosilice izvršite eventualno potrebne radove održavanja i popravaka.

Ako bi šišač tratine unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj prema tipnoj pločici uređaja.

Održavanje noževa

 **Prije svih radova na uređaju treba izvaditi aku-bateriju.**

Za uklanjanje istrošenog noža **22**, nož pritisnite prema unutra dok ne iskoči iz zatika **21**.

Sa zatika **21** oštrim nožem ukloniti sve ostatke plastike/prljavštine.

Za montažu novog noža **22**, nož **22** treba staviti na zatik **21**, pritisnuti prema dolje i povući prema van do uskakanja.

Napomena: Koristiti samo Bosch rezervni nož. Ovaj specijalni nož posjeduje poboljšana svojstva rezanja i dovođenja. Ostali rezni noževi imaju za rezultat slabiji radni učinak.

Nakon šišanja tratine/spremanja

 **Isključivanje uređaja i uklanjanje aku-baterije Aku-baterija se mora ukloniti prije spremanja uređaja.**

Vanjske površine šišača tratine temeljito očistiti mekom četkom i krpom. Za čišćenje koristiti otapala ili sredstva za poliranje. Treba odstraniti sve nakupine trave i strane čestice, osobito sa otvora za hlađenje **7**.

Uređaj položiti na stranu i štitnik **10** očistiti sa unutarnje strane. Kompaktne nakupine trave ukloniti komadom drva ili plastike.

Aku-bateriju treba spremiti kod temperature između 0 i 45 °C.

Traženje kvara

Slijedeća tablica prikazuje simbole greške i kako si možete pomoći ako vaš uređaj ne bi radio ispravno. Ako na taj način ne možete lokalizirati i otkloniti problem, obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici.

Pažnja: Prije traženja greške treba isključiti uređaj i izvaditi aku-bateriju.

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Štitnik se ne može povući preko reznog tanjura	Pogrešna montaža	Ukloniti rezni tanjur i ponovno montirati štitnik, vidjeti i „Montaža“
Šišač tratine ne radi	Ispraznjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju, vidjeti i upute za punjenje
Šišač tratine radi sa prekidima	Neispravno unutarnje ožičenje uređaja Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	Zatražiti pomoć servisa Zatražiti pomoć servisa
Jake vibracije/šumovi	Neispravan uređaj Polomljen nož	Zatražiti pomoć servisa Zamijeniti nož
Suviše kratko trajanje rezanja po jednom punjenju aku-baterije	Aku-baterija nije dulje vrijeme korištena ili je samo kratko vrijeme korištena Previsoka trava Aku-baterija je istrošena	Aku-bateriju do kraja napuniti, vidjeti i upute za punjenje Rezanje u stupnjevima Zamijeniti aku-bateriju
Nož se ne pomiče	Ispraznjena aku-baterija Neispravan uređaj	Napuniti aku-bateriju, vidjeti i upute za punjenje Zatražiti pomoć servisa
Uređaj ne reže	Polomljen nož Aku-baterija nije potpuno napunjena Trava se je omotala oko reznog tanjura	Zamijeniti nož Napuniti aku-bateriju, vidjeti i upute za punjenje Odstraniti travu
Nije moguć proces punjenja	Temperatura aku-baterije se kreće izvan dopuštenog područja temperature Zaprljani su kontakti aku-baterije Aku-baterija je neispravna budući da postoji prekid voda unutar aku-baterije (pojedinačnih ćelija)	Temperaturu aku-baterije ohlađivanjem ili zagrijavanjem ponovno dovesti u dopušteno područje temperatura (0 °C do 45 °C). Čim se temperatura aku-baterije ponovno nađe unutar dopuštenog područja temperature, punjač će se automatski ponovno prespojiti na brzo punjenje Očistiti kontakte (npr. višekratnim spajanjem i vađenjem aku-baterije), prema potrebi zamijeniti aku-bateriju Zamijeniti aku-bateriju
LED-pokazivač 14 ne svijetli nakon spajanja mrežnog utikača u utičnicu i stavljanja aku-baterije u otvor punjača 16	Utikač punjača nije (ispravno) utaknut Neispravna utičnica, kabel ili punjač	Utikač (potpuno) utaknuti u utičnicu Kontrolirati mrežni napon i punjač dati na kontrolu ovlaštenom servisu za Bosch električne alate

Zbrinjavanje u otpad

Električne alate, pribor i ambalažu treba predati na ekološki prihvatljivu ponovnu uporabu.

Samo za zemlje EU:



Električne alate ne bacajte u kućni otpad! Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za stare električne i elektroničke uređaje i njihovo stavljanje u promet i prema važećim zakonskim propisima, ne moraju se više odvojeno sakupljati električni alati prikladni za uporabu i predavati na ekološki prihvatljivu ponovnu uporabu.

Servis

Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:
www.bosch-pt.com

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
100 40 Zagreb

☎ +385 (0)1 / 295 80 51

Fax +385 (0)1 / 295 80 60

Izjava o usklađenosti

Izmjerene vrijednosti određene su prema 2000/14/EG (na visini od 1,60 m, i razmaku od 1 m) i EN 28 662.

Prag buke uređaja vrednovan sa A obično iznosi: prag zvučnog tlaka 72 dB (A); prag učinka buke 88 dB (A).

Vibracija na ruci šaci obično je manja od 2,5 m/s².

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 786, EN 60 335 prema odredbama smjernica 89/336/EEG, 98/37/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Zajamčeni prag učinka buke L_{WA} niži je od 93 dB (A). Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku VI.

Imenovana ispitna institucija: SRL, Sudbury England

Identifikacijski broj imenovanog instituta za ispitivanje: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Zadržavamo pravo izmjena



Ohutusjuhised

Tähelepanu! Lugege järgnevad juhised hoolikalt läbi. Tutvuge akumurutrimmeri käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamisega. Hoidke kasutusjuhend alles. Akumurutrimmeril olevate sümbolite tähendus



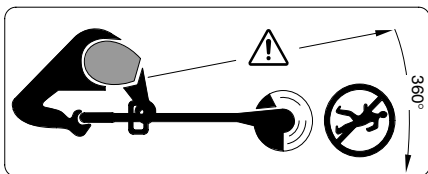
Üldine oht.



Lugege kasutusjuhend läbi.



Kandke kaitseprille.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.

Läheduses viibivad inimesed peavad paiknema seadmest ohutus kauguses.

Enne seadme reguleerimist ja puhastamist, samuti juhul, kui jätate seadme kas või lühikeseks ajaks järelevalveta, eemaldage seadmest aku.



Ärge töötaga akumurutrimmeriga vihma käes ja ärge jätke akumurutrimmerit vihma kätte.

- Ärge kasutage akumurutrimmerit, kui selle kaitsekatted või teised kaitseseadised on kahjustatud või eemaldatud.



Ärge kasutage akulaadijat, kui see on vigastatud.

- Iga kord enne kasutamist, samuti pärast trimmerile avaldunud lööki või trimmeri kukkumist kontrollige seadet kahjustuste või kulumise suhtes ja vajadusel parandage.
- Akumurutrimmeriga töötamisel ärge olge paljajalu ega lahtistes sandaalides, kandke alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse.
- Ärge kunagi lubage akumurutrimmerit kasutada lastel või isikutel, kes pole antud juhistega tutvunud. Seadme kasutaja iga võib olla piiratud konkreetse riigi seadustega. Kasutusvälisel ajal hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge töötaga trimmeriga, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eriti lapsed, või koduloomad.
- Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.

- Enne lõiketera puudutamist oodake, kuni see on täielikult seiskunud. Lõiketera pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel edasi ja võib põhjustada vigastusi.
- Töötage trimmeriga ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- Akumurutrimmerit ei ole soovitatav kasutada märja rohu niitmiseks.
- Enne akumurutrimmeri transportimist tööpiirkonda või sealt ära lülitage akumurutrimmer välja.
- Enne seadme sisselülitamist jälgige, et käed ja jalad oleksid pöörlevast lõiketerast eemal.
- Ärge viige käsi ega jalgu pöörleva lõiketera lähedale.
- Ärge kunagi kasutage selles trimmeris metallist lõiketerasid.
- Kontrollige ja hooldage akumurutrimmerit regulaarselt.
- Laske akumurutrimmer parandada üksnes volitatud remonditöökojas.
- Veenduge, et seadme ohutusavades ei oleks kunagi rohuääke.
- **Lülitage seade välja ja eemaldage aku:**
 - alati, kui jätate seadme järelevalveta,
 - enne lõiketera väljavahetamist
 - enne puhastamist ja seadistamist.
- Hoidke seadet kuivas, lastele ligipääsmatus kohas. Ärge asetage murutrimmeri peale teisi esemeid.
- Kulunud ja kahjustatud osad vahetage ohutuse huvides välja.
- Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.
- Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud. Aku paigaldamine seadmesse, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada vigastusi.
- Laadige akut üksnes tootja poolt ette nähtud akulaadijaga. Ühte tüüpi akude jaoks sobiv akulaadija võib teist tüüpi akude laadimisel põhjustada põlengu ohu.
- Kasutage seadmes ainult selleks ette nähtud akut. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja põlengu ohu.
- Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambrist, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada. Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohu.
- Vale kasutuse puhul võib akust välja voolata akuvedelikku. Vältige sellega kokkupuudet. Kui akuvedelikku peaks sattuma nahale, peske vastavat kohta veega. Kui akuvedelikku satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või söövitust.

Tehnilised andmed

Akumurutrimmer	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Tellimisnumber	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Tühikäigupöörded [min ⁻¹]	9 500	9 500
Reguleeritav käepide	●	●
Reguleeritav lõikenurk/ lõikesuund servade trimmimiseks	●	●
Lõikejälje läbimõõt [cm]	23	26
Kaal (ilma lisatarvikuteta) [kg]	2,9	2,9
Seerianumber	Vt seadmel olevat seerianumbrit 17 (andmesildil).	
Aku	NiCd	NiCd
Tellimisnumber	2 607 335 535	2 607 335 535
Nimipinge [V]	18	18
Mahtuvus [Ah]	1,5	1,5
Laadimisaeg (tühi aku) [min]	85 – 120	85 – 120
Akulaadija	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Tellimisnumber	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Laadimisvool		
– Kiirlaadimine [A]	1,2	1,2
– Säilituslaadimine [mA]	60	60
Lubatud laadimistemperatuur [°C]	0 – 45	0 – 45

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud muru ja umbrohu niitmiseks puhmade ja pöösaste alt, samuti tavalise muruniidukiga mittelipipäasetavate nõlvade ja servade niitmiseks.

Seadme nõuetekohane kasutus on lubatud temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

Sissejuhatus

Käesolevas juhendis on toodud juhised seadme korrektse kokkupaneku ja ohutu kasutamise kohta. On oluline, et loete need juhised hoollega läbi.

Tarnekomplekt

Võtke akumurutrimmer ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud detailid:

- Trimmer
- Kaitsekate
- Reguleeritav käepide (monteeritud)
- Rattad (üksnes ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Kauguspiirik (üksnes ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Lõiketera kinnitusketas
- Lõiketera

- Akulaadija
- Kasutusjuhend

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

Seadme osad

- 1 Lüliti (sisse/välja)
- 2 Käepide
- 3 Käepideme kruvi
- 4 Reguleeritav käepide
- 5 Klemmhülss
- 6 Vars
- 7 Öhutusavad
- 8 Trimmeri pea
- 9 Kauguspiirik
(üksnes ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Kaitsekate
- 11 Rattad (üksnes ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Jalgpedaal lõikenurga reguleerimiseks
- 13 Aku
- 14 LED-indikaator
- 15 Akulaadija
- 16 Laadimispesa
- 17 Seerianumber

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.



Tööohutus

Tähelepanu! Enne seadme reguleerimist ja puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage aku.

Pärast akumurutrimmeri väljalülitamist pöörleb lõiketera veel mõne sekundi jooksul edasi.

Ettevaatust – ärge puudutage pöörlevat lõiketera.

Laadimine

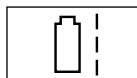
Laadimine algab niipea, kui laadija pistik on ühendatud pistikupessa ja aku **13** on asetatud laadimispeassa **16**.

Tänu intelligentsele laadimismeetodile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ja akut laetakse vastavalt aku temperatuurile ja pingele.

Tänu sellele pikeneb aku kasutusiga ja aku jääb laadijas alati laetuks.

Laadimisrežiimi signaliseerib LED-indikaator **14**:

Kiirlaadimine



Kiirlaadimist signaliseerib vilkuv LED-indikaator **14**.

Aku on täis laetud, kui LED-indikaator **4** hakkab põlema pideva tulega. Seejärel võib aku akulaadijast eemaldada ja kohe kasutusele võtta.

Aku tuleks laadijast eemaldada alles siis, kui see on täis laetud.

 Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on vahemikus 0 °C kuni 45 °C.

Säilituslaadimine



Säilituslaadimist signaliseerib pideva **tulega põlev** LED-indikaator **4**.

Kui aku on täis laetud, lülitub laadija kohe ümber säilituslaadimisele. See kompenseerib aku iseenesliku tühjenemise.

Laadimisjuhised

Järjestikusele või korduval laadimisel võib akulaadija soojustuda. See ei ole ohtlik ega anna märku tehnilisest defektist.

Uus või pikemat aega kasutamata aku saavutab täisvõimsuse alles umbes 5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

Laetud aku oluliselt lühenenud kasutusaeg näitab, et aku tööressurss on ammendunud ja aku tuleb välja vahetada.

Kokkupanek



Arge paigaldage seadmesse akut enne, kui seade on täielikult kokku monteeritud.

Veenduge, et akumurutrimmer monteeritakse kokku alltoodud järjekorras:

A Kaitsekatte monteerimine

Asetage kaitsekate **10** trimmeripea **8** peale.

1 Kinnitage kaitsekate trimmeripea külge ja lükake kaitsekate taha.

2 Suruge kaitsekate alla, kuni see fikseerub kohale (kostab klõps).

Rataste monteerimine

(üksnes ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Paigaldage rattad **11** varre **6** külge.

B2 Keerake külge kruvi **19** ja liblikmutter **18**.

Märkus: Rataste asendit reguleerimiseks lõdvendage liblikmutrit **18** ja seadke rattad soovitud asendisse.

B3 Rattaid saab sõltuvalt soovitud lõikekõrgusest liigutada piki vart **6** üles ja alla.

Lõiketera kinnitusketta/lõiketera monteerimine

C Suruge lõiketera kinnitusketas **20** ajamivõlliile (kostab klõps).

D Asetage lõiketera **22** tihvtile **21**, keerake lõiketera alla ja tõmmake väljapoole, kuni see fikseerub kohale.

Reguleerimine

E Reguleeritava käepideme kasutamine

Reguleeritavat käepidet **4** on võimalik seada erinevatesse asenditesse:

1 Asendi muutmiseks vabastage käepideme kruvi **3** ja seadke käepide **4** soovitud asendisse.

2 Reguleeritava käepideme **4** soovitud asendi fikseerimiseks keerake kruvi **3** kõvasti kinni.

F Trimmeri pikkuse reguleerimine

1 Keerake klemmhülssi **5** 90°.

2 Seadme pikendamiseks tõmmake vars välja, seadme lühendamiseks suruge vars lühemaks. Keerake klemmhülss **5** uuesti kinni.

G Trimmeripea nurga reguleerimine:

Nurga muutmiseks vajutage jalgpedaal **12** alla ja seadke vars **6** soovitud asendisse.

Vabastage jalgpedaal **12**.

Reguleerimine servade trimmimiseks

H Rataste liigutamine (kui need on monteeritud):

- ① Keerake lahti liblikmutter **18**.
- ② Pöörake rattaid **11** vastavalt joonisele 90° võrra.
- ③ Keerake liblikmutter **18** kinni.

I Trimmeripea nurga reguleerimine:

- ① Vajutage alla jalgpedaal **12**.
- ② Viige vars **6** madalaimasse asendisse. Vabastage jalgpedaal **12**.

J Trimmeripea liigutamine:

- ① Keerake lahti klemmhülss **5**.
- ② Pöörake vart **6** 90° võrra asendisse, milles trimmeripea **8** võimaldab niita/servi trimmida. Keerake klemmhülss **5** uuesti kinni.

Niitmine ja servade trimmimine



Eemaldage tööpiirkonnast kivid, lahtised puutükid ja muud esemed.

Pärast murutrimmeri väljalülitamist pöörleb lõiketera veel mõne sekundi jooksul edasi.

Enne seadme sisselülitamist oodake, kuni mootor/lõiketera on seiskunud.

Vältige seadme järjestikust sisse- ja väljalülitamist.

Sisse- ja väljalülitamine

Vajutage lüliti **1** ja hoidke seda all. Seadme väljalülitamiseks vabastage lüliti **1**.

K Muru niitmine

Liigutage trimmerit vasakule ja paremale. Hoidke seadet alati kehast ohutul kaugusel.

Murutrimmeriga saab edukalt niita kuni 15 cm kõrgust rohtu. Kõrgemat rohtu niitke järk-järgult.

Enne kõrge rohu niitmist eemaldage rattad (üksnes mudelil ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Servade trimmimine

Juhtige seadet piki muruplatsi serva. Vältimaks lõiketera kulumist vältige kokkupuudet kõvade pindade või müüridega.

M Et seadet paremini kontrollida, kasutage juhtimise abivahendina kauguspiirikut **9** (üksnes mudelil ART 26/2600 ACCUTRIM – lisatarvikuna saadaval mudelitele ART 23/2300 ACCUTRIM).

N Niitmine puude ja põõsaste ümber

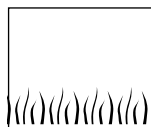
Puude ja põõsaste ümber niitke ettevaatlikult, et lõikenii ei puutuks kokku nende tüve või okstega.

Koore vigastamisel võivad taimed hukkuda.

M Et seadet paremini kontrollida, kasutage reguleeritavat käepidet ja kauguspiirikut **9** (üksnes mudelil ART 26/2600 ACCUTRIM – lisatarvikuna saadaval mudelitele ART 23/2300 ACCUTRIM).

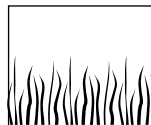
Aku vastupidavus

Aku vastupidavus sõltub töötingimustest:



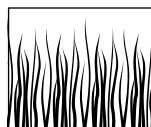
Kerged tingimused:

kuni 800 meetrit



Keskmised tingimused:

kuni 350 meetrit



Ranked tingimused:

kuni 60 meetrit

Hooldus



Enne mis tahes tööde teostamist seadme kallal eemaldage seadmest aku.

Märkus: Seadme kasutusea pikendamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige murutrimmerit regulaarselt silmaga nähtavate vigade suhtes nagu logisevad või kahjustatud lõiketerad, lõdvad ühendused ning kulunud või kahjustatud osad.

Kontrollige, et katted ja kaitseseadised oleksid terved ja õigesti paigaldatud. Enne seadme kasutamist teostage hädavajalikud hooldus- ja remonditööd.

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada Boschi volitatud elektriliste tööriistade parandustöökojas.

Mistahes järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel palume Teil kindlasti ära näidata seadme andmesildil olev 10-kohaline tellimisnumber.

Lõiketera hooldus



Enne mis tahes tööde teostamist seadme kallal eemaldage seadmest aku.

Kulunud lõiketera **22** eemaldamiseks vajutage lõiketera sissepoole, kuni see hüppab tihvtilt **21** välja.

Eemaldage tihvtilt **21** terava noa abil kõik plastijäägid ja muu mustus.

Uue lõiketera **22** paigaldamiseks asetage lõiketera **22** tihvtile **21**, suruge lõiketera alla ja tõmmake väljapoole, kuni see fikseerub kohale.

Märkus: Kasutage ainult Boschi varuterasid. Tegemist on parendatud lõikeomadustega toodetega. Teiste tootjate lõiketerade jõudlus on väiksem.

Pärast trimmimist/Hoiustamine



Lülitage seade välja ja eemaldage aku. Veenduge, et aku on enne seadme hoiulepanekut seadmest välja võetud.

Puhastage murutrimmeri välispinnad pehme harja ja lapiga. Ärge kasutage vett ega lahustit või poleerimisvahendit. Eemaldage trimmerilt kõik külgekleepunud rohuäägid ja osakesed, eriti hoolikalt puhastage õhutusavad **7**.

Asetage seade küljele ja puhastage kaitsekate **10** seestpoolt. Kõvasti kinnikleepunud rohi eemaldage puidust või plastikust eseme abil.

Akut tuleks hoida temperatuuril 0 kuni 45 °C.

Veaotsing

Järgnevas tabelis on ära toodud vead ja juhised nende kõrvaldamiseks. Kui probleem siiski ei kao, pöörduge volitatud remonditöökotta.

Tähelepanu: Enne, kui alustate vea otsimist, lülitage seade välja ja eemaldage aku.

Sümptomid	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Lõiketera peale ei saa paigaldada kaitsekatet	Seade on valesti kokku monteeritud	Eemaldage lõiketera ja paigaldage kaitsekate, vt ka punkti „Montaaž“
Murutrimmer ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti Laadimisjuhised
Murutrimmer töötab katkendlikult	Seadme siseühendused ei ole korras Lüliti (sisse/välja) on katki	Pöörduge parandustöökotta Pöörduge parandustöökotta
Tugev vibratsioon/müra	Häire seadme töös Lõiketera on purunenud	Pöörduge parandustöökotta Vahetage lõiketera välja
Lõikamisaeg ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Akut ei ole pärast pikemat perioodi kasutatud või on kasutatud lühiajaliselt Rohi on liiga kõrge Aku tööressurss on ammendunud	Laadige aku täis, vt ka punkti Laadimisjuhised Niitke järk-järgult Vahetage aku välja
Lõiketera ei liigu	Aku on tühi Häire seadme töös	Laadige aku, vt ka punkti Laadimisjuhised Pöörduge parandustöökotta
Seade ei niida	Lõiketera on purunenud Aku ei ole täis laetud Rohi on lõiketera ümber kinni jäänud	Vahetage lõiketera välja Laadige aku, vt ka punkti Laadimisjuhised Eemaldage rohi
Laadimine ei õnnestu	Aku temperatuur ei ole ettenähtud vahemikus Aku kontaktid on määrdunud Aku on defektne, kuna akuelementide vahel puudub ühendus	Akut soojendades või jahutades viige aku ettenähtud temperatuurivahemikku (0 °C kuni 45 °C). Kui aku on saavutanud nõutud temperatuuri, lülitub akulaadija automaatselt kiirlaadimisele Puhastage aku kontaktid (akut mitu korda laadijasse asetades ja laadijast eemaldades), vajadusel vahetage aku välja Vahetage aku välja
LED-indikaator 14 ei sütti pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku asetamist laadimispiissa 16	Akulaadija pistik ei ole pistikupessa (nõuetekohaselt) ühendatud Pistik, toitejuhe või akulaadija on defektsed	Ühendage pistik korralikult pistikupessa Kontrollige pinget ja laske akulaadija vajadusel üle vaadata Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökogas

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Klienditeenindus

Üksikasjalised joonised ja teabe varuosade kohta leiate internetiaadressil:

www.bosch-pt.com

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

☎: + 372 679 1122

Fax: + 372 679 1129

Vastavus EL nõuetele

Mõõtmised teostatud vastavalt 2000/14/EÜ (1,60 m kõrgusel, 1,0 m kaugusel) ja EN 28 662.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on tavaliselt: helirõhu tase: 72 dB (A); helitugevuse tase 88 dB (A).

Käe-randme-vibratsioon on tavaliselt alla 2,5 m/s².

Kinnitame ainuvastutajana, et antud toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele: EN 786, EN 60 335 vastavalt direktiivide 89/336/EMÜ, 98/37/EÜ, 2000/14/EÜ nõuetele.

2000/14/EÜ: Garanteeritud helitugevuse tase L_{WA} on alla 93 dB (A). Vastavuse hindamise meetod kooskõlas lisaga VI.

Volitatud hindamisasutus: SRL, Sudbury England

Volitatud hindamisasutuse

identifitseerimisnumber: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks



Drošības noteikumi

Uzmanību! Rūpīgi izlasiet šeit sniegtos norādījumus. Pamatīgi iepazīstieties ar akumulatora zālāja trimera vadības ierīcēm un to lietošanu. Pēc izlasīšanas uzglabājiēt lietošanas pamācību drošā vietā turpmākai izmantošanai.

Uz akumulatora zālāja trimera korpusa ir attēloti šādi simboli.



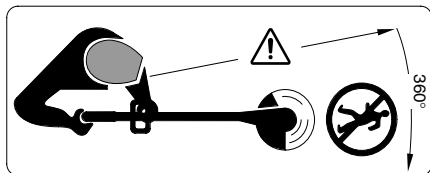
Vispārēja rakstura brīdinājums par paaugstinātu bīstamību.



Izlasiet lietošanas pamācību.



Nēsājiet aizsargbrilles.



Sekojiēt, lai tuvumā esošas personas neapdraudētu priekšmeti, kas darba laikā var tikt mesti pa gaisu.

Sekojiēt, lai nepiederošas personas atrastos drošā attālumā no apļaušanas vietas.

Atvienojiet no instrumenta akumulatoru pirms tā regulēšanas vai tīrīšanas, kā arī gadījumā, ja instruments kaut uz īsu brīdi tiek atstāts bez uzraudzības.

Nelietojiet akumulatora zālāja trimeri lietot laikā, neatstājiet to lietū.



- Nelietojiet akumulatora zālāja trimeri, ja uz tā nav uzstādīts pārsegs vai aizsargierīces, kā arī tad, ja uzstādītās aizsargierīces ir bojātas.



Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta.

- Pirms zālāja trimera lietošanas, kā arī tad, ja tas ir saņēmis triecienu, pārbaudiet, vai instruments nav bojāts vai nolietojies, un vajadzības gadījumā nodrošiniēt nepieciešamo remontu.
- Nestrādājiet ar akumulatora zālāja trimeri basām kājām vai sandalēs, pirms darba vienmēr uzvelciet slēgtus apavus un garās bikses.
- Neļaujiet lietot akumulatora zālāja trimeri bērniem vai personām, kuras ar to neprot strādāt. Minimālais vecums personām, kurām ir atļauts lietot šādu instrumentu, tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad zālāja trimers netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav pieejama bērniem.
- Neizmantojiet zālāja trimeri, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
- Instrumenta lietotājs nes atbildību par nelaimes gadījumiem vai kaitējumiem, kas tā darbības rezultātā var izcelties vai tikt nodarīti citām personām vai viņu īpašumam.

- Pēc instrumenta izslēgšanas nepieskarieties rotējošajam asmenim, bet nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas. Asmens zināmu laiku turpina rotēt arī pēc dzinēja izslēgšanas un var radīt savainojumus.
- Apļaujiet zālāju tikai dienas gaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Izvairieties lietot akumulatora zālāja trimeri mitras zāles apļaušanai.
- Izslēdziet akumulatora zālāja trimeri laikā, kad tas tiek pārvietots uz darba vietu vai no tās.
- Pirms instrumenta ieslēgšanas sekojiēt, lai jūsu rokas un kājas neatrastos asmens tuvumā.
- Darba laikā netuviniēt rokas un kājas rotējošajam asmenim.
- Neizmantojiet šajā trimērī metāla asmeni.
- Regulāri veiciet akumulatora zālāja trimera pārbaudi, apkopi un tehnisko apkalpošanu.
- Nodrošiniēt, lai akumulatora zālāja trimers tiktu remontēts vienīgi ražotājfirmas pilnvarotā remontu darbnīcā.
- Sekojiēt, lai zālāja trimera ventilācijas atveres netiktu nosprostotas ar zāles paliekām.
- **Izslēdziet instrumentu un atvienojiet no tā akumulatoru šādos gadījumos:**
 - vienmēr, kad instruments tiek atstāts bez uzraudzības,
 - pirms asmens nomaiņas
 - pirms instrumenta tīrīšanas vai cita veida apkopes darbiem.
- Glabājiet zālāja trimeri sausā un drošā vietā, kas nav pieejama bērniem. Nenovietojiet uz instrumenta citus priekšmetus.
- Drošības apsvērumu dēļ nekavējoties nomainiet instrumenta izdilušās vai bojātās daļas.
- Nodrošiniēt, lai bojātās daļas tiktu nomainītas tikai ar Bosch oriģinālajām rezervēs daļām.
- Pirms akumulatora pievienošanas pārliecinieties, ka instruments ir izslēgts. Akumulatora pievienošana ieslēgtam instrumentam var izraisīt nelaimes gadījumu.
- Akumulatora uzlādei lietojiēt vienīgi uzlādes ierīci, ko šim nolūkam ieteikusi ražotājfirma. Lietojot nepiemērotu uzlādes ierīci, kas paredzēta cita tipa akumulatoru uzlādei, var notikt aizdegšanās.
- Izmantojiēt vienīgi akumulatorus, kas paredzēti šim instrumentam. Cita tipa akumulatora izmantošana var būt par cēloni nelaimes gadījumam vai izraisīt aizdegšanās.
- Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var radīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanās.
- Nepareizi lietojiēt akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts, kam nedrīkst pieskarties. Ja elektrolīta šķidrums nejauši nonāk uz ādas, noskalojiēt to ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiēt tās ar ūdeni un grieziēties pie ārsta. Šķidrums elektrolīts var izraisīt ādas kairinājumu vai pat apdegumus.

Tehniskie parametri

Akumulatora zālāja trimeris	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Pasūtījuma numurs	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Griešanās ātrums tukšgaitā [min. ⁻¹]	9 500	9 500
Regulējams rokturis	●	●
Griezējgalvas leņķa regulēšana/ pielāgošana malu apstrādei	●	●
Apļaušanas diametrs [cm]	23	26
Svars (bez papildpiederumiem) [kg]	2,9	2,9
Sērijas numurs	Skatīt sērijas numuru 17 uz instrumenta marķējuma plāksnītes.	
Akumulators	NiCd	NiCd
Pasūtījuma numurs	2 607 335 535	2 607 335 535
Nominālais spriegums [V]	18	18
Ietilpība [Ah]	1,5	1,5
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram) [min.]	85 – 120	85 – 120
Uzlādes ierīce	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Pasūtījuma numurs	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Uzlādes strāva		
– Paātrinātā uzlāde [A]	1,2	1,2
– Dežūrlāde [mA]	60	60
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons [°C]	0 – 45	0 – 45

Pielietojums

Instrumenti ir paredzēti zālāja apļaušanai un nezāļu izpļaušanai zem krūmiem, kā arī nogāzēs un malās, kur nevar piekļūt ar parasto zālāja pļāvēju. Instrumenti ir izmantojami pie apkrtj gaisa temperatūras no 0 °C līdz 40 °C.

Ievads

Šī lietošanas pamācība satur norādījumus, kā pareizi salikt un droši darbināt instrumentu. Tāpēc ir svarīgi, lai jūs rūpīgi izlasītu šo dokumentu.

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izsaiņojiet akumulatora zālāja trimeri un pārlicinieties, ka tā piegādes komplektā ir šādas vienības:

- Zālāja trimeris
- Aizsargpārsegs
- Regulējams rokturis (salikts)
- Rīteņi (tikai ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Koku aizsargs (tikai ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Griezējdisks
- Asmens

- Uzlādes ierīce
- lietošanas pamācība

Ja kāda no daļām nav piegādāta vai ir bojāta, griezieties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Sastāvdaļas

- 1 Ieslēdzējs
- 2 Galvenais rokturis
- 3 Roktura spārskrūve
- 4 Regulējams rokturis
- 5 Fiksējošā aploce
- 6 Kāts
- 7 Ventilācijas atveres
- 8 Trimera galva
- 9 Koku aizsargs (tikai ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Aizsargpārsegs
- 11 Rīteņi (tikai ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Pedālis griezējgalvas leņķa regulēšanai
- 13 Akumulators
- 14 Mirdzdiodes indikators
- 15 Uzlādes ierīce
- 16 Akumulatora kontaktnodaļums
- 17 Sērijas numurs

Ne visi aprakstītie un zīmējumos attēlotie papildpiederumi tiek iekļauti standarta piegādes komplektā.



Jūsu drošībai

Uzmanību! Pirms tīrīšanas vai regulēšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

Pēc akumulatora zālāja trimera izslēgšanas tā asmens vēl dažas sekundes turpina rotēt.

Ievērojiet piesardzību – nepieskarieties rotējošajam asmenim.

Akumulatora uzlāde

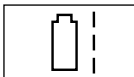
Akumulatora uzlāde sākas tūlīt pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīklam un akumulatora **13** ievietošanas kontaktnodalījumā **16**.

Uzlādes ierīce ir apgādāta ar procesoru, kas kontrolē akumulatora uzlādes pakāpi un automātiski izvēlas akumulatora spriegumam un temperatūrai atbilstošu uzlādes režīmu.

Tas nodrošina akumulatora uzlādi saudzējošā režīmā un ļauj saglabāt maksimālo uzlādes pakāpi, ja akumulators tiek atstāts uzlādes ierīcē pēc uzlādes beigām.

Uzlādes gaitas kontrolei ir izmantojams mirdzdiodes indikators **14**.

Paātrinātā uzlāde



Akumulatora paātrinātās uzlādes laikā mirdzdiodes indikators **14** mirgo.

Akumulators ir pilnīgi uzlādēts brīdī, kad mirdzdiodes indikators **4** beidz mirgot un iedegas pastāvīgi. Tas norāda, ka akumulators ir gatavs tūlītējai lietošanai un to drīkst izņemt no uzlādes ierīces.

Akumulatoru nav ieteicams atvienot no uzlādes ierīces, pirms tas nav pilnīgi uzlādējies.



Akumulatora paātrinātā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas robežās no 0 °C līdz 45 °C.

Dežūruzlāde



Par uzlādes ierīces pāreju dežūruzlādes režīmā liecina mirdzdiodes indikators **4** **pastāvīga iedegšanās**.

Pēc akumulatora pilnīgas uzlādes uzlādes ierīce pāriet dežūruzlādes režīmā. Šajā režīmā akumulators tiek uzlādēts ar nelielu strāvu, kas kompensē tā pašizlādi.

Norādījumi par akumulatoru uzlādi

Ilgstoši uzlādējot akumulatoru vai bez pārtraukuma uzlādējot vairākus akumulatorus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par uzlādes ierīces bojājumu.

Jauns vai ilgāku laiku nelietots akumulators sasniedz pilnu energoietilpību tikai pēc aptuveni 5 uzlādes/izlādes cikliem.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks, tas nozīmē, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Montāža



Pirmo reizi pievienojiet akumulatoru zālāja trimērim tikai tad, kad tā salikšana ir pilnīgi pabeigta.

Nodrošiniet, lai izstrādājuma salikšana notiktu tālāk aprakstītajā secībā:

A Aizsargpārsega nostiprināšana

Novietojiet aizsargpārsegu **10** uz trimera galvas **8**.

1 Uzāķējiet aizsargpārsegu uz trimera galvas un pabīdiet atpakaļ.

2 Piespiediet aizsargpārsegu, līdz tas fiksējas ar skaidri sadzirdamu klikšķi.

Riteņu pievienošana (tikai ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Nostipriniet riteņus **11** uz kāta **6**.

B2 Ievietojiet atvērumā bultskrūvi **19** un pieskrūvējiet spārnuzgriezni **18**.

Piezīme: Riteņu stāvklii var regulēt, atskrūvējot spārnuzgriezni **18** un pārvietojot riteņus vēlamajā stāvklii.

B3 Riteņus var pārvietot pa kātu **6** augšup un lejup, atkarībā no vēlamā apļaušanas augstuma.

Griezējdiska un asmens nostiprināšana

C Uzspiediet griezējdisku **20** uz piedziņas vārpstas, līdz tas fiksējas ar skaidri sadzirdamu klikšķi.

D Novietojiet asmeni **22** uz turētāja **21** un pavelciet uz āru, līdz asmens fiksējas.

Regulēšana

E Regulējamā roktura lietošana

Regulējamo rokturi **4** var iestādīt dažādos stāvokļos:

- 1 Lai izmainītu roktura pozīciju, atskrūvējiet spārnuzgriezni **3** un pārvietojiet regulējamo rokturi **4** vēlamajā stāvoklī.
- 2 Nostipriniet rokturi **4** izvēlētajā stāvoklī, stingri pieskrūvējot spārnuzgriezni **3**.

F Kāta garuma regulēšana

- 1 Pagrieziet fiksējošo aploci **5** par 90°.
- 2 Lai izmainītu teleskopiskā kāta garumu, izvelciet to garāku vai sabīdīet īsāku. Tad pieskrūvējiet fiksējošo aploci **5**.

G Griezējgalvas leņķa regulēšana:

Lai izmainītu griezējgalvas nolieces leņķi, nospiediet pedāli **12** un pagrieziet kātu **6** vēlamajā stāvoklī.

Atlaidiet pedāli **12**.

Pielāgošana malu apstrādei

H Riteņu pārvietošana (ja tādi ir):

- 1 Atskrūvējiet spārnuzgriezni **18**.
- 2 Pagrieziet riteņus **11** par 90°, kā parādīts attēlā.
- 3 Pieskrūvējiet spārnuzgriezni **18**.

I Griezējgalvas leņķa regulēšana:

- 1 Nospiediet pedāli **12**.
- 2 Nolieciet kātu **6** līdz galam leju. Atlaidiet pedāli **12**.
- 3 Griezējgalvas pagriešana:
- 1 Atskrūvējiet fiksējošo aploci **5**.
- 2 Pagrieziet kātu **6** par 90° tā, lai griezējgalva ieņemtu stāvokli, kas piemērots malu apstrādei vai applaušanai vertikālā plaknē, kā parādīts attēlā. Tad pieskrūvējiet fiksējošo aploci **5**.

Applaušana un malu apstrāde



Novāciet akmeņus, koka gabalus un citus priekšmetus no applaušanai paredzētās vietas.

Pēc akumulatora zālāja trimera izslēgšanas tā asmens vēl dažas sekundes turpina rotēt. Pirms instrumenta atkārtotas ieslēgšanas nogaidiet, līdz tā dzinējs un asmens apstājas. Izvairieties bieži ieslēgt un izslēgt instrumentu.

Ieslēgšana un izslēgšana

Nospiediet un turiet nospiestu ieslēdzēju **1**. Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet ieslēdzēju **1**.

K Zālāja applaušana

Pārvietojiet akumulatora zālāja trimeri pa labi un pa kreisi, turot to drošā attālumā no sevis.

Ar akumulatora zālāja trimera palīdzību var efektīvi applaut zāli, kuras garums nepārsniedz 15 cm. Ja zāle ir garāka, tā applaujama vairākos paņēmienos.

Applaujot garu zāli, noņemiet riteņus (tikai ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Zālāja malu applaušana

Pārvietojiet akumulatora zālāja trimeri gar zālāja malu. Neļaujiet asmenim saskarties ar cietiem priekšmetiem vai mūri, jo tas izsauc ļoti ātru asmens nolietošanos.

M Lai atvieglotu applaušanu, lietojiet koku aizsargu **9** (tikai ART 26/2600 ACCUTRIM – trimeriem ART 23/2300 ACCUTRIM var iegādāties kā papildpiederumu).

N Applaušana zem kokiem un krūmiem

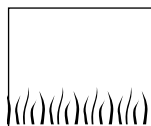
Applaujot zālāju zem kokiem un krūmiem, ievērojiet piesardzību un sekojiet, lai tie nesaskartos ar griezējauklu.

Koki un augi, kuru miza ir stipri bojāta, var nokalst.

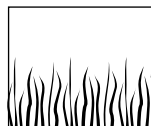
M Lai atvieglotu trimera vadību, lietojiet regulējamo rokturi un koku aizsargu **9** (tikai ART 26/2600 ACCUTRIM – trimeriem ART 23/2300 ACCUTRIM var iegādāties kā papildpiederumu).

Akumulatora darbības laiks

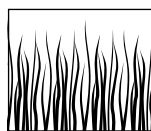
Instrumenta darbības laiks no viena pilnīgi uzlādēta akumulatora ir atkarīgs no darba apstākļiem:



Viegli darba apstākļi:
applaušanas tālums līdz 800 metriem



Vidēji smagi darba apstākļi:
applaušanas tālums līdz 350 metriem



Smagi darba apstākļi:
applaušanas tālums līdz 60 metriem

Apkalpošana un apkope



Pirms jebkuriem instrumenta apkalpošanas darbiem izņemiet no tā akumulatoru.

Ieteikums. Lai nodrošinātu instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību, regulāri veiciet šeit aprakstītos apkopes un tehniskās apkalpošanas darbus.

Regulāri aplūkojiet instrumentu un pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi instrumenta stiprinājuma elementi un vai nav nodilušas vai bojātas tā sastāvdaļas.

Sekojiet, lai visi instrumenta nasegvāki un aizsargelementi būtu nebojāti un pareizi nostiprināti. Pirms zālāja plāvēja lietošanas veiciet visus vajadzīgos apkalpošanas un remonta darbus.

Ja, neraugoties uz augstu izgatavošanas kvalitāti un rūpīgu pēcražošanas pārbaudi, zālāja trimmeris tomēr sabojājas, tā remonts jāveic Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

Veicot saraksti un pasūtīt rezerves daļas, norādiet desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas atrodams uz instrumenta marķējuma plāksnītes.

D Asmens apkope



Pirms jebkuriem instrumenta apkalpošanas darbiem izņemiet no tā akumulatoru.

Lai noņemtu nolietoto asmeni **22**, pabīdiet to bultas virzienā, līdz asmens atvienojas no turētāja **21**.

Lietojot asu nazi, attīriet turētāju **21** no pielipušajām plastmasas vai dubļu paliekām.

Lai iestiprinātu jaunu asmeni **22**, novietojiet to uz turētāja **21** un pavelciet uz āru, līdz asmens **22** fiksējas.

Piezīme: Izmantojiet nomaināmi tikai Bosch ražotos asmeņus. Tie ir īpaši izstrādāti tā, lai nodrošinātu augstu griešanas spēju. Lietojot citus asmeņus, samazinās instrumenta darbība.

Apkope pēc darba un uzglabāšana



Izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Pirms instrumenta novietošanas uzglabāšanai pārliecinieties, ka no tā ir izņemts akumulators.

Ar mīkstu suku un audumu rūpīgi notīriet zālāja trimera korpusu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus vai pulēšanas līdzekļus. Attīriet instrumentu no dubļiem un zāles paliekām un īpaši no ventilācijas atverēm **7**.

Pagrieziet instrumentu uz sāniem un no iekšpusē iztīriet aizsargpārsegu **10**. Ja zāles paliekas ir sablīvējušās, iztīriet tās ar piemērotu koka vai plastmasas priekšmetu.

Akumulators jāuzglabā pie temperatūras no 0 °C līdz 45 °C.

Kļūmju atklāšana un novēršana

Šeit sniegtajā tabulā ir apkopota informācija par iespējamajām kļūmēm to pazīmēm un rīcību gadījumos, kad instruments vairs nedarbojas pareizi. Ja kļūmi neizdodas lokalizēt un novērst, griezieties tuvākajā elektroinstrumentu apkalpošanas un remontu darbnīcā.

Uzmanību! Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

Pazīmes	Iespējamie cēloņi	Novēršana
Nav iespējams novietot aizsargpārsegu uz griezējdiska	Instrumenti ir nepareizi salikti	Noņemiet griezējdisku un vēlreiz mēģiniet nostiprināt aizsargpārsegu, kā norādīts sadaļā „Salikšana”
Zālāja trimēris nedarbojas	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā par akumulatora uzlādi
Zālāja trimēris darbojas ar pārtraukumiem	Bojājums instrumenta iekšējos savienojumos Bojājums ieslēdzējā	Griezieties remontu darbnīcā Griezieties remontu darbnīcā
Stiprs troksnis/vibrācija	Instrumenti ir bojāti Nolūzis asmens	Griezieties remontu darbnīcā Nomainiet asmeni
Mazs applāušanas tūlums ar vienu akumulatoru	Akumulators ir jauns vai nav ilgi lietots Zāle ir pārāk gara Akumulators ir nolietojies	Pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā par akumulatora uzlādi Veiciet applāušanu vairākos paņēmienos Nomainiet akumulatoru
Asmens negriežas	Izlādējies akumulators Instrumenti ir bojāti	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā par akumulatora uzlādi Griezieties remontu darbnīcā
Instrumenti neapplauj zāli	Nolūzis asmens Akumulators nav pilnīgi uzlādēts Zāle ir ietinusies griezējdiskā	Nomainiet asmeni Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā par akumulatora uzlādi Attīriet griezējdisku no zāles
Nav iespējama akumulatora uzlāde	Akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamajām robežām Akumulatora kontakti ir netīri Ir bojāti akumulatora iekšējie (starpelementu) savienojumi	Sasildiet vai atdzesējiet akumulatoru, līdz tā temperatūra nonāk pieļaujamajās robežās (0 °C līdz 45 °C). Līdzko akumulatora temperatūra ir pieļaujamajās robežās, automātiski atsākas tā paātrinātā uzlāde Notīriet akumulatora kontaktus (piemēram, vairākkārt tos pievienojot un atvienojot) vai arī nomainiet akumulatoru Nomainiet akumulatoru
Pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīklam un akumulatora ievietošanas kontaktatverē 16 neiedegas mirdzdiodes indikators 14	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pilnīgi (līdz galam) iebīdīta elektrotīkla kontaktligzdā Elektrotīkla kontaktligzda, uzlādes ierīce vai tās vads ir bojāti	Pilnīgi (līdz galam) iebīdiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā un vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remontu darbnīcā

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Sagatavojot otrreizējai izmantošanai nolietotos elektroinstrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus, tie jāpārstrādā apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un to pārstrādi, kā arī atbilstoši tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc un izjauktā veidā jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā, lai tos sagatavotu otrreizējai izmantošanai.

Apkalpošana

Elektroinstrumentu kopsalikuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļu iegādi var atrast datortīkla vietnē:
www.bosch-pt.com

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga

☎: + 371 7 14 62 62

Telefakss: + 371 7 14 62 63

Deklarācija par atbilstību standartiem

Parametru vērtības ir izmērītas atbilstoši standartiem 2000/14/ES (1,60 m augstumā, 1,0 m attālumā) un EN 28 662.

Instrumenta radītā trokšņa pēc raksturīknes A izsvērto parametru tipiskās vērtības ir šādas: skaņas spiediena līmenis 72 dB (A); skaņas jaudas līmenis 88 dB (A).

Vibrācijas paātrinājuma tipiskā vērtība, kas iedarbojas uz strādājošās personas rokām, nepārsniedz 2,5 m/s².

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 786 un EN 60 335, kā arī direktīvām 89/336/EES, 98/37/ES un 2000/14/ES.

Direktīva 2000/14/ES: Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA} nepārsniedz 93 dB (A). Atbilstība prasībām ir izvērtēta saskaņā ar pielikumā VI aprakstīto procedūru.

Pārbaudes veicēja iestāde: SRL, Sudbury England

Pārbaudi veikušās iestādes identifikācijas numurs: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas



Saugaus darbo instrukcija

Dėmesio! Atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Susipažinkite su akumuliatorinės žoliapjovės valdymo elementais bei išmokite tinkamai ja naudotis. Saugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.

Ant akumuliatorinės žoliapjovės pavaizduotų simbolių paaiškinimas



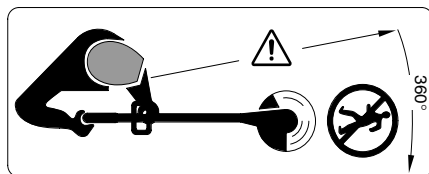
Bendras įspėjimas apie pavojų.



Perskaityti naudojimosi instrukciją.



Dirbkite su apsauginiais akiniais.



Saugokite, kad netoliese esančių žmonių nesužalotų skriejančios dalelės.

Pasirūpinkite, kad netoliese esantys žmonės laikytųsi saugaus atstumo nuo mašinos.

Prieš pradėdami prietaisą valyti, reguliuoti ar prieš palikdami jį be priežiūros, išimkite akumuliatorių.



Nepjaukite žolės, kai lyja, ir nepalikite akumuliatorinės žoliapjovės lyjant lauke.

- Niekada nenaudokite akumuliatorinės žoliapjovės su pažeistais apsauginiais gaubtais ar apsauginiais įtaisais arba jei jie yra nuimti.

Nenaudokite kroviklio, jei jis yra pažeistas.



- Prieš naudojimą ar sutrenkus prietaisą visada būtina apžiūrėti, ar jis nesusidėvėjęs ir nepažeistas ir, jei reikia, sutaisyti.
- Nedirbkite su akumuliatorine žoliapjove basi arba atvirais batais, visada avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgas kelnes.
- Niekada neleiskite akumuliatorine žoliapjove naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokių prietaisų naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su žoliapjove nedirbate, laikykite ją vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nepjaukite žolės, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- Su žoliapjove dirbantis arba ja besinaudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.

- Prieš prisiliedami prie žoliapjovės peiliuko palaukite, kol jis visiškai sustos. Išjungus variklį peiliukas dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.
- Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Su akumuliatorine žoliapjove stenkitės nepjauti šlapios žolės.
- Prieš transportuodami akumuliatorinę žoliapjovę iš darbo vietos ar į darbo vietą, ją išjunkite.
- Prieš jungdami žoliapjovę patraukite rankas ir kojas nuo besisukančio peiliuko.
- Rankų ir kojų neikiškite arti besisukančio peiliuko.
- Niekada su šia žoliapjove nenaudokite metalinių peilių.
- Akumuliatorinę žoliapjovę reguliariai tikrinkite ir atlikite jos techninę priežiūrą.
- Akumuliatorinę žoliapjovę remontuoti gali tik įgaliotų Bosch remonto dirbtuvių specialistai.
- Visada įsitikinkite, kad ventiliacinės angos nėra užkimštos nupjautos žolės likučiais.
- **Visada išjunkite žoliapjovę ir išimkite akumuliatorių iš lizdo:**
 - visada, kai paliekate prietaisą be priežiūros
 - prieš keisdami peiliuką
 - prieš valydami akumuliatorinę žoliapjovę ar prieš atlikdami kitokius jos techninio aptarnavimo darbus.
- Prietaisą laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant prietaiso nedėkite jokių daiktų.
- Dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas dalis.
- Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.
- Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas. Įstatant akumuliatorių į įjungtą prietaisą gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Akumuliatoriui krauti naudokite tik gamintojo nurodytą akumuliatorių kroviklį. Jei kroviklis, skirtas tam tikros rūšies akumuliatoriams krauti, naudojamas su kitokiais akumuliatoriais, iškyla gaisro pavojus.
- Su prietaisu naudokite tik jam skirtą akumuliatorių. Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.
- Šalia ištraukto akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus. Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusidegini arba gali kilti gaisras.
- Akumuliatorių netinkamai naudojant, iš jo gali ištėkėti skystis. Venkite kontakto su skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, skalaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Ištėkęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

Techniniai duomenys

Akumulatorinė žoliapjovė-trimeris	ART 23 ACCUTRIM/ ART 2300 ACCUTRIM	ART 26 ACCUTRIM/ ART 2600 ACCUTRIM
Užsakymo numeris	3 600 H78 E	3 600 H78 F
Tuščiosios eigos sūkių skaičius [min ⁻¹]	9 500	9 500
Reguliuojama rankena	●	●
Pjovimo galvutės posvyrio reguliavimas/ prietaiso nustatymas vejų pakraščiams dailinti	●	●
Pjovimo zonos skersmuo [cm]	23	26
Svoris (be specialių priedų) [kg]	2,9	2,9
Serijos numeris	Žr. ant mašinos (firminėje lentelėje) nurodytą serijos numerį 17 .	
Akumulatorius	NiCd	NiCd
Užsakymo numeris	2 607 335 535	2 607 335 535
Nominalioji įtampa [V]	18	18
Talpa [Ah]	1,5	1,5
Įkrovimo laikas (kai akumulatorius išsikrovęs) [min]	85 – 120	85 – 120
Kroviklis	AL 60 DV 2411	AL 60 DV 2411
Užsakymo numeris	2 607 224 ..	2 607 224 ..
Krovimo srovė		
– Greitasis įkrovimas [A]	1,2	1,2
– Palaikomasis įkrovimas [mA]	60	60
Leistinos krovimo temperatūros intervalas [°C]	0 – 45	0 – 45

Prietaiso paskirtis

Šis prietaisas skirtas žolei ir piktžolėms pjauti po krūmais bei šlaituose ir kraštuose, kurių neįmanoma pasiekti su žoliapjovėmis ant ratukų.

Prietaisas yra tinkamas naudoti pagal paskirtį, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.

Įvadas

Šioje instrukcijoje nurodyta, kaip prietaisą tinkamai surinkti ir saugiai juo naudotis. Todėl labai svarbu, kad šią instrukciją atidžiai perskaitytumėte.

Komplektuotė

Atsargiai išpakuokite akumulatorinę žoliapjovę ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Žoliapjovė
- Apsauginis gaubtas
- Reguliuojama rankena (sumontuota)
- Ratukai (tik ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Apsauginis lankelis (tik ART 26/2600 ACCUTRIM)
- Pjaunamasis diskas
- Pjovimo peiliai

- Kroviklis
- Naudojimo instrukcija

Jei trūksta atsarginių dalių ar jos yra sugedusios, kreipkitės į savo tiekėją.

Prietaiso elementai

- 1 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 2 Rankena
- 3 Rankenos varžtas
- 4 Reguliuojama rankena
- 5 Regulavimo žiedas
- 6 Kotas
- 7 Ventiliacinės angos
- 8 Variklio galvutė
- 9 Apsauginis lankelis (tik ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 10 Apsauginis gaubtas
- 11 Ratukai (tik ART 26/2600 ACCUTRIM)
- 12 Pedalas koto posvyrio kampui reguliuoti
- 13 Akumulatorius
- 14 Šviesadiodis indikatorius
- 15 Kroviklis
- 16 Akumulatoriaus kroviklio lizdas
- 17 Serijos numeris

Prietaiso komplekte gali būti ne visa pavaizduota arba aprašyta įranga.



Jūsų saugumui

Dėmesio! Prieš pradėdami prietaisą reguliuoti arba valyti, jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

Akumuliatorinę žoliapjovę išjungus pjaunamasis peiliukas dar kelias sekundes sukasi.

Atsargiai – nelieskite besisukančio peiliuko.

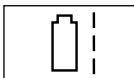
Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradėdamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius **13** įstatomas į kroviklio lizdą **16**. Dėl įdiegtos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovimo būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos atitinkamai jį įkrauna.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Apie vykstantį įkrovimo procesą praneša šviesadiodis indikatorius **14**:

Greitis įkrovimas



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis** šviesadiodis indikatorius **14**.

Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, kai indikatorius **4** nustoja mirksėti ir pradeda šviesti nuolat. Akumuliatorių galima iš karto naudoti. Nerekomenduojama ištraukti akumuliatorių iš kroviklio lizdo, kol jis nėra visiškai įkrautas.

 Greitis įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C.

Palaikomasis įkrovimas



Apie palaikomojo įkrovimo procesą praneša **nuolat šviečiantis** šviesadiodis indikatorius **4**.

Kai tik akumuliatorius yra visiškai įkraunamas, kroviklis iškart perjungiamas į palaikomąjį režimą. Šiame režime kompensuojamas savaiminis akumuliatoriaus išsikrovimas.

Naudojimo patarimai

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereikia prietaiso techninio gedimo.

Naujas arba ilgesnį laiką nenaudotas akumuliatorius visą galingumą išvystys tik po maždaug 5 įkrovimo-iškrovimo ciklų.

Jei veikimo laikas tarp įkrovimų perstebimai sutrumpėja, vadinasi akumuliatorius susidėvėjo ir reikia pakeisti.

Surinkimas



Akumuliatorių įstatykite tik tada, kai akumuliatorinė žoliapjovė yra visiškai sumontuota.

Akumuliatorinę žoliapjovę montuokite tokia eiga:

A Apsauginio gaubto montavimas

Apsauginį gaubtą **10** uždėkite ant variklio galvutės **8**.

1 Užkabinkite apsauginį gaubtą už variklio galvutės ir pastumkite jį atgal.

2 Spauskite apsauginį gaubtą žemyn, kol jis gerai užsifiksuos (pasigirs fiksatoriaus trakstelėjimas).

Ratukų montavimas (tik ART 26/2600 ACCUTRIM)

B1 Pritvirtinkite ratukusv prie koto **6**.

B2 Įstatykite varžtą **19** ir prisukite sparnuotąją veržlęv **18**.

Nuoroda: ratukus į norimą padėtį galima pastumti atlaisvinus veržlę **18**.

B3 Atsižvelgiant į norimą pjovimo aukštį, ratukus ant koto **6** galima pastumti aukštyn arba žemyn.

Pjaunamojo disko ir peiliuko tvirtinimas

C Užmaukite pjaunamąjį diską **20** ant varančiosios ašies (pasigirs trakstelėjimas).

D Užmaukite peiliuką **22** ant ašelės **21**, paspauskite jį žemyn ir traukite į išorę, kol jis užsifiksuos.

Reguliavimas

E Reguliuojamos rankenos naudojimas

Reguliuojamą rankeną **4** galima nustatyti į kelias skirtingas padėtis:

1 Norėdami pakeisti reguliuojamos rankenos padėtį **3**, atsukite sparnuotąją veržlę ir perstatykite rankeną **4**.

2 Kad rankeną **4** užfiksuotumėte nustatytoje padėtyje, tvirtai priveržkite rankenos tvirtinimo varžtą **3**.

F Koto reguliavimas

1 Reguliavimo žiedą **5** pasukite 90° kampu.

2 Jei kotą norite pailginti, jį ištraukite, jei norite patrumpinti – įstumkite. Užveržkite reguliavimo žiedą **5**.

G Variklio galvutės posvyrio kampo reguliavimas:

Norėdami pakeisti pjovimo kampą, paspauskite pedalą **12** ir pasukite kotą **6** į norimą padėtį.

Pedalą **12** atleiskite.

Prietaiso nustatymas vejų pakraščiams dailinti

H Perstatykite ratukus (jei jie pritvirtinti):

1 Atlaisvinkite sparnuotąją veržlę **18**.

2 Ratukus **11** pasukite 90° kampu, kaip parodyta paveikslėlyje.

3 Užveržkite sparnuotąją veržlę **18**.

I Variklio galvutės posvyrio kampo reguliavimas:

1 Paspauskite pedalą **12**.

2 Kotą **6** nustatykite į žemiausią padėtį. Pedalą **12** atleiskite.

J Perstatykite trimerio galvutę:

1 Atlaisvinkite reguliavimo žiedą **5**.

2 Kad nustatytumėte variklio galvutę **6** į pjovimo/vejų pakraščių dailinimo padėtį, kotą **8** pasukite 90° kampu, kaip parodyta paveikslėlyje. Užveržkite reguliavimo žiedą **5**.

Žolės pjovimas ir vejų pakraščių dailinimas



Prieš pradėdami pjauti žolę iš pjovimo zonos pašalinkite akmenis, medgalius ir kitas kietas kliūtis.

Akumuliatorinę žoliapjovę išjungus pjaunamasis peiliukas dar kelias sekundes sukasi. Prieš įjungdami prietaisą iš naujo, palaukite, kol variklis/pjaunamasis peiliukas sustos.

Nejungiškite prietaiso dažnai, t.y. neįjunkite ir neišjunkite trumpais intervalais.

Įjungimas ir išjungimas

Paspauskite jungiklį **1** ir laikykite paspaudę. Norėdami prietaisą išjungti, jungiklį **1** atleiskite.

K Žolės pjovimas

Akumuliatorinę žoliapjovę vedžiokite kairėn ir dešinėn, laikydami ją toliau nuo savęs.

Akumuliatorinė žoliapjovė efektyviai pjauna iki 15 cm aukščio žolę. Aukštesnę žolę reikia pjauti pakopomis.

Prieš pradėdami pjauti aukštą žolę, nuimkite ratukus (ART 26/2600 ACCUTRIM).

L Vejų pakraščių dailinimas

Akumuliatorinę žoliapjovę veskite išilgai vejų krašto. Kad peiliukas greitai nenudiltų, saugokite, kad jis nesiliestų prie šaligatvio plytelių ar vejų kraštelių.

M Kad galėtumėte geriau valdyti prietaisą, kaip atramą naudokite medžio kamieno apsaugai skirtą apsauginį lankelį **9** (tiekiamas tik su ART 26/2600 ACCUTRIM – modeliams ART 23/2300 ACCUTRIM tokį lankelį galima įsigyti kaip papildomą priedą).

N Žolės pjovimas aplink krūmus ir krūmus

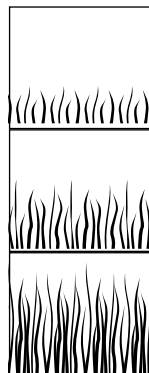
Aplink krūmus ir medžius šienaukite atsargiai – saugokite, kad vielutė jų neliestų.

Pažeidus kamieną augalai gali žūti.

M Kad galėtumėte geriau valdyti prietaisą, naudokite reguliuojamą rankeną ir medžio kamieno apsaugai skirtą apsauginį lankelį **9** (tiekiamas tik su ART 26/2600 ACCUTRIM – modeliams ART 23/2300 ACCUTRIM tokį lankelį galima įsigyti kaip papildomą priedą).

Akumuliatoriaus veikimo trukmė

Akumuliatoriaus veikimo trukmė priklauso nuo darbo sąlygų:



Lengvos sąlygos:

iki 800 metrų

Vidutinio sunkumo sąlygos:

iki 350 metrų

Sunkios sąlygos:

iki 60 metrų

Techninė priežiūra

Prieš pradėdami prietaiso priežiūros ar remonto darbus, išimkite akumuliatorių.

Nuoroda: reguliariai atlikite prietaiso aptarnavimo ir priežiūros darbus, kad jis ilgai ir patikimai tarnautų.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra akivaizdžių prietaiso pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Jei nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo žoliapjovė sugestų, jos remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį prietaiso užsakymo numerį.

Peilių priežiūra

Prieš pradėdami prietaiso priežiūros ar remonto darbus, išimkite akumuliatorių.

Norėdami išimti susidėvėjusį peiliuką **22**, stumkite jį į vidų, kol jis nušoks nuo ašelės **21**.

Nuo ašelės **21** aštriu peiliu nuvalykite plastmasės likučius ir kitokius nešvarumus.

Norėdami įdėti naują pjaunamąjį peiliuką **22**, jį užmaukite ant ašelės **21**, paspauskite žemyn ir traukite į išorę, kol jis užsifiksuos.

Nuoroda: naudokite tik BOSCH atsarginius peiliukus. Jie pasižymi geresnėmis pjovimo ir naudojimo savybėmis. Naudojant kitokius peiliukus, darbo našumas bus mažesnis.

Po žolės pjovimo / žoliapjovės laikymas

Išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių. Prieš padėdami žoliapjovę į sandėlį įsitikinkite, kad akumulatorius yra išimtas.

Žoliapjovės išorinę dalį kruopščiai nuvalykite švelniu šepetėliu ir skudurėliu. Nenaudokite vandens, tirpiklių ar poliravimo priemonių. Nuvalykite žolės likučius ir nešvarumus, ypač nuo ventiliacinių angų **7**.

Žoliapjovę paguldykite ant šono ir išvalykite apsauginio gaubto **10** vidų. Prikibusius žolės likučius pašalinkite mediniu ar plastmasiniu strypeliu.

Akumulatorius turi būti laikomas nuo 0 iki 45 °C temperatūroje.

Galimi gedimai

Šioje lentelėje rasite nuorodas, kokie yra gedimų požymiai ir kokių veiksmų reikia imtis, jei prietaisas blogai veikia. Jei problema nebus nustatyta ir pašalinta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

Dėmesio: prieš ieškodami gedimo, prietaisą išjunkite ir iš lizdo išimkite akumuliatorių.

Gedimas	Galima priežastis	Pagalba
Nepavyksta pritvirtinti apsauginio gaubto virš pjaunamojo disko	Netinkamai sumontuota	Nuimkite pjaunamąjį diską ir apsauginį gaubtą uždėkite iš naujo, žr. „Žoliapjovės montavimas“
Žoliapjovė neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
Žoliapjovė veikia su pertrūkiais	Pažeisti vidiniai mašinos laidai Įjungimo / Išjungimo klavišo defektas	Kreipkitės į remonto dirbtuves Kreipkitės į remonto dirbtuves
Labai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Prietaisas pažeistas Sulūžo peiliukas	Kreipkitės į remonto dirbtuves Pakeiskite peiliuką
Įkrovus akumuliatorių prietaisas veikia labai trumpai	Akumuliatorius ilgai nebuvo naudojamas arba dažnai buvo naudojamas trumpam Per aukšta žolė Akumuliatorius susidėvėjęs	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“. Pjaukite palaipsniui, per kelis kartus Akumuliatorių pakeiskite
Peiliukas nesisuka	Išsikrovęs akumuliatorius Prietaisas pažeistas	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“. Kreipkitės į remonto dirbtuves
Prietaisas nepjauna	Sulūžo peiliukas Akumuliatorius nevisiškai įkrautas Aplink pjaunamąjį diską apsivyniojo žolė	Pakeiskite peiliuką Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“. Pašalinkite žolę
Nevyksta įkrovimo procesas	Akumuliatoriaus temperatūra nėra leistinos temperatūros intervale Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai Akumuliatorius sugedęs, nes nutrūko kontaktas tarp akumuliatoriaus celių	Akumuliatorių ataušinkite arba sušildykite, kad jo temperatūra būtų leistinos temperatūros intervale (nuo 0 °C iki 45 °C). Kai tik akumuliatoriaus temperatūra pasiekia leistiną temperatūrą, prietaisas automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą Nuvalykite kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite Akumuliatorių pakeiskite
Įkišus kištuką į lizdą ir įstačius akumuliatorių į kroviklio lizdą 16 , šviesadiodis indikatorius 14 neužsidega	Kištukas ne iki galo arba netinkamai įstatytas į kištukinį lizdą Sugedęs lizdas, laidas arba kroviklis	Kištuką tinkamai įstatykite į kištukinį lizdą Patikrinkite, ar elektros lizde yra įtampa ir, jei reikia, pristatykite kroviklį į įgaliotas Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Sunaikinimas

Prietaisas, papildoma įranga ir pakuotė turi būti panaudoti ekologiškam antriniam perdirbimui.

Tik ES šalims:



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!
Pagal EEB direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių įrankių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės

įstatymus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai nuo kitų atliekų ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Aptarnavimas

Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis galite rasti interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Lietuvos Respublika

UAB „Elremta“
Bosch instrumentų servisas
Neries kr. 16e
48402 Kaunas

☎: + 370 37 370 138

Faks: + 370 37 350 108

Kokybės atitikties deklaracija

Šio prietaiso triukšmo lygis išmatuotas pagal 2000/14/EB (1,60 m aukštyje, 1,0 m atstumu) ir EN 28 662 standartus.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 72 dB (A); garso galios lygis 88 dB (A).

Rankos ir riešo vibravimas tipiniu atveju yra mažesnis kaip 2,5 m/s².

Atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 786, EN 60 335 pagal direktyvų 89/336/EEB, 98/37/EB, 2000/14/EB reikalavimus.
2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis L_{WA} yra žemesnis nei 93 dB (A). Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI.

Įgaliota patikros įstaiga: SRL, Sudbury England

Įgaliosios patikros įstaigos identifikavimo numeris: 1088

Leinfelden, 01.12.2004.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Galimi techniniai pakeitimai



BOSCH

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

F016 L70 401 (05.12) O / 107